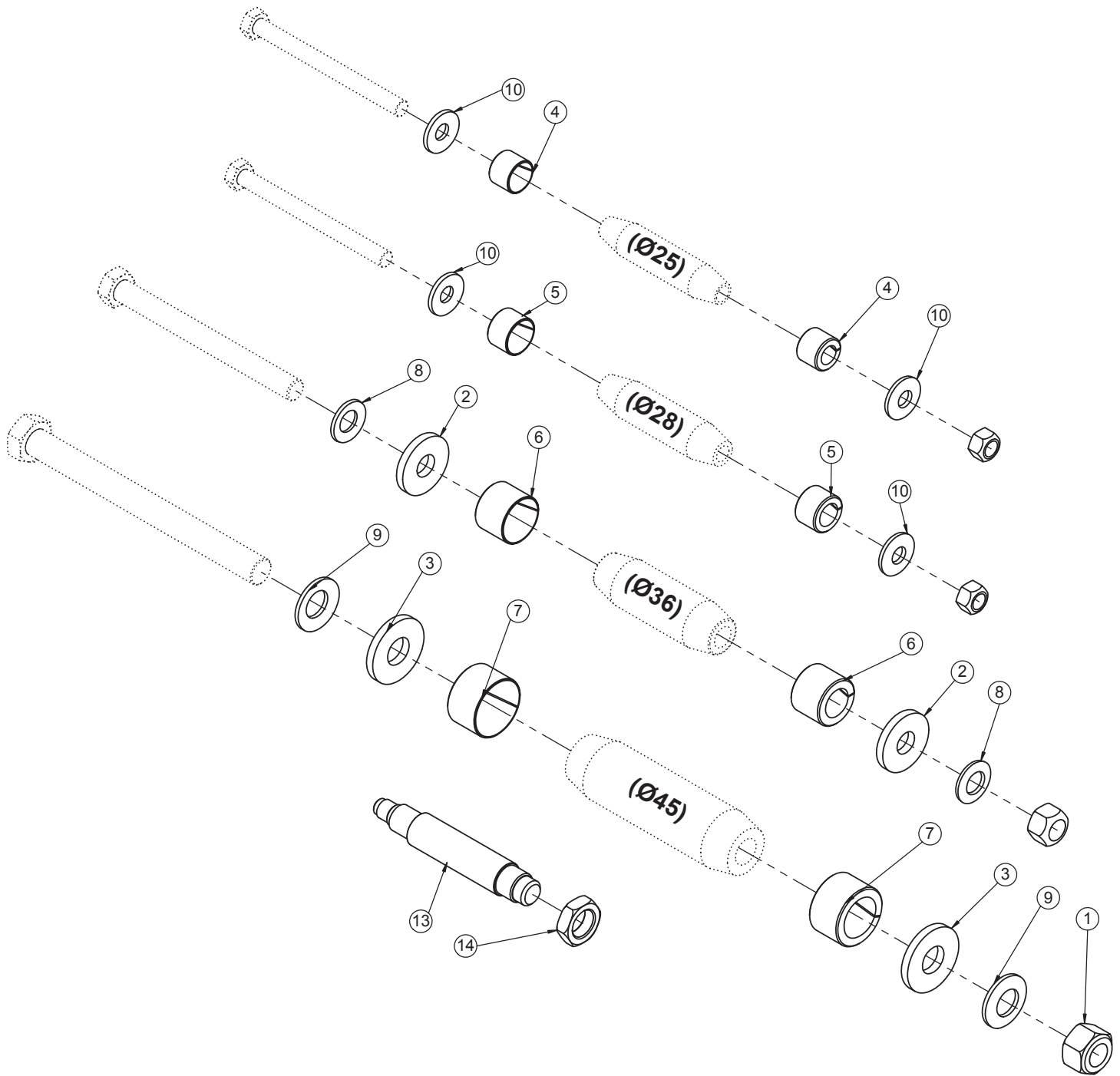




***Ersatzteilliste***  
***Parts book***  
***Pièces de rechange***



**Muttern, Sperrkantscheiben & Spannhülsen für Lockpin /  
Nuts, washers & spring bushes for Lockpin /  
Écrous, rondelles & bagues de serrage pour Lockpin**



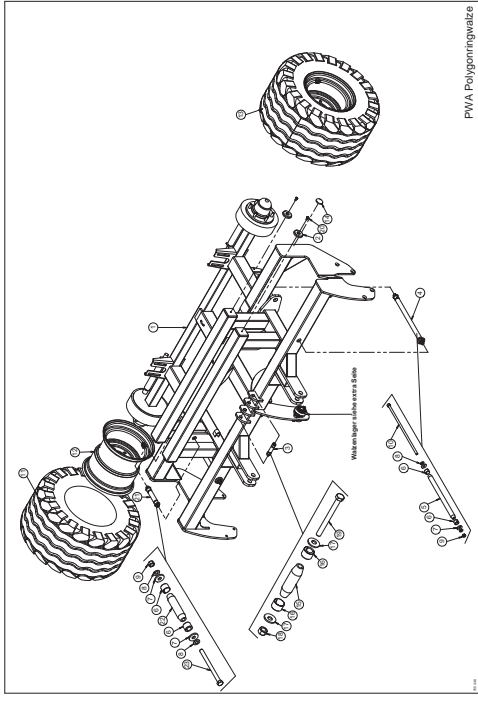
Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	901 622	Mutter	M20 10.0 zk	Nut	Écrou
2	901 821	Scheibe gehärtet	17x45x6mm zk	Washer	Rondelle
3	910 802	Scheibe gehärtet	21x50x6mm zk	Washer	Rondelle
4	906 196	Spannhülse	25/19	Spring bush	Bague de serrage
5	906 206	Spannhülse	28/19	Spring bush	Bague de serrage
6	906 208	Spannhülse	36/12-20	spring bush	Bague de serrage
7	910 800	Spannhülse	45/27	spring bush	Bague de serrage
8	901 628	Sperrkantscheibe	16mm zk	Washer	Rondelle
9	901 630	Sperrkantscheibe	20mm	Washer	Rondelle
10	902 628	Sperrkantscheibe (VT)	12mm zk verstärkt Form B	Washer	Rondelle
11	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Écrou
12	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
13	906 300	Lockpin-Demontagedorn	M22	Lockpin disassembling tool	chasse-Lockpin
14	901 478	Mutter	M22x1.5 DIN 936	Nut	Écrou

---

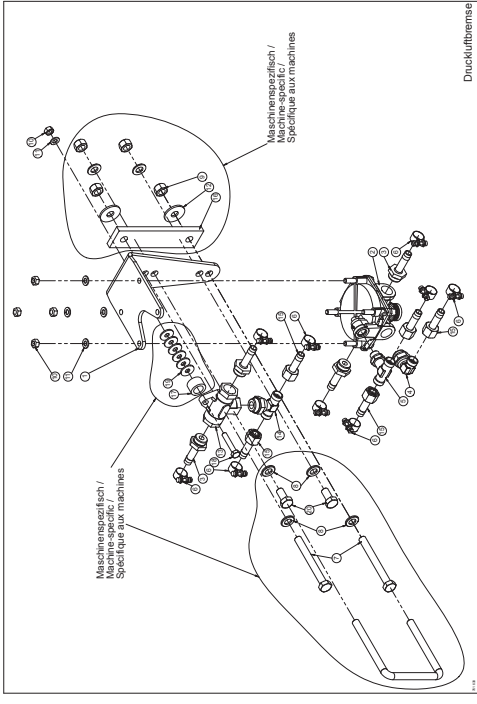
 Inhaltsverzeichnis / Content / Contenu

<b>Anhängung 500/680</b>	Drawbar 500/680	Attelage 500/680	<b>11</b>
<b>Anhängung 640/820</b>	Drawbar 640/820	Attelage 640/820	<b>13</b>
<b>Mittelrahmen</b>	Frame	Châssis	<b>15</b>
<b>Achse</b>	Axe	Axle	<b>17</b>
<b>Druckluftbremse</b>	Compressed air brake	Frein pneumatique	<b>19</b>
<b>Handbremse</b>	Handbrake France	Frein à main	<b>31</b>
<b>Walzenrahmen 500/680</b>	Roller frame 500/680	Châssis 500/680	<b>33</b>
<b>Walzenrahmen 640/820</b>	Roller frame 640/820	Châssis 640/820	<b>35</b>
<b>Walzenlager</b>	Bearing	Roulement	<b>37</b>
<b>Welle &amp; Walzenring</b>	Splined shaft	Arbre cannelé	<b>39</b>
<b>Welle &amp; Walzenring geschr.</b>	Shaft	Arbre	<b>41</b>
<b>Beleuchtungshalter</b>	Lighting bracket	Support d'éclairage	<b>43</b>
<b>Beleuchtungskabelsatz</b>	Lighting cables	Câbles d'éclairage	<b>45</b>
<b>Beleuchtung</b>	Lighting	Éclairage	<b>47</b>
<b>CWA/PWA Anbaubock</b>	CWA/PWA coupling frame	CWA/PWA bâti d'attelage	<b>51</b>
<b>Anhängung Allrounder</b>	Drawbar Allrounder	Attelage Allrounder	<b>53</b>
<b>Anhängung Quadro</b>	Drawbar Quadro	Attelage Quadro	<b>57</b>
<b>Anhängung Rebell</b>	Drawbar Rebell	Attelage Rebell	<b>61</b>
<b>Anhängung Vario</b>	Drawbar Vario	Attelage Vario	<b>67</b>
<b>Anhängung Vector</b>	Drawbar Vector	Attelage Vector	<b>75</b>
<b>Hydraulikplan</b>	Hydraulic plan	Plan hydraulique	
- Fahrwerk	- Undercarriage	- Châssis de roulement	<b>79</b>
- Klappung	- Folding	- Rabattement	<b>83</b>
- Bremse	- Brake	- Frein	<b>87</b>
<b>Aufkleber</b>	Sticker	Étiquette adhesive	<b>89</b>
<b>Montage LED Beleuchtung</b>	Assembly LED Lighting	Montage LED Éclairage	<b>90</b>
<b>Dichtsätze Hydraulikzylinder</b>	Seal for hydraulic cylinder	Pochette de joints pour vérin hydraulique	<b>91</b>
<b>Lasthalteventil</b>	Counter balance valve	Valve d'équilibrage	<b>92</b>

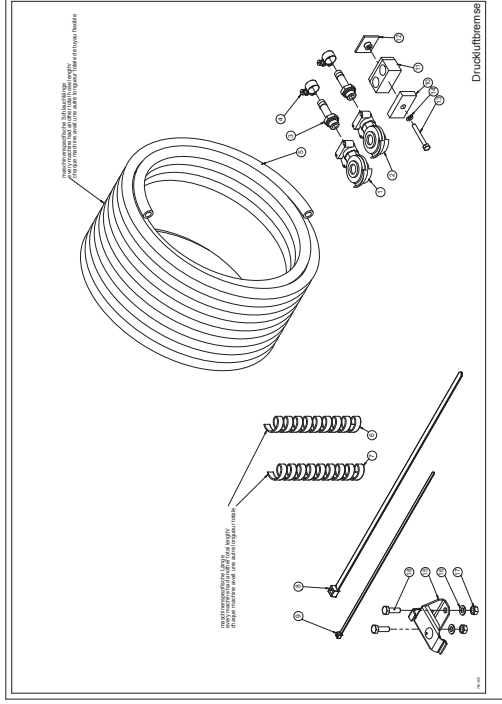
---



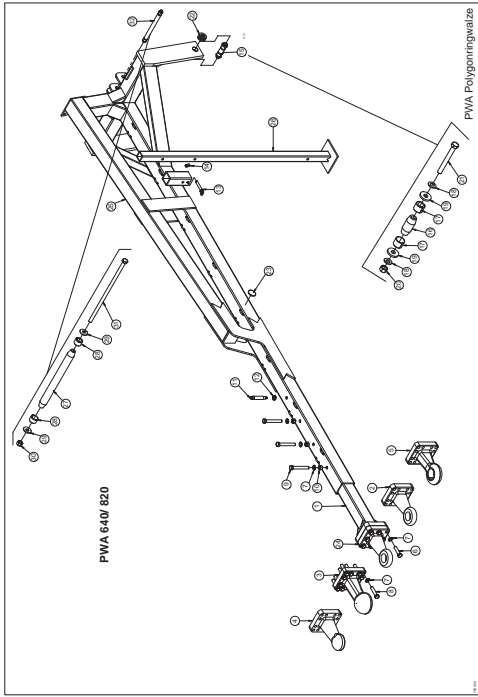
PWA Polygummiwalze



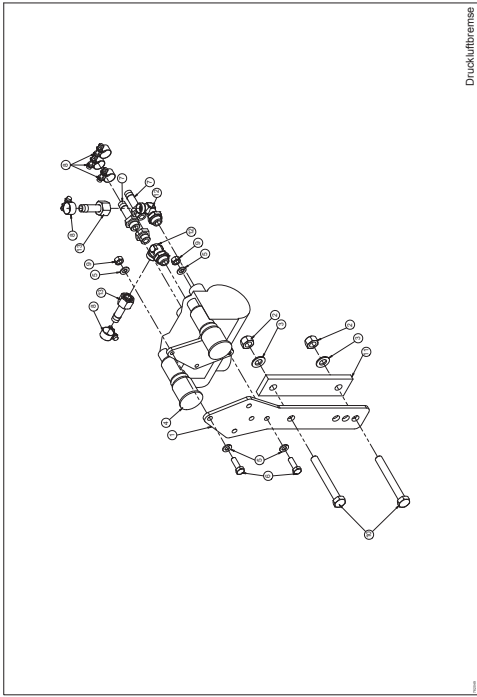
Druckluftbremse



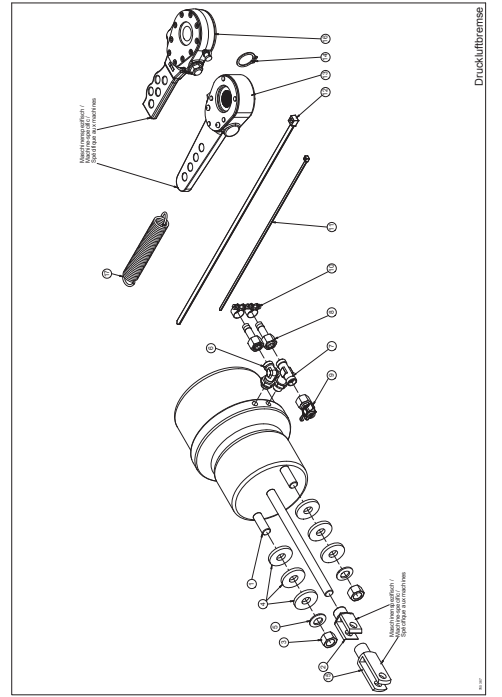
Druckluftbremse



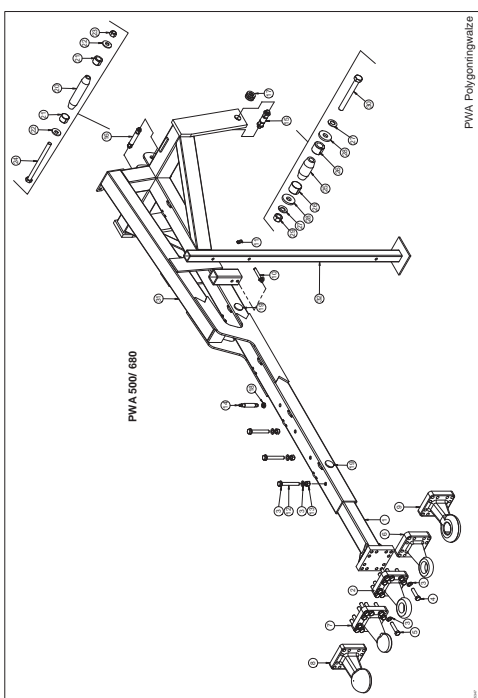
PWA Polygummiwalze



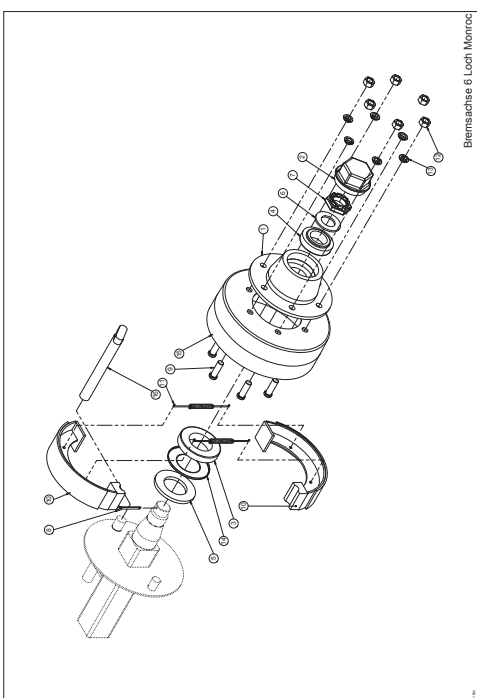
Druckluftbremse



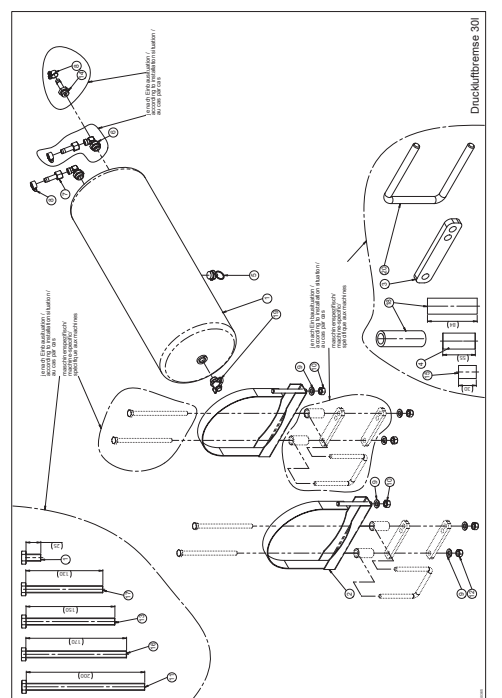
Druckluftbremse



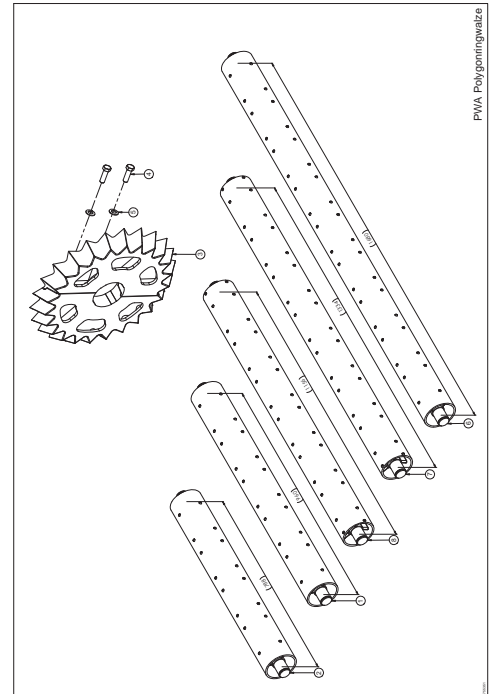
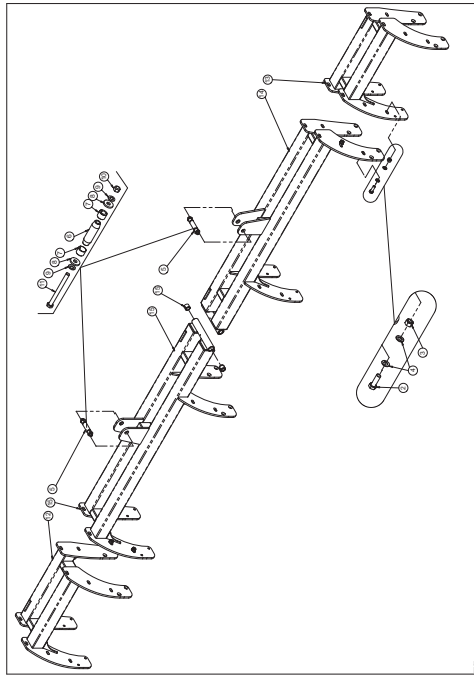
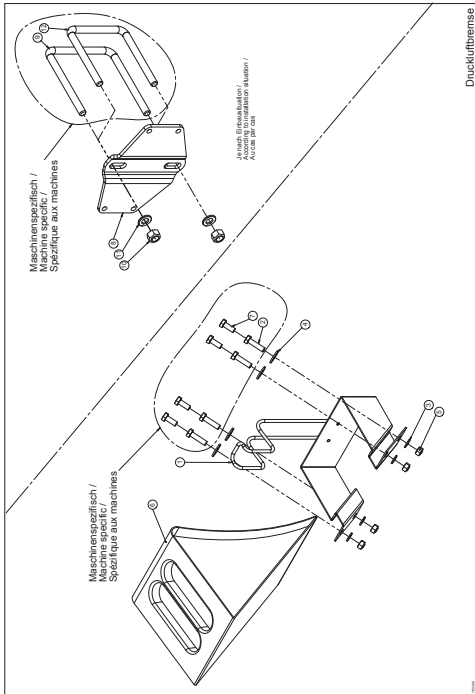
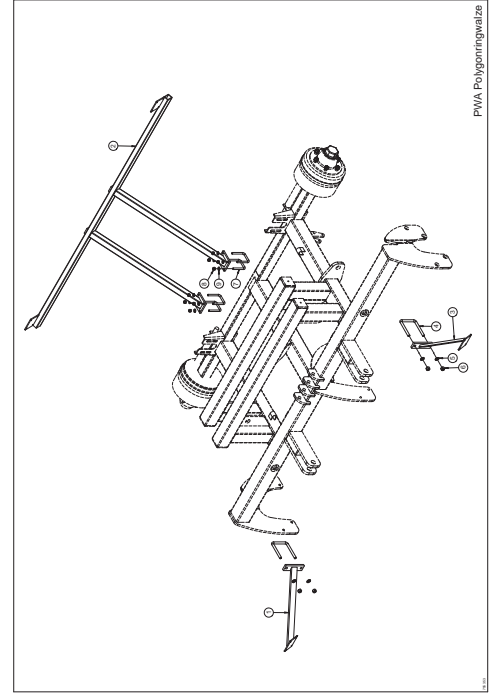
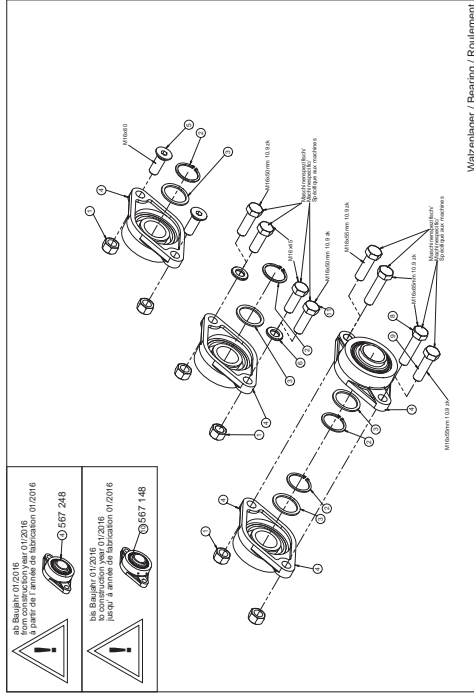
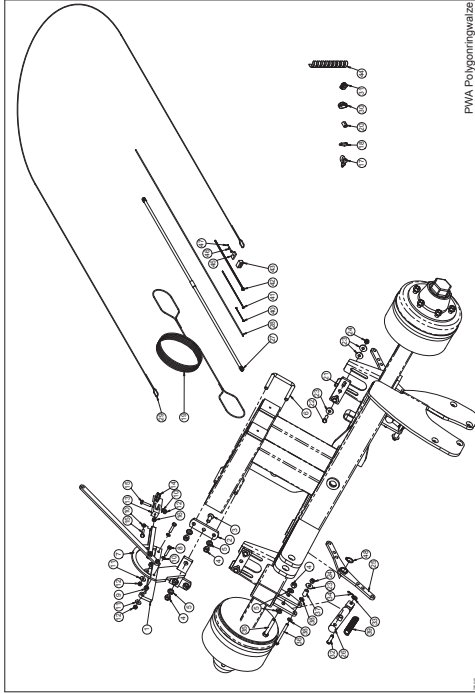
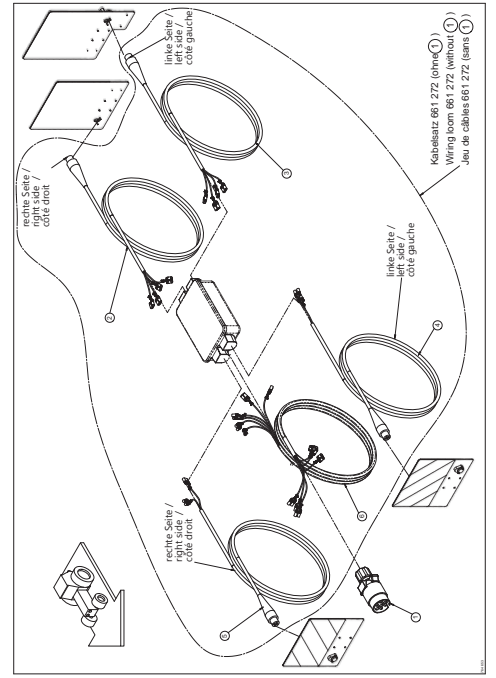
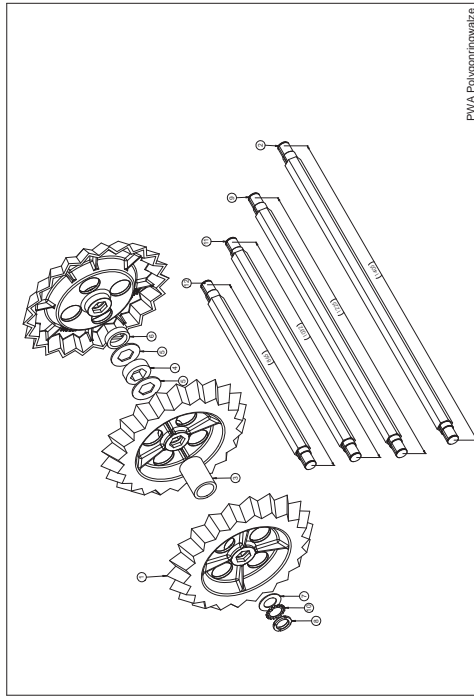
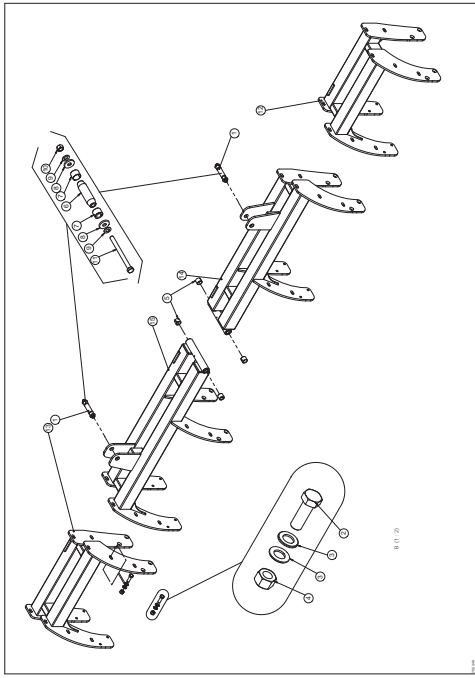
PWA Polygummiwalze

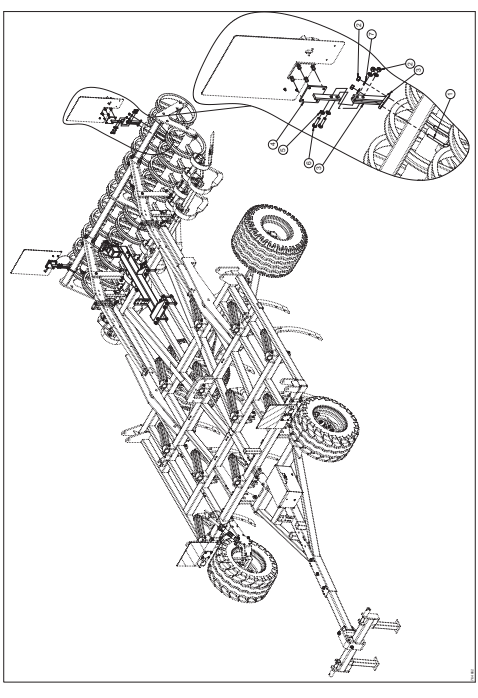
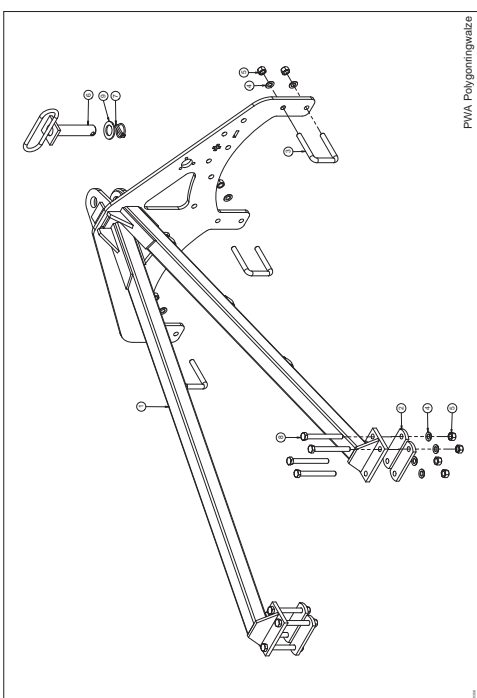
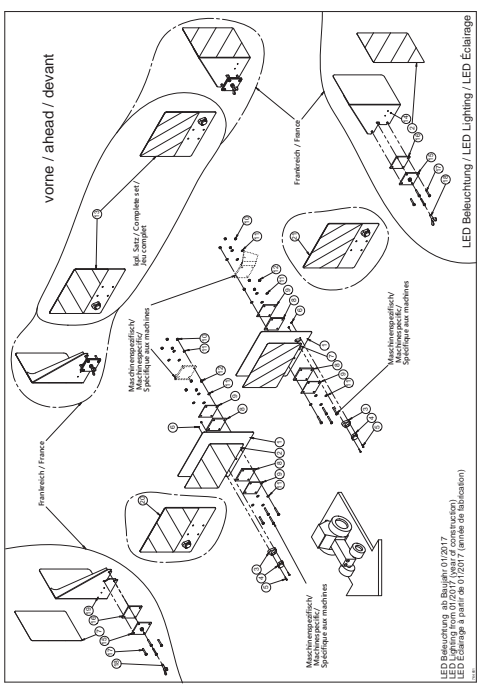
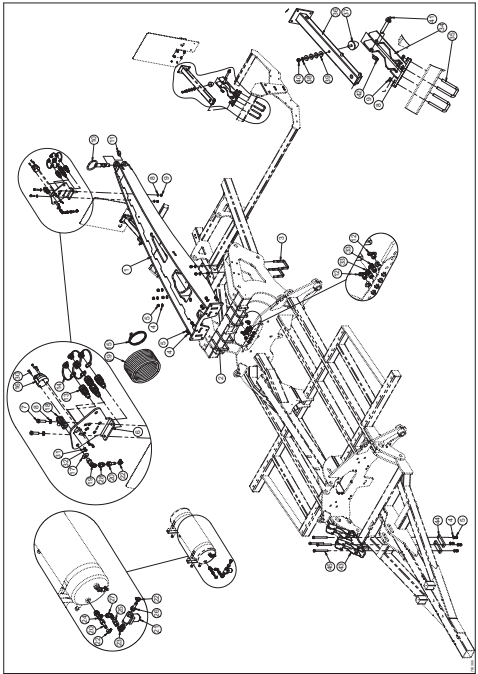
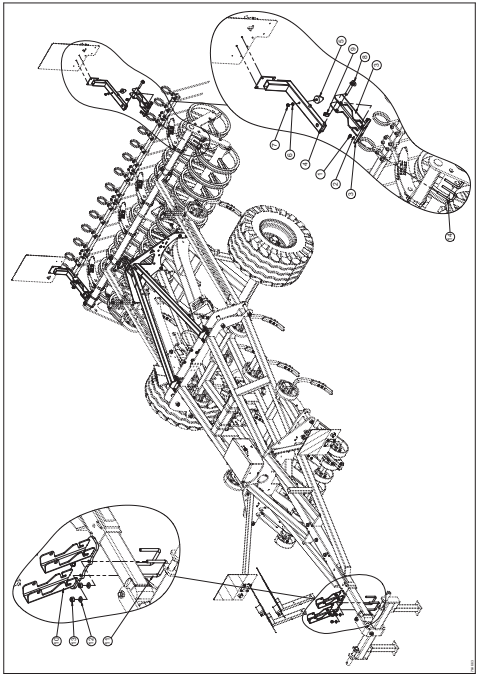
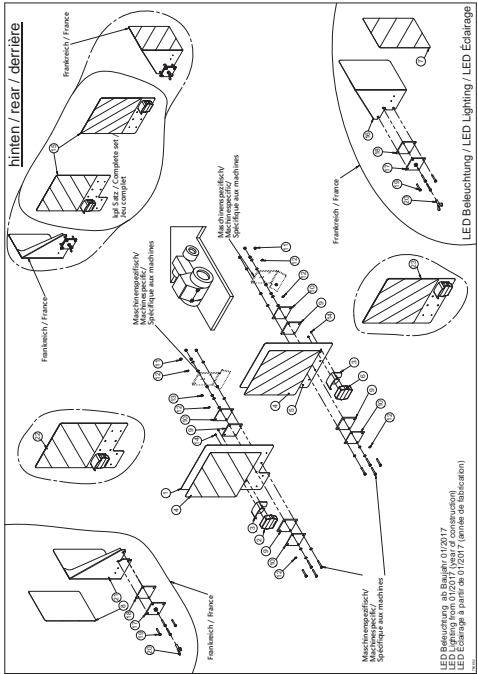
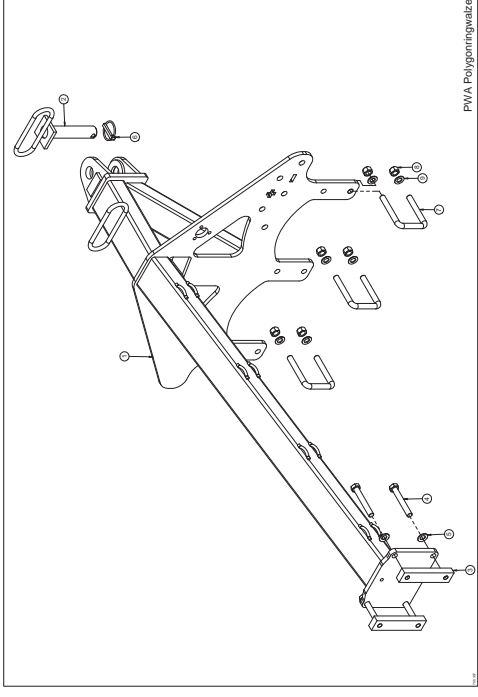
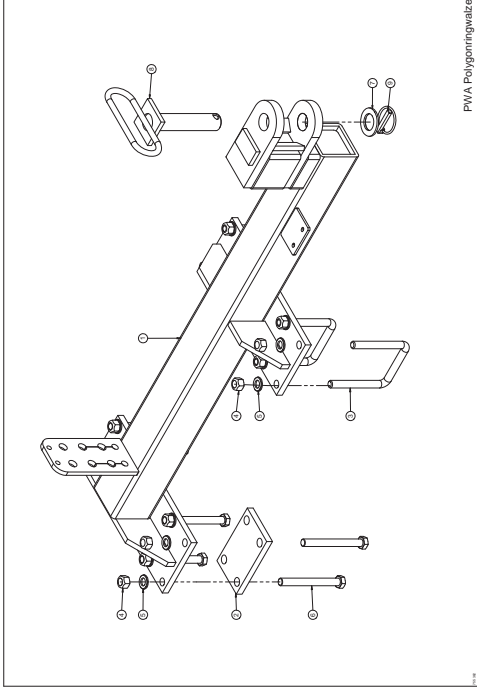
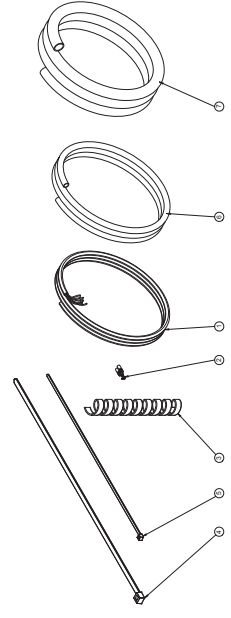


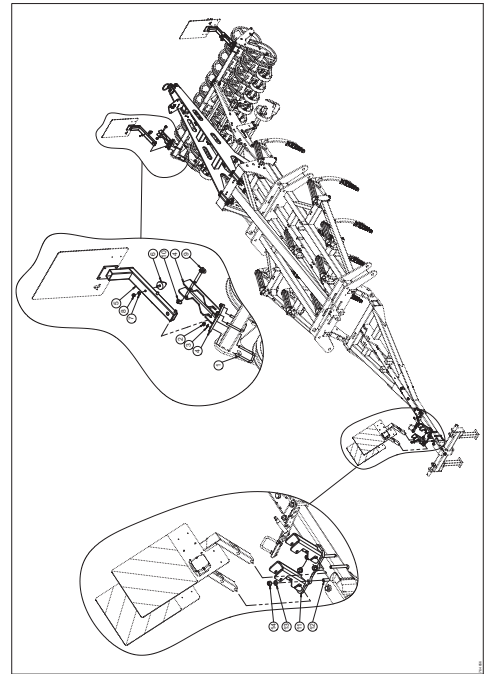
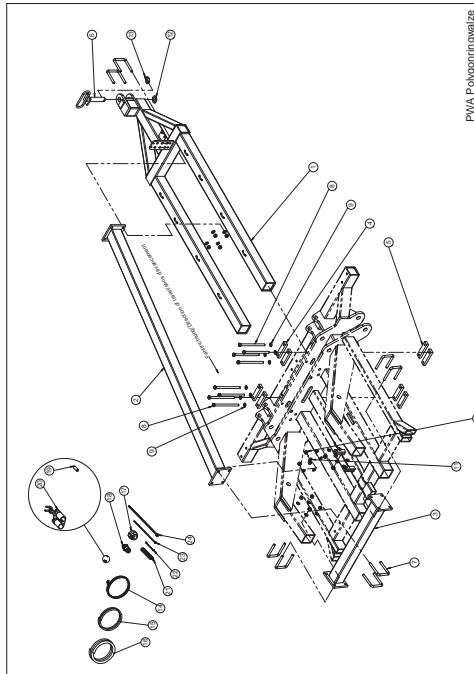
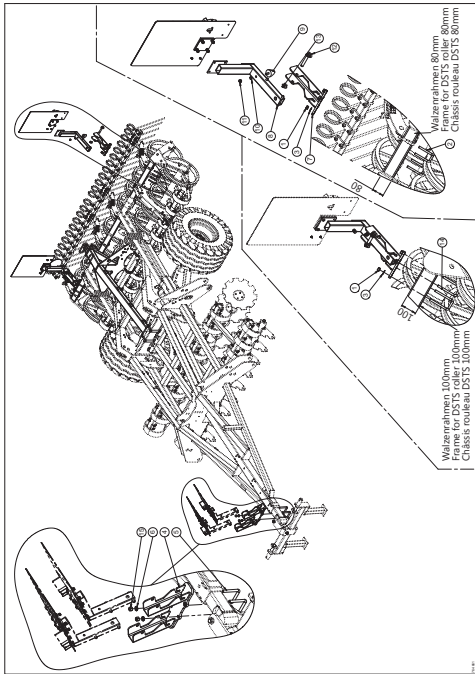
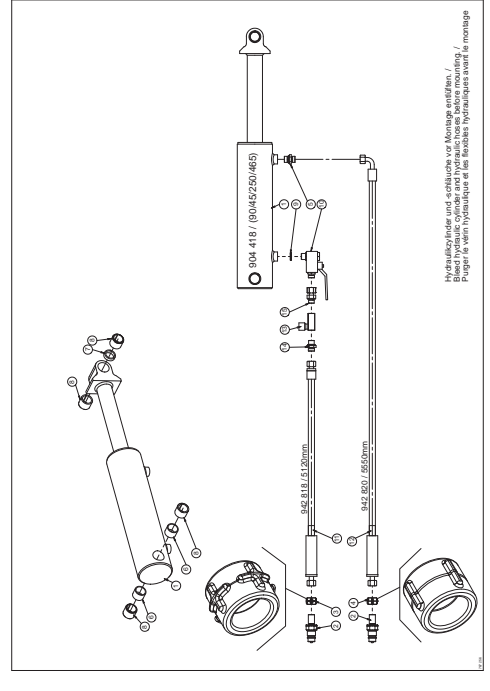
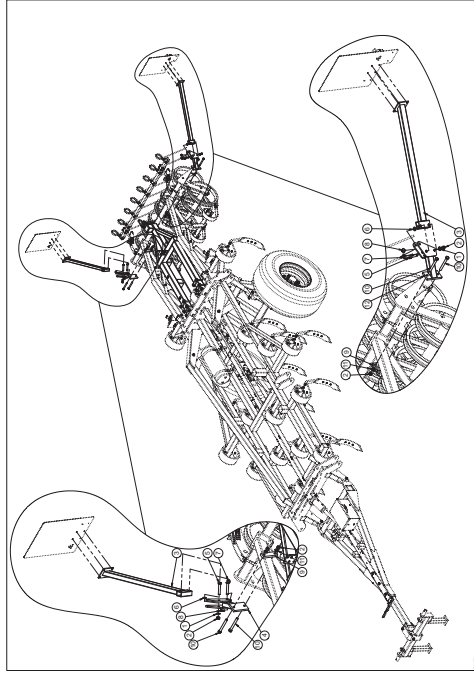
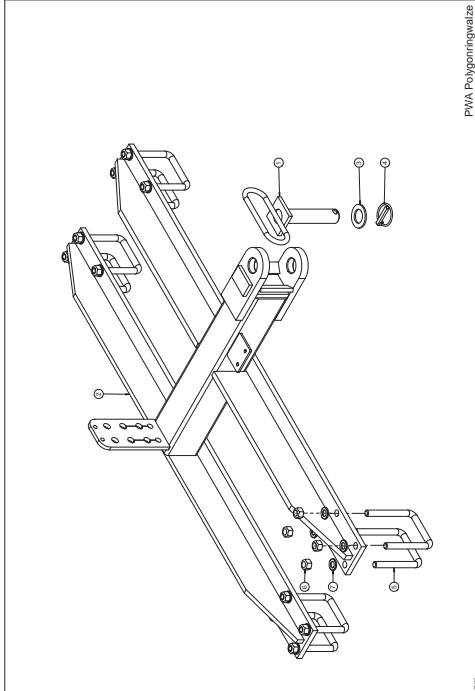
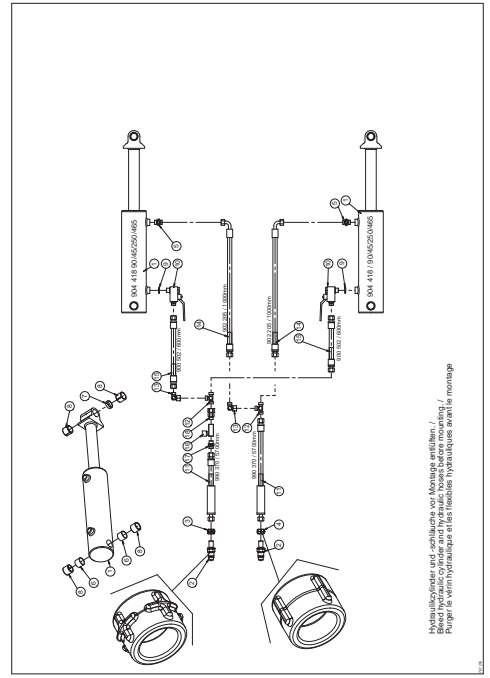
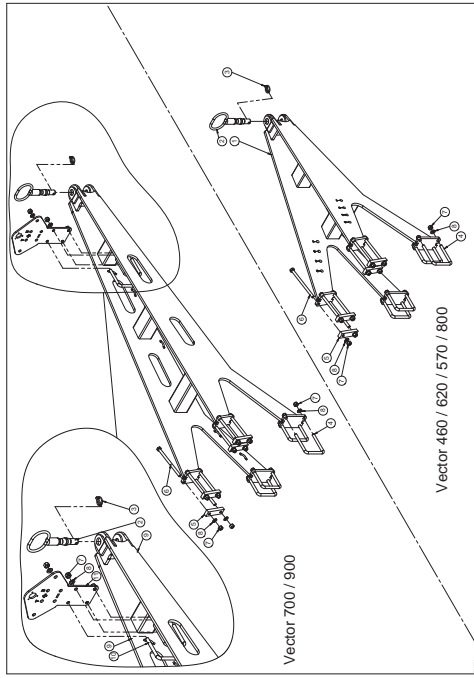
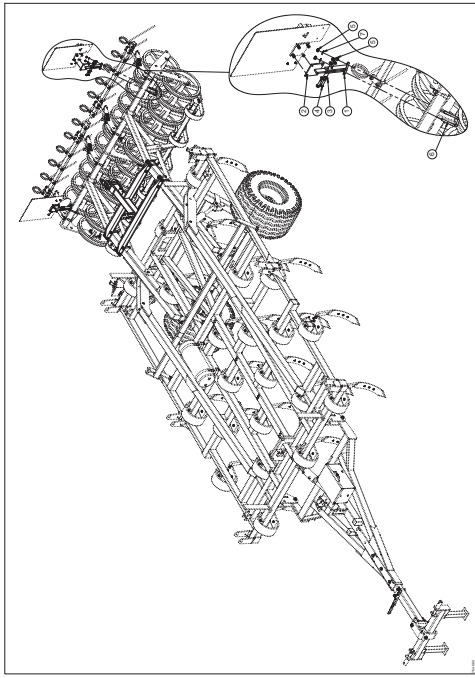
Bremsscheibe 6 Loch Monroe

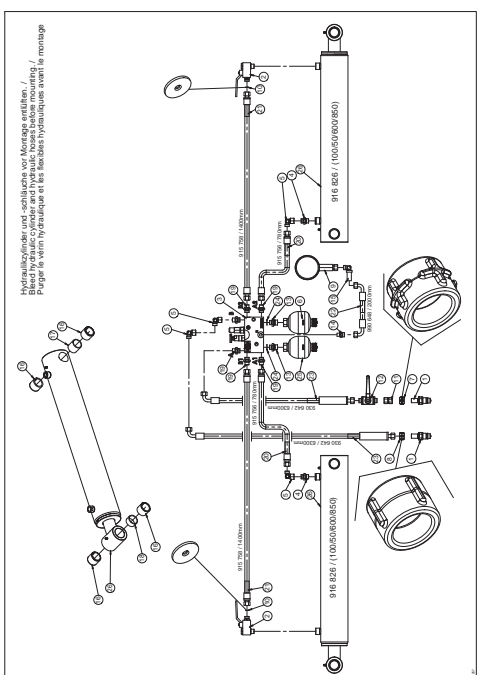
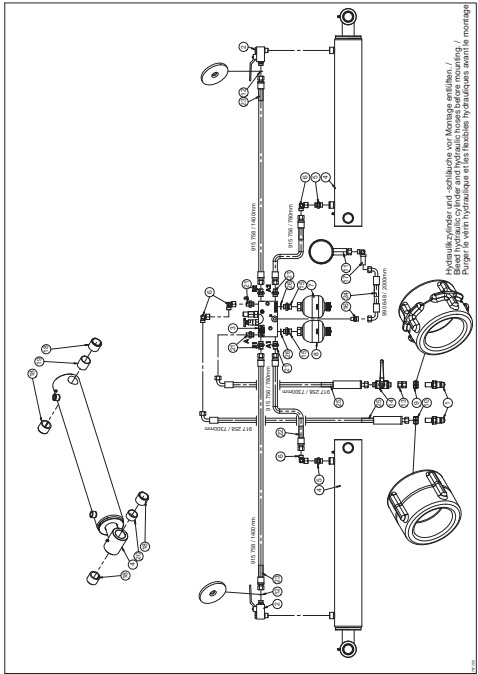
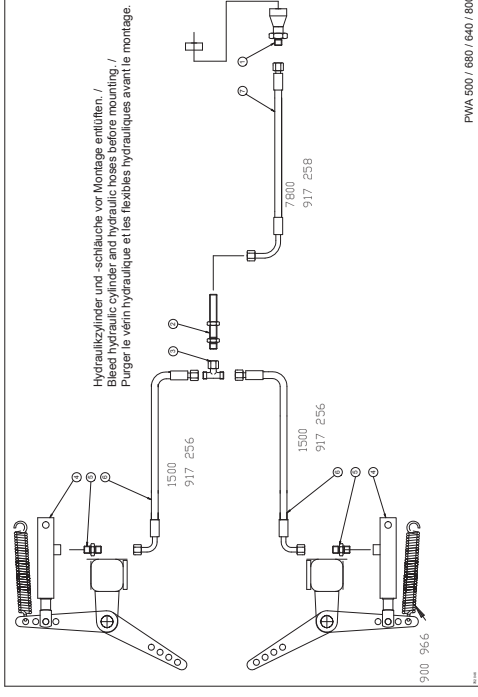


Druckluftbremse 30l









**Achtung!**  
Schrauben auf festen Sitz kontrollieren und Lager angemessen nachziehen.

**Lockpin:**  
M12 = 100 Nm (50h)  
M16 = 230 Nm (50h)  
M20 = 580 Nm (50h)

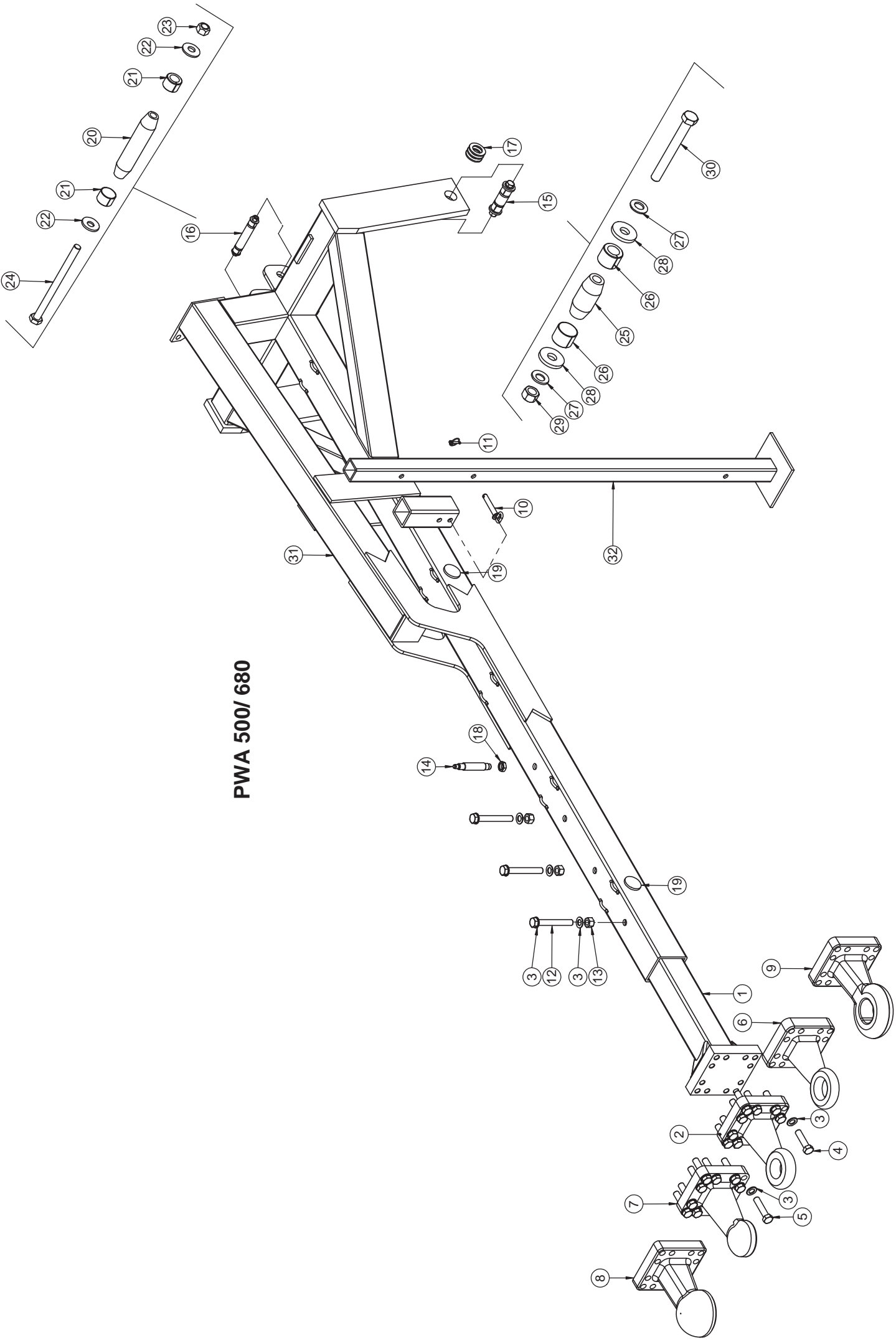
**ATTENTION!**

**ACHTUNG!**

Die Identifizierung der Bauteile  
 entspricht dem in der Bedienungsanleitung  
 und in den technischen Zeichnungen.  
 Die Bauteile sind in der Bedienungsanleitung  
 und in den technischen Zeichnungen  
 eindeutig und eindeutig benannt.  
 Alle Angaben sind ohne Gewähr.





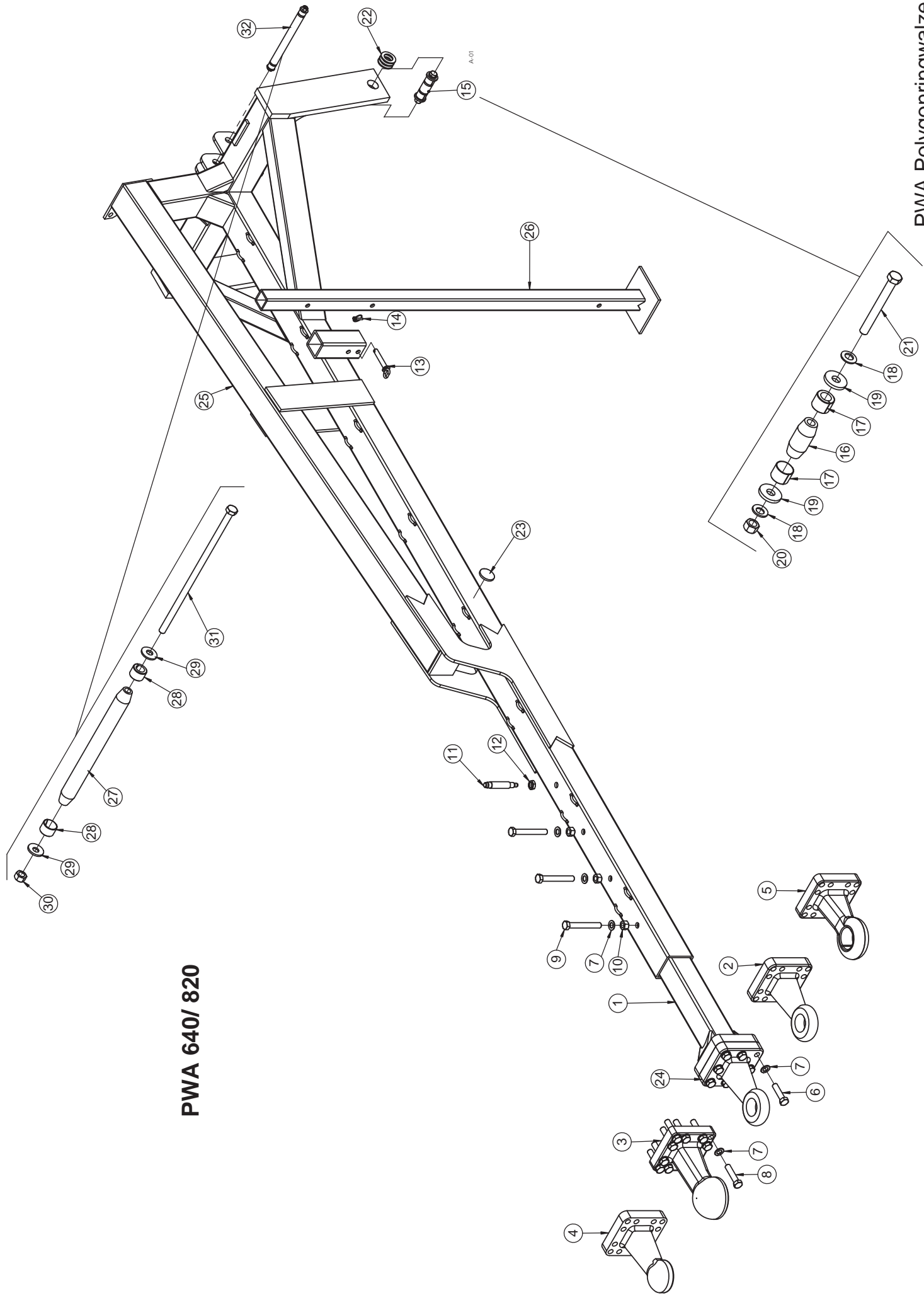


**PWA 500/ 680**

Anhängung 500/680 / Drawbar 500/680 / Attelage 500/680

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	636 464	Teleskopdeichseleinschub 100x100	Flanschplatte 160x160	Drawbar	Timon d'attelage
2	928 610	Zugöse	40 mm	Hitch eye	Oeil d'attelage
3	901 649	U-Scheibe	21mm vz	Washer	Rondelle
4	901 564	Sechskantschraube	M20x80mm 10.9 zk	Bolt	Vis
5	900 082	Sechskantschraube	M20x90mm 10.9 zk	Bolt	Vis
6	928 612	Zugöse	60 mm	Hitch eye	Oeil d'attelage
7	927 592	Kugelkopf K80 4t	160x160	Towing ball and socket joint	Accouplement à bille de traction
8	909 138	Kugelkopf K110	Scharmüller	Drawbar eye	Anneau d'attelage
9	990 188	Zugöse	75mm KAT V	Hitch eye	Oeil d'attelage
10	903 208	Bolzen	16x89x129	bolt	vis
11	500 055	Klappstecker	6x32	Lynch pin	Clavette de sécurité
12	901 738	Sechskantschraube	M20x150mm 10.9	Bolt	Vis
13	901 622	Mutter	M20 10.0 zk	Nut	Écrou
14	906 300	Lockpin-Demontagedorn	M22	Lockpin disassembling tool	chasse-Lockpin
15	634 206	Klemmbolzen montiert	36/50/83	Lockpin	Lockpin
16	634 192	Klemmbolzen montiert	28/110/143	Lockpin	Lockpin
17	904 588	U-Scheibe gehärtet	60x36x4	Washer	Rondelle
18	901 478	Mutter	M22x1.5 DIN 936	Nut	Écrou
19	903 334	Rückstrahler gelb	Ø60mm selbstklebend	Reflector yellow	Réfecteur jaune
20	906 242	Klemmbolzen	28/110/143	Pin	Broche
21	906 206	Spannhülse	28/19	Spring bush	Bague de serrage
22	902 628	Sperrkantscheibe (VT)	12mm zk verstärkt Form B	Washer	Rondelle
23	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Ecrout
24	901 540	Sechskantschraube	M12x170 10.9zk	Bolt	Vis
25	906 228	Klemmbolzen	36/50/83	Pin	Broche
26	906 208	Spannhülse	36/12-20	spring bush	Bague de serrage
27	901 628	Sperrkantscheibe	16mm zk	Washer	Rondelle
28	901 821	Scheibe gehärtet	17x45x6mm zk	Washer	Rondelle
29	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
30	901 558	Sechskantschraube	M16x140mm 10.9 zk	Bolt	Vis
31	646 286	PWA Deichsel kurz		drawbar	timon d'attelage
32	087 215	Abstellstütze		Stand	Béquille

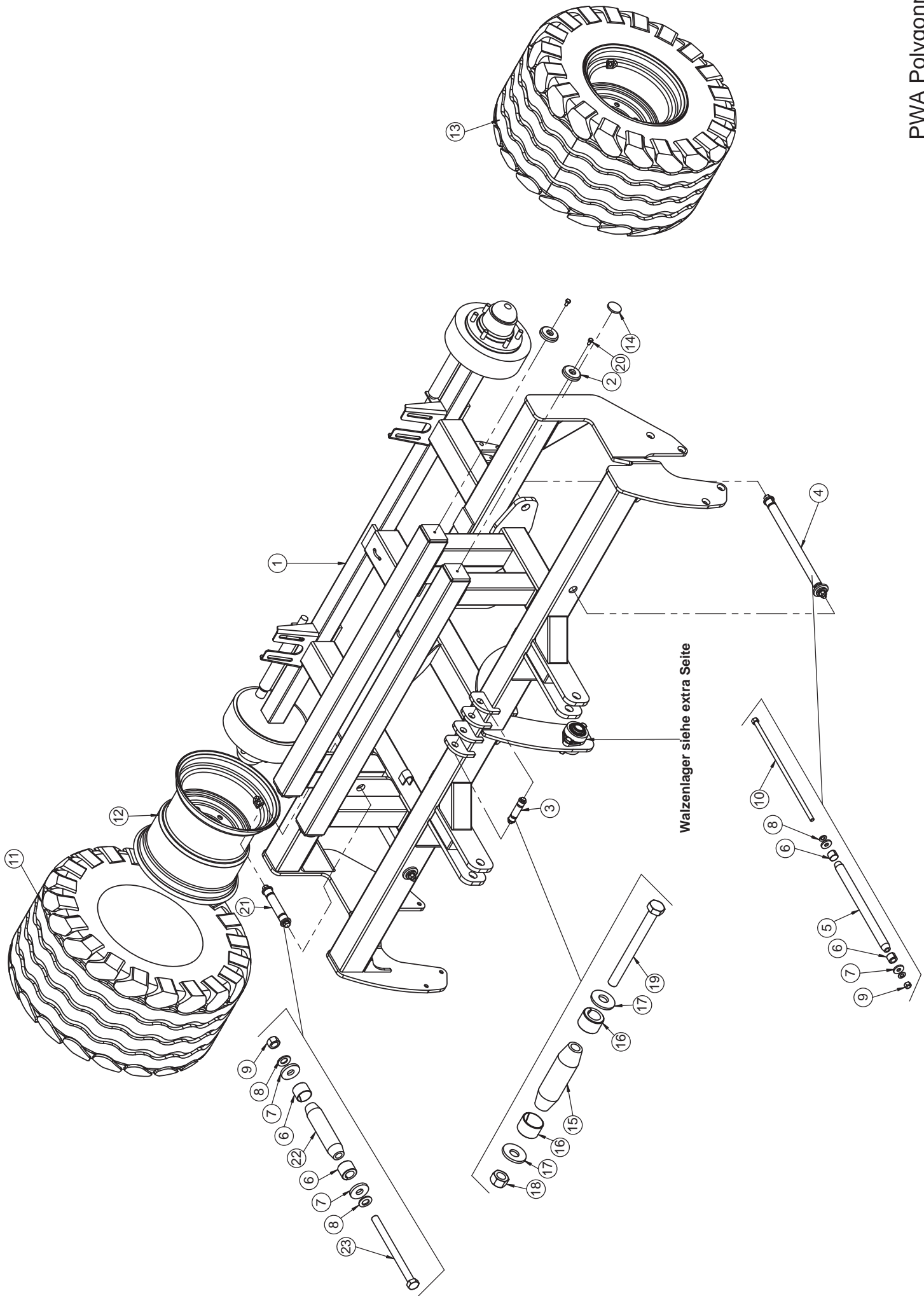
# PWA 640/ 820



PWA Polygonringwalze

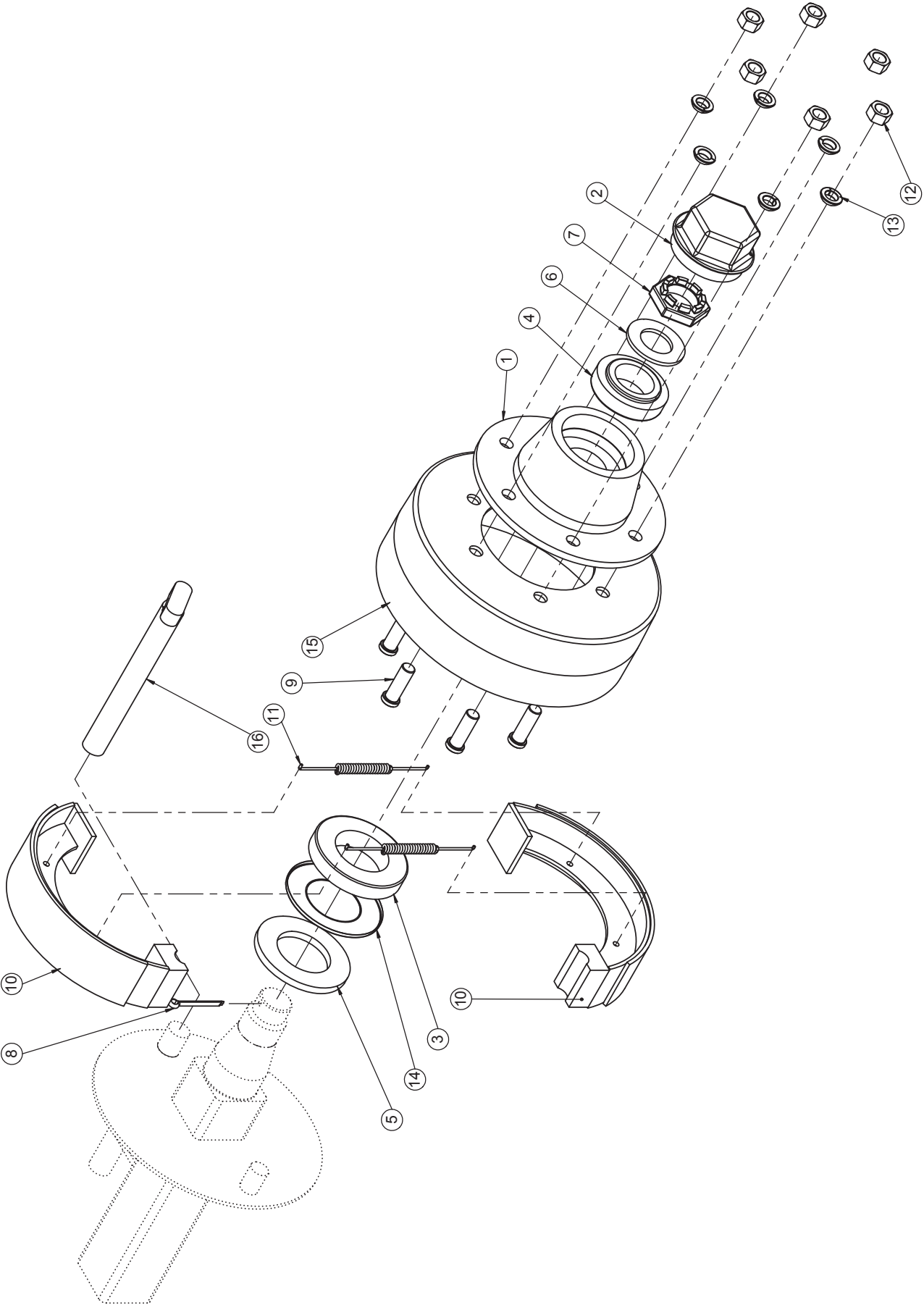
Anhängung 640+820 / Drawbar 640+820 / Attelage 640+820

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	633 844	Teleskopdeichseleinschub	Zugpendel	Drawbar	Timon d'attelage
2	928 610	Zugöse	40 mm	Hitch eye	Oeil d'attelage
3	909 138	Kugelkopf K110	Scharmüller	Drawbar eye	Anneau d'attelage
4	927 592	Kugelkopf K80 4t	160x160	Towing ball and socket joint	Accouplement à bille de traction
5	990 188	Zugöse	75mm KAT V	Hitch eye	Oeil d'attelage
6	901 564	Sechskantschraube	M20x80mm 10.9 zk	Bolt	Vis
7	901 649	U-Scheibe	21mm vz	Washer	Rondelle
8	900 082	Sechskantschraube	M20x90mm 10.9 zk	Bolt	Vis
9	901 738	Sechskantschraube	M20x150mm 10.9	Bolt	Vis
10	901 622	Mutter	M20 10.0 zk	Nut	Écrou
11	906 300	Lockpin-Demontagedorn	M22	Lockpin disassembling tool	chasse-Lockpin
12	901 478	Mutter	M22x1.5 DIN 936	Nut	Écrou
13	903 208	Bolzen	16x89x129	bolt	vis
14	500 055	Klappstecker	6x32	Lynch pin	Clavette de sécurité
15	634 206	Klemmbolzen montiert	36/50/83	Lockpin	Lockpin
16	906 228	Klemmbolzen	36/50/83	Pin	Broche
17	906 208	Spannhülse	36/12-20	spring bush	Bague de serrage
18	901 628	Sperrkantscheibe	16mm zk	Washer	Rondelle
19	901 821	Scheibe gehärtet	17x45x6mm zk	Washer	Rondelle
20	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
21	901 558	Sechskantschraube	M16x140mm 10.9 zk	Bolt	Vis
22	904 588	U-Scheibe gehärtet	60x36x4	Washer	Rondelle
23	903 334	Rückstrahler gelb	Ø60mm selbstklebend	Reflector yellow	Réfecteur jaune
24	902 514	Zugöse	40 mm	Hitch eye	Oeil d'attelage
25	645 288	PWA Deichsel lang		Drawbar	Timon d'attelage
26	087 215	Abstellstütze Anhängewalze	CWA 3,0-8,0m	Stand	Béquille
27	906 286	Klemmbolzen	28/265/298	Pin	Broche
28	906 206	Spannhülse	28/19	Spring bush	Bague de serrage
29	902 628	Sperrkantscheibe (VT)	12mm zk verstärkt Form B	Washer	Rondelle
30	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Écrou
31	900 067	Sechskantschraube	M12x320 10.9zk	Bolt	Vis
32	634 204	Klemmbolzen montiert	28/265/298	Lockpin	Lockpin



Mittelrahmen/ Frame/ Châssis

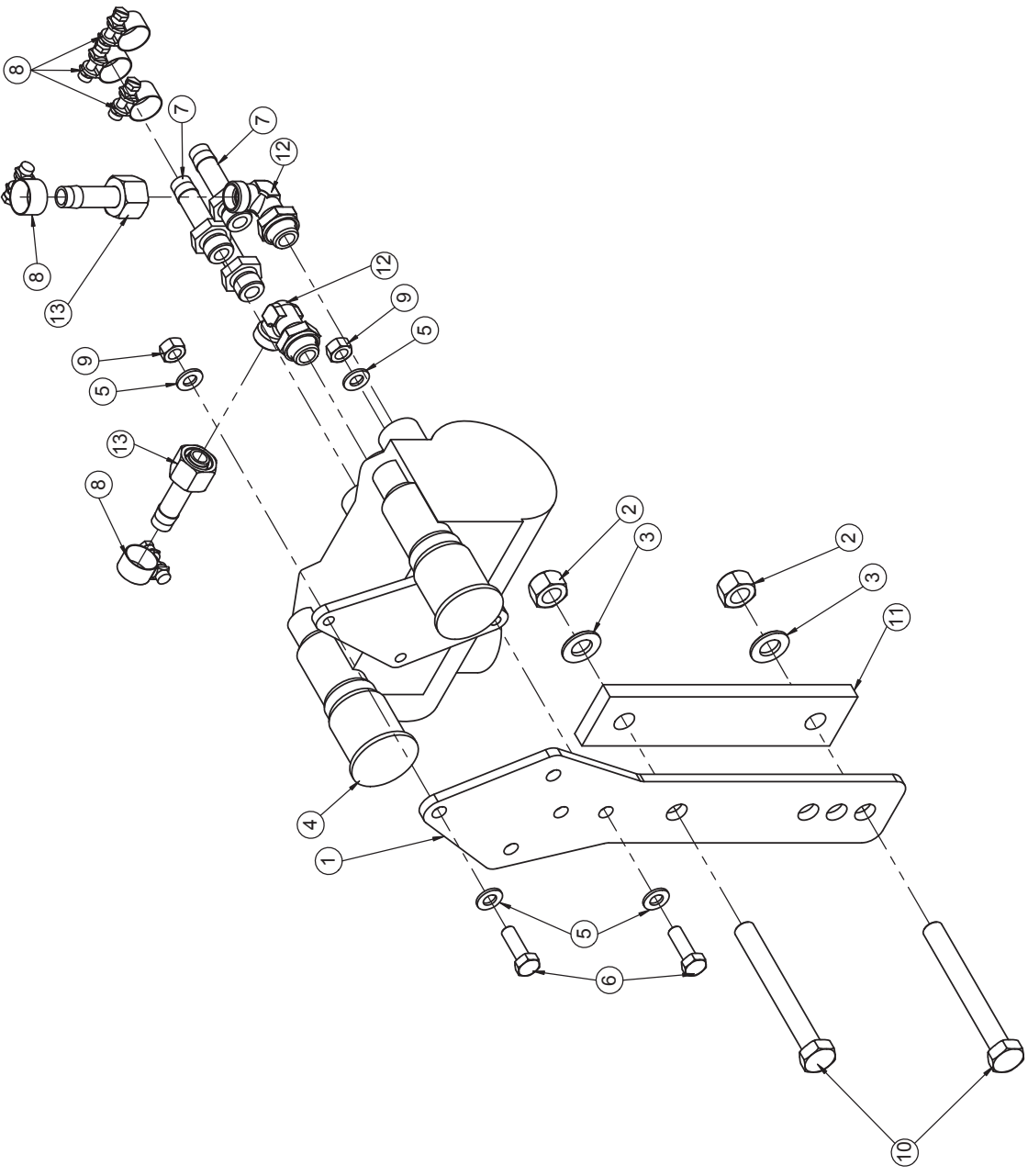
Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	645 280	PWA 5-8,2m Mittelrahmen		Frame	Châssis
2	904 016	Auflagescheibe	80 x 15	Washer	Rondelle
3	634 178	Klemmbolzen montiert	28/70/103	Lockpin	Lockpin
4	646 528	Klemmbolzen montiert	36/475/498	Lockpin	Lockpin
5	913 324	Klemmbolzen	36/475/508	Pin	Broche
6	906 208	Spannhülse	36/12-20	spring bush	Bague de serrage
7	901 821	Scheibe gehärtet	17x45x6mm zk	Washer	Rondelle
8	901 628	Sperrkantscheibe	16mm zk	Washer	Rondelle
9	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
10	646 530	Schraube M16x575		Bolt	Vis
11	902 699	Decke 500/50-17 14 PR		Tyre	Bandage
12	903 699	Felge AW 16x17" ETO	12	Wheel rim	Jante
13	902 699	Decke 500/50-17 14 PR		Tyre	Bandage
14	903 334	Rückstrahler gelb	Ø60mm selbstklebend	Reflector yellow	Réfecteur jaune
15	906 264	Klemmbolzen	28/70/103	Pin	Broche
16	906 206	Spannhülse	28/19	Spring bush	Bague de serrage
17	902 628	Sperrkantscheibe (VT)	12mm zk verstärkt Form B	Washer	Rondelle
18	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Écrou
19	901 724	Sechskantschraube	M12x130 10.9zk	Bolt	Vis
20	M10x20	Sechskantschraube	M10x20	Bolt	Vis
21	634 248	Klemmbolzen montiert	36/125/158	Lockpin	Lockpin
22	906 298	Klemmbolzen	36/125/158	Pin	Broche
23	900 074	Sechskantschraube	M16x210mm 10.9 zk	Bolt	Vis





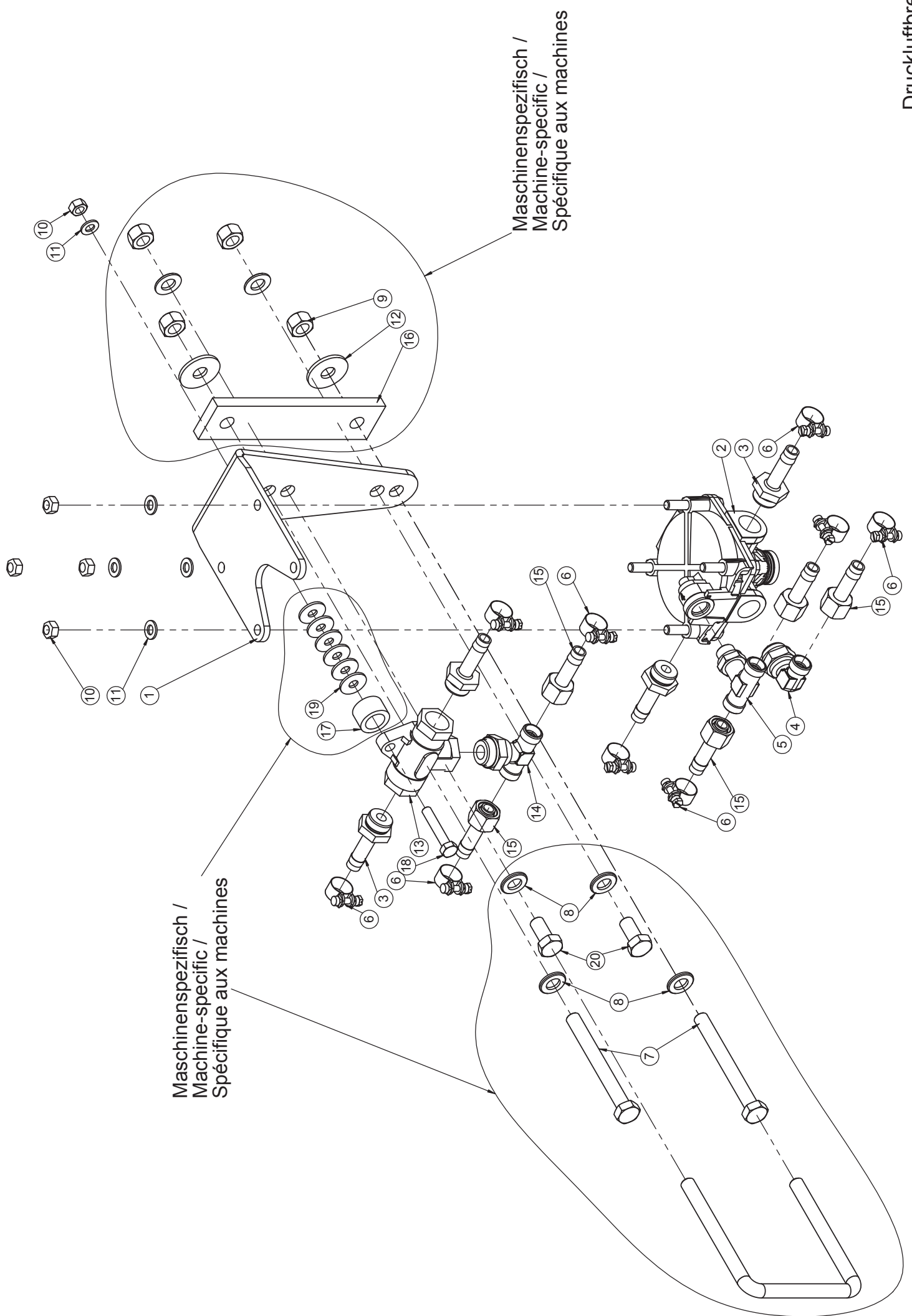
## Bremsachse / Brake axle / Essieu de freinage

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	920 958	Radnabe	kpl. mit Muttern	Wheel hub	Moyeu
2	903 951	Achskappe	M101,5x1,5	Hub cap	Chapeau d'essieu
3	903 942	Kegelrollenlager	30215	Bearing	Roulement à rouleaux coniques
4	903 947	Kegelrollenlager	32211	Bearing	Roulement à rouleaux coniques
5	903 941	Scheibe	75x130x10mm	Washer	Rondelle
6	903 948	Scheibe	45x80x5mm	Washer	Rondelle
7	903 949	Kronenmutter	M45x2	Castellated nut	Ecrout à créneaux
8	903 955	Splint	6x70	Pin	Goupille
9	900 943	Radbolzen	M18x1,5	Stud	Goujon de roue
10	903 952	Bremsbacke	320x75D	Brake shoe	Segment de frein
11	903 954	Feder		Spring	Ressort
12	900 939	Radmutter	M18x1,5 zk	Nut	Ecrout
13	901 838	Federring D=18x8	für Bremsachse	Circlip	Rondelle-ressort
14	920 960	Nilosring 30211AV	f. Achsstummel 900369/370	Washer	Rondelle
15	903 944	Bremstrommel		Brake drum	Tambour de frein
16	990 802	Bremswelle 320x75 L=205mm	für 900940, 904384, 905368	Brake shaft	Arbre de freins



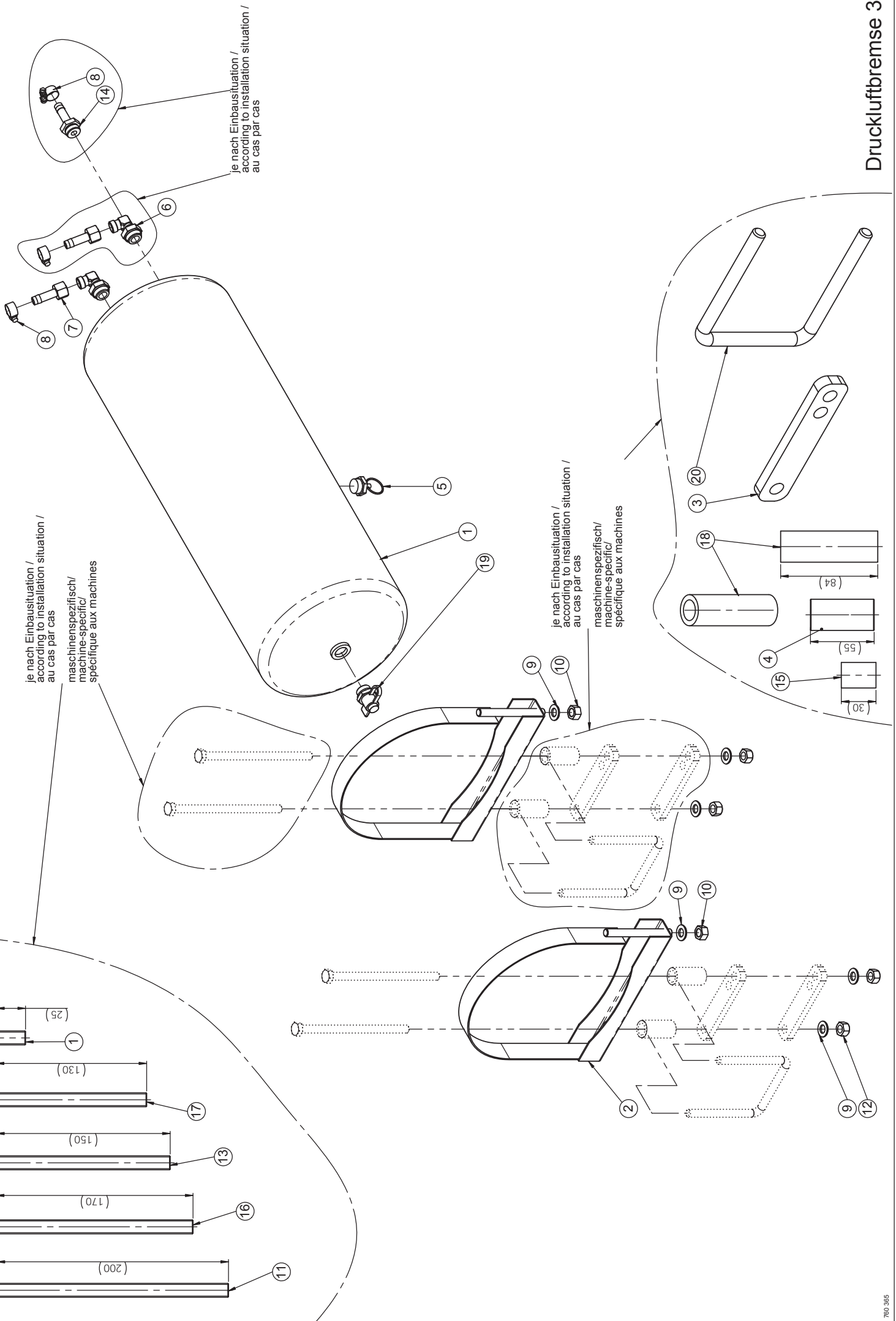
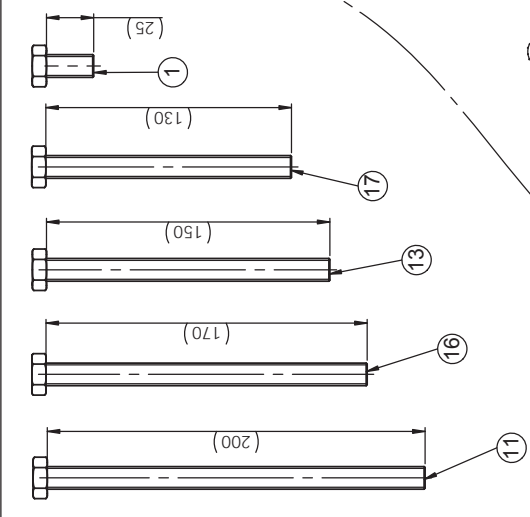
## Park-Löse-Sicherheitsventil / Brake valve / Valve de freinage

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	913 366	Halter PREV Ventil	6	Valve holder	Support
2	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Écrou
3	901 634	U-Scheibe	13mm vz	Washer	Rondelle
4	915 846	Park-Löse-Sicherheitsventil		Valve	Vanne
5	901 635	U-Scheibe	8,4	Washer	Rondelle
6	901 752	Sechskantschraube	M8x25	Bolt	Vis
7	900 451	Schlauchstutzen M16x1,5	Schlauch 11x3,5 mm	Nozzle	Embout de tuyau
8	900 480	Schlauchschelle	12-18mm	Clamp	Collier
9	901 619	Mutter	M8	Nut	Écrou
10	901 723	Sechskantschraube	M12x100 10.9zk	Bolt	Vis
11	752 444	Brücke Radarhalter	Allrounder pro mit Boxer	Retainer Plate	Plaque de serrage
12	902 043	Winkelverschraubung	M16x1,5 12L	Thread joint	Raccord union
13	900 956	Schlauchtülle m. Ü-Mutter	M18x1,5	Nozzle	Embout de tuyau



## Relaisventil mit 2 Wegeventil / Relay valve with 2 way valve / Valve relais avec valve 2 voies

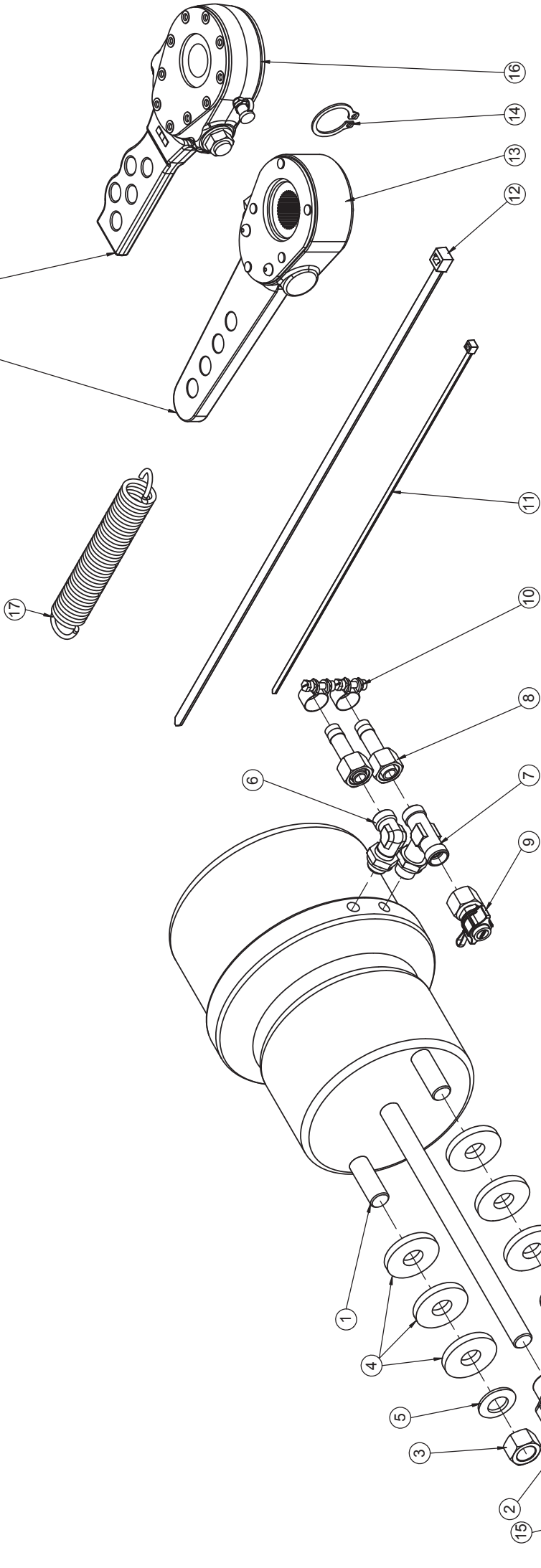
Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	908 684	Halter Relaisventil	Trio -5,0; Ulltima CS	Support	Cadre support
2	902 045	Relaisventil		Relay valve	Valve relais
3	900 452	Schlauchstutzen M22x1,5	Schlauch 11x3,5 mm	Nozzle	Embout de tuyau
4	902 039	Winkelverschraubung	M22x1,5 12L	Thread joint	Raccord union
5	902 047	T-Einschraubverschraubung	M16x1,5	Thread joint	Raccord union
6	900 480	Schlauchschelle	12-18mm	Clamp	Collier
7	901 534	Sechskantschraube	M12x110 10.9zk	Bolt	Vis
8	901 634	U-Scheibe	13mm vz	Washer	Rondelle
9	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Écrou
10	901 619	Mutter	M8	Nut	Écrou
11	901 635	U-Scheibe	8,4	Washer	Rondelle
12	901 642	Scheibe	13,2mm vz	Washer	Rondelle
13	902 044	2 Wegeventil	Druckluftbremse	2 way valve	Valve 2 voies
14	918 380	T- Winkelverschraubung		T- elbow union	T - raccord coudé
15	900 956	Schlauchtülle m. Ü-Mutter	M18x1,5	Nozzle	Embout de tuyau
16	752 444	Brücke Radarhalter	Allrounder pro mit Boxer	Retainer Plate	Plaque de serrage
17	634 520	Parallelogrammabstandshülse		Spacer sleeve	Douille d'entretoisement
18	901 477	Sechskantschraube	M8x45	Bolt	Vis
19	901 641	U-Scheibe	8,4mm vz	Washer	Rondelle
20	901 582	Sechskantschraube	M12x25	Bolt	Vis
21	905 478	Bügelsschraube 19MnB4	M12x101x125mm	U-Bolt	Bride



## Drucklufttank 30l / Compressed-air tank 30l / Réservoir d'air comprimé 30l

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	902 573	Druckluftbehälter	10 bar; 30l	Pressure vessel	Reservoir à air
2	902 580	Halter für Bremskessel	246mm	support for pressure vessel	support de reservoir à air
3	906 268	Befestigungsplatte	Druckluftbehälter	Bridge	Plaque
4	632 576	Hülse	26,9x4,5mm L=55mm	Bush	Bague acier
5	902 582	Entwässerungsventil	M22x1,5	Valve	Valve
6	902 039	Winkelverschraubung	M22x1,5 12L	Thread joint	Raccord union
7	900 956	Schlauchtülle m. Ü-Mutter	M18x1,5	Nozzle	Embout de tuyau
8	900 480	Schlauchschelle	12-18mm	Clamp	Collier
9	901 634	U-Scheibe	13mm vz	Washer	Rondelle
10	901 604	Mutter	M12 zk	Nut	Ecrou
11	901 544	Sechskantschraube	M12x200 10.9zk	Bolt	Vis
12	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Écrou
13	900 063	Sechskantschraube	M12x150 10.9zk	Bolt	Vis
14	900 452	Schlauchstutzen M22x1,5	Schlauch 11x3,5 mm	Nozzle	Embout de tuyau
15	912 832	Abstandshülse	Feststellbr.	Distance tube	Tuyau d'écartement
16	901 540	Sechskantschraube	M12x170 10.9zk	Bolt	Vis
17	901 724	Sechskantschraube	M12x130 10.9zk	Bolt	Vis
18	634 060	Hülse Absteckplatte breit	26,9x4,5mm L=84mm	Bush	Douille
19	902 592	Prüfanschluß	M22x1,5 mit Druck u. O-Ring	Bolt with connection	Vis avec testeur
20	905 478	Bügelschraube 19MnB4	M12x101x125mm	U-Bolt	Bride

Maschinenspezifisch /  
Machine-specific /  
Spécifique aux machines



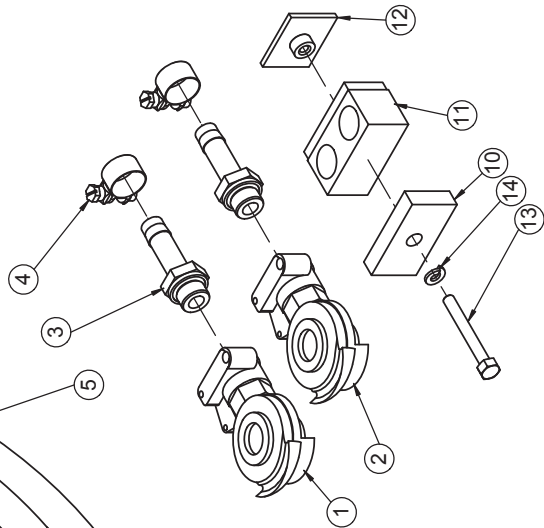
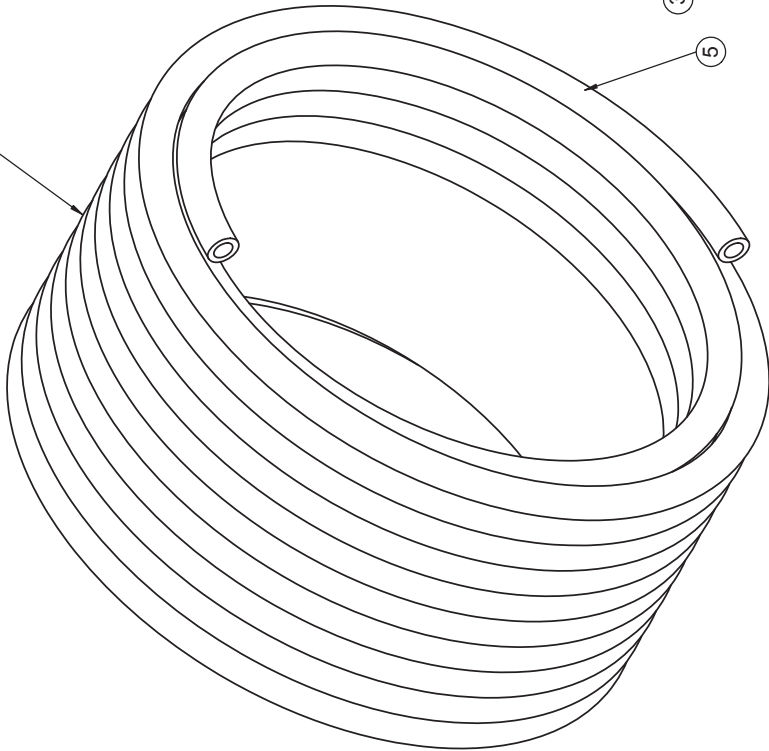
Maschinenspezifisch /  
Machine-specific /  
Spécifique aux machines



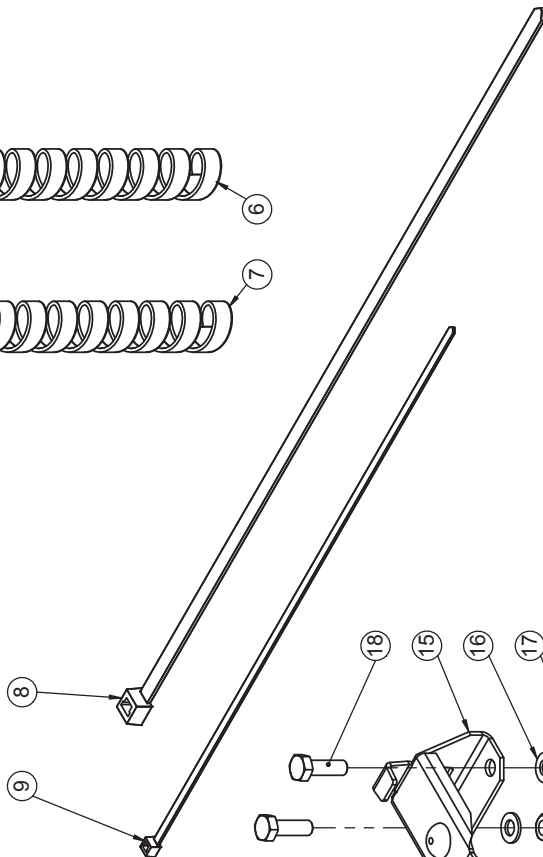
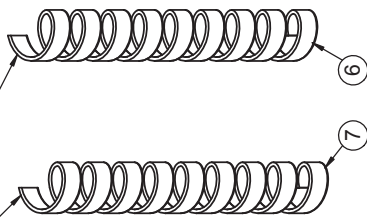
## Tristopzylinder / Cylinder with spring-loaded brake / Cylindre de frein à ressort accumulator

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	902 046	Tristopzylinder	16/16"	Spring-type brake cylinder	Régulateur
2	902 051	Gabelkopf f. Tristopzylinder	m. Bolzen, Splint und Mutter	Support with bolt	Chape
3	901 632	Mutter	M16x1,5mm zk	Nut	Écrou
4	901 821	U-Scheibe gehärtet	17x45x6mm zk	Washer	Rondelle
5	901 628	Sperrkantscheibe	16mm zk	Washer	Rondelle
6	902 043	Winkelschraubverschraubung	M16x1,5 12L	Thread joint	Raccord union
7	902 047	T-Einschraubverschraubung	M16x1,5	Thread joint	Raccord union
8	900 956	Schlauchtülle m. Ü-Mutter	M18x1,5	Nozzle	Embout de tuyau
9	902 548	Prüfanschluß mit Ü-Mutter	M18x1,5	Bolt with connection	Vis avec testeur
10	900 480	Schlauchschele	12-18mm	Clamp	Collier
11	902 182	Kabelbinder schwarz	4,7x390mm	Cable strap	Collier de serrage
12	902 288	Kabelbinder schwarz	8,9x530mm	Cable strap	Collier de serrage
13	902 615	Einstellbarer Bremshebel	Haldex	Brake handle	Levier de frein
14	990 236	Sicherungsring DIN471	A28	Retaining ring	circlip
15	915 202	Gabelkopf f. Tristopzylinder	12/12 (lang)	Clevis	Tête de fourche
16	925 002	Gestängesteller BPW	5-Loch	brake handle	Levier de frein
17	900 337	Rückzugfeder kurz	130 / 70mm	Spring	Ressort

maschinenspezifische Schlauchlänge  
 every machine had another total hose length/  
 chaque machine avait une autre longueur totale de tuyau flexible



maschinenspezifische Länge  
 every machine had another total length/  
 chaque machine avait une autre longueur totale



## Kupplungskopf / Service line hose coupler / Tête d'accouplement

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	902 570	Kupplungskopf rot	M16x1,5	Service line hose coupler, red	Tête d'accouplement, rouge
2	902 572	Kupplungskopf gelb	M16x1,5	Service line hose coupler, yellow	Tête d'accouplement, jaune
3	900 451	Schlauchstutzen gerade		Nozzle	Embout de tuyau
4	900 480	Schlauchschele	12-18mm	Clamp	Collier
5	902 350	Bremsschlauch	11x3,5 **	Hose	Conduite flexible
6	902 092	Schutzschlauch SGX 25	25x2mm	Protective tube	Protection spiralée
7	902 098	Schutzschlauch SGX 15	15x1,5mm*	Protective tube	Protection spiralée
8	902 288	Kabelbinder schwarz	8,9x530mm	Cable strap	Collier de serrage
9	902 182	Kabelbinder schwarz	4,7x390mm	Cable strap	Collier de serrage
10	900 559	Deckplatte	f. Doppelschele	Attaching plate	Plateau de fixation
11	900 561	Zweirohrschele	18 mm	Pipe clamp	Collier de serrage
12	903 154	Anschweißplatte	M6	Attaching plate	Plateau de fixation
13	901 792	Sechskantschraube	M6x50	Bolt	Vis
14	500 027	Federring	M6	Spring ring	Rondelle Grower
15	902 586	Leerkupplung f. Kugelkopf	2.5	Dummy coupling	Dummy coupling
16	901 635	U-Scheibe	8,4	Washer	Rondelle
17	901 619	Mutter	M8	Nut	Écrou
18	901 752	Sechskantschraube	M8x25	Bolt	Vis

\* maschinenspezifische Länge /  
every machine had another total length /  
chaque machine avait une autre longueur totale

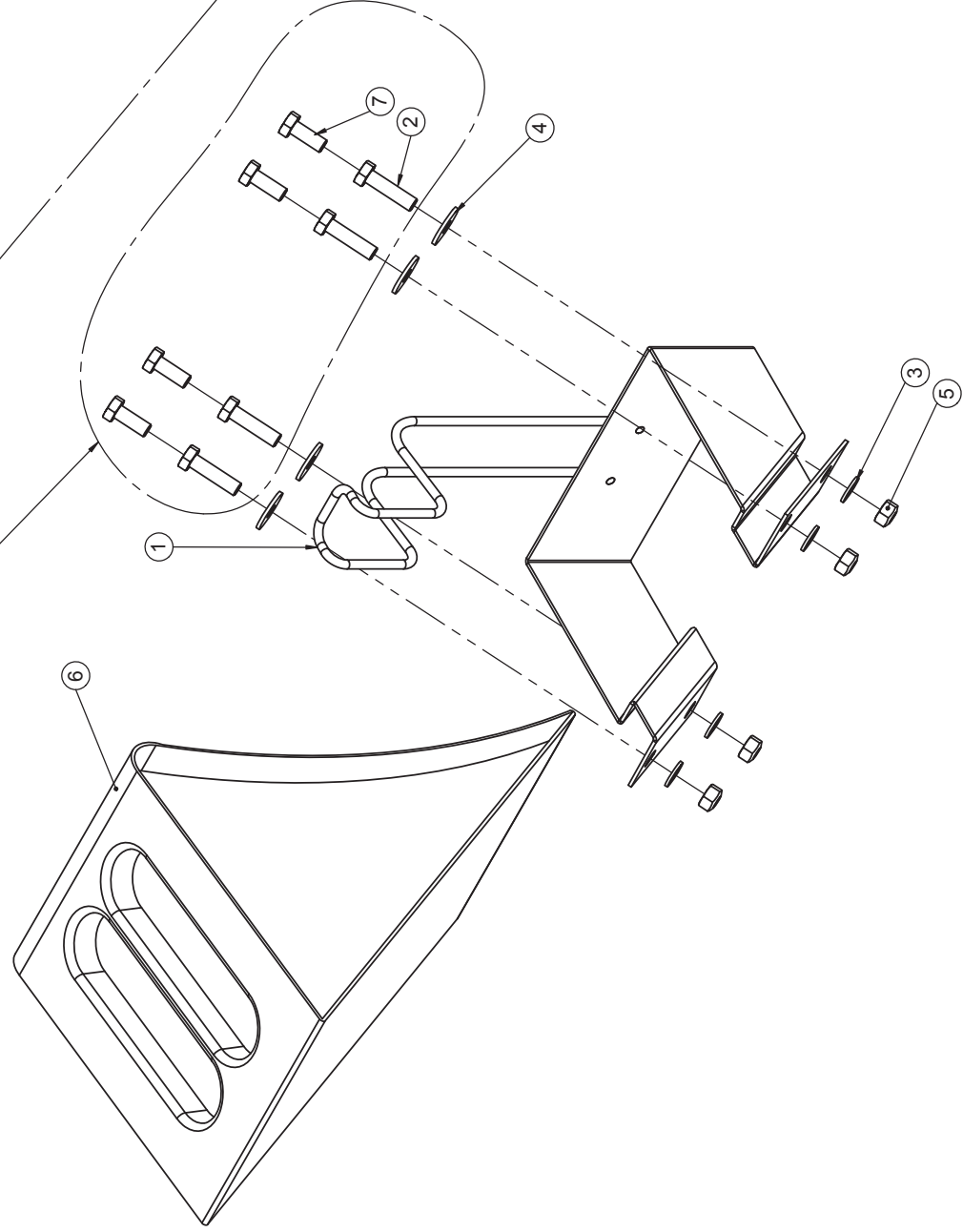
\*\* maschinenspezifische Schlauchlänge/  
every machine had another total hose length/  
chaque machine avait une autre longueur totale de tuyau flexible

Maschinenspezifisch /  
Machine specific /  
Spécifique aux machines



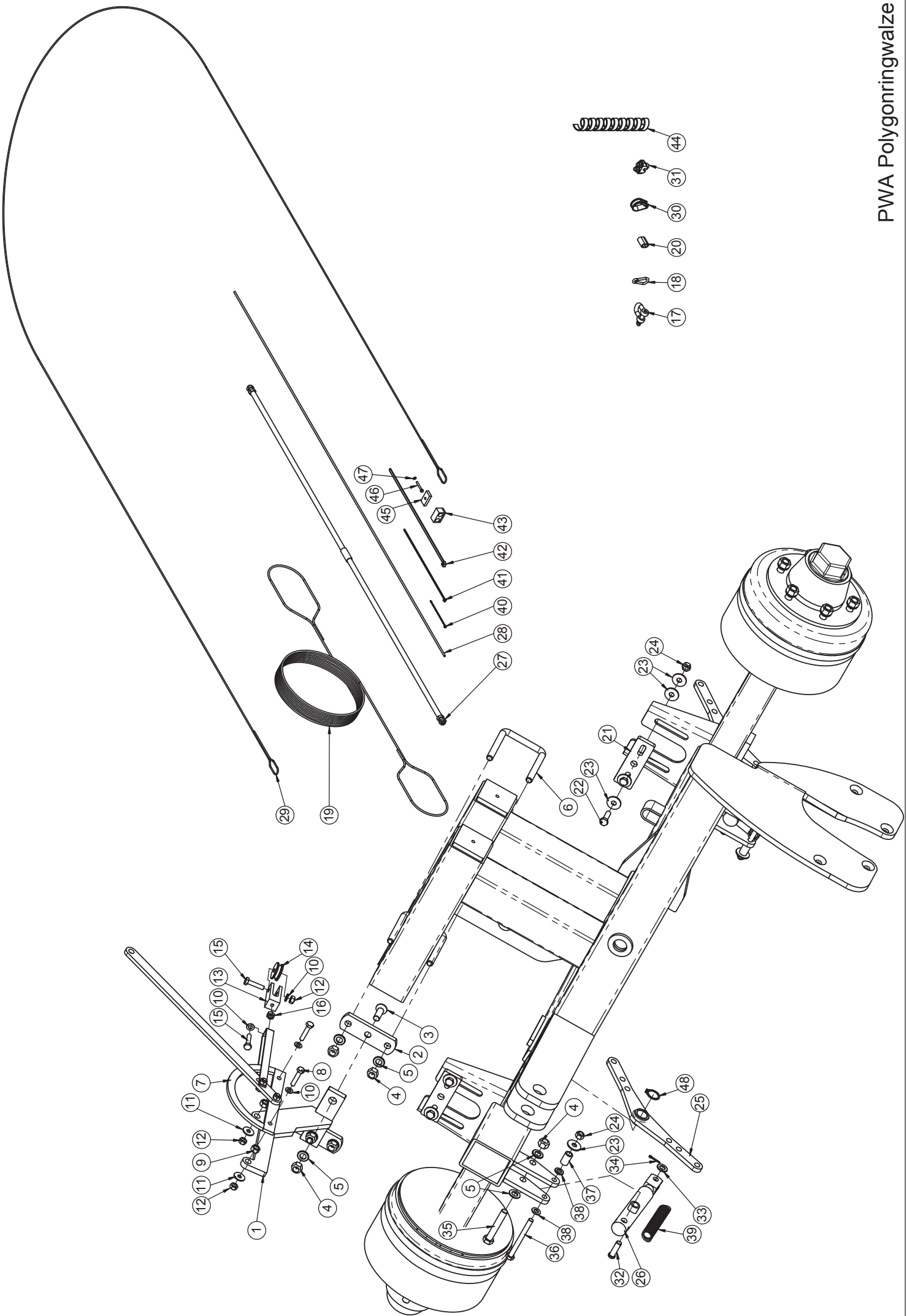
Je nach Einbausituation /  
According to installation situation /  
Au cas par cas

Maschinenspezifisch /  
Machine specific /  
Spécifique aux machines



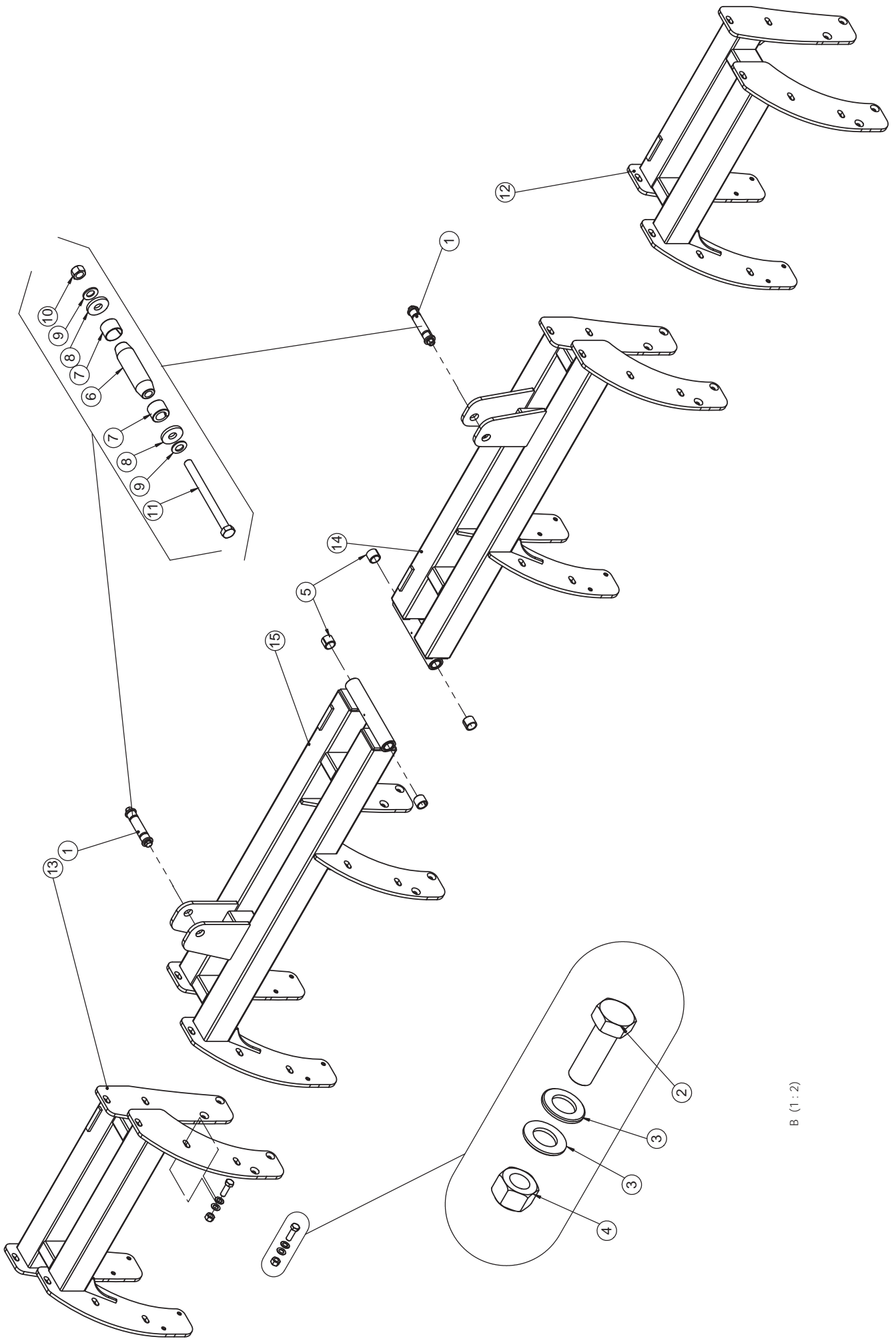
## Hemmschuh / Wheel chock / Cale de freinage

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	900 122	Hemmschuhhalter	vz	Support for wheel chock	Support de cale de freinage
2	901 591	Sechskantschraube	M8x30	Bolt	Vis
3	901 635	U-Scheibe	8,4	Washer	Rondelle
4	901 641	U-Scheibe	8,4mm vz	Washer	Rondelle
5	901 619	Mutter	M8	Nut	Écrou
6	900 123	Hemmschuh	NG46	Wheel chock	Cale de freinage
7	901 750	Sechskantschraube	M8x20	Bolt	Vis
8	080 518	Bremskeilhalterung	6	Plate	Plaque
9	916 738	Bügelschraube 19MnB4	M12x121x145mm	U-Bolt	Bride
10	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Écrou
11	901 634	U-Scheibe	13mm vz	Washer	Rondelle
12	905 478	Bügelschraube 19MnB4	M12x101x125mm	U-Bolt	Bride



Handbremse Frankreich / Handbrake France / Frein à main

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	634 320	Handbremskonsole	Vector	Support	Support
2	661 232	Gegenplatte gesenkt		Reinforcing bar	Pontet
3	901 756	Senkschraube	M16x50	Bolt	Vis
4	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
5	901 636	U-Scheibe	17mm	Washer	Rondelle
6	900 238	Bügelschraube 19MnB4	M16x101x135mm 8.8 zk	U-Bolt	Bride
7	903 561	Handbremshebel		Handbrake arm	Levier de frein stationnement
8	901 741	Sechskantschraube	M10x50mm 8.8 zk	Bolt	Vis
9	901 604	Mutter	M12 zk	Nut	Écrou
10	901 633	U-Scheibe	10,5mm vz	Washer	Rondelle
11	901 758	Scheibe	10,5mm vz	Washer	Rondelle
12	901 617	Mutter	M10 zk	Nut	Écrou
13	906 388	Gabelkopf Handbremse	30x70mm	Support	Chape
14	905 572	Umlenkrolle	45x10,5mm	Pulley	tourlet
15	901 745	Sechskantschraube	M10x45mm 8.8 zk	Bolt	Vis
16	915 828	Mutter	M10 vz	Nut	Écrou
17	903 037	Schäkel	0,25mm	shackle	manille
18	902 058	Karabinerhaken	40x4mm	snap-hook	mousqueton
19	903 577	Kunststoffseil	6mm	Rope	Corde
20	500 059	Preßhülse		crimp sleeve	douilles à presser
21	905 370	Bremszughalter	12mm	Support	Support
22	901 583	Sechskantschraube	M12x40 10.9zk	Bolt	Vis
23	901 642	Scheibe	13,2mm vz	Washer	Rondelle
24	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Écrou
25	903 778	Doppelbremshebel 3-Loch	2x200mm d=30mm	Brake handle	Levier de frein
26	904 248	Hy-Bremszylinder	EW 25/110/240	Hydraulic cylinder	Verin
27	903 563	Bowdenzughülle	1800mm	Tube	Tube
28	905 481	Seilhülle		Tube for rope	Tube plastique
29	905 479	Drahtseil	4,5mm	Cable	Câble
30	903 035	Kausche	6mm	cable eye stiffener	Cosse à cordage
31	903 578	Seilklemme	M6	Rope clip	Serre-câble
32	906 118	Bolzen f. Hy-Bremse	14x50mm	Bolt	Boulon
33	901 337	U-Scheibe	16mm	Washer	Rondelle
34	900 631	Splint	50x5	Pin	Goupille
35	901 554	Sechskantschraube	M16x100mm 10.9 zk	Bolt	Vis
36	901 724	Sechskantschraube	M12x130 10.9zk	Bolt	Vis
37	753 713	Rundrohr	20x3,2	Hy-Tube	Douille
38	901 634	U-Scheibe	13mm vz	Washer	Rondelle
39	900 339	Feder	3,5x28x160	Spring	Ressort
40	902 180	Kabelbinder schwarz	3,5x150	Cable strap	Collier de serrage
41	902 182	Kabelbinder schwarz	4,7x390mm	Cable strap	Collier de serrage
42	902 288	Kabelbinder schwarz	8,9x530mm	Cable strap	Collier de serrage
43	900 561	Zweirohrschele	18 mm	Pipe clamp	Collier de serrage
44	902 092	Schutzschlauch SGX 25	25x2mm	Protective tube	Protection spiralée
45	900 559	Deckplatte	f. Doppelschele	Attaching plate	Plateau de fixation
46	900 521	Sechskantschraube	M6x45	Bolt	Vis
47	901 405	U-Scheibe	6,4mm	Washer	Rondelle
48	990 236	Sicherungsring DIN471	A28	Retaining ring	circlip

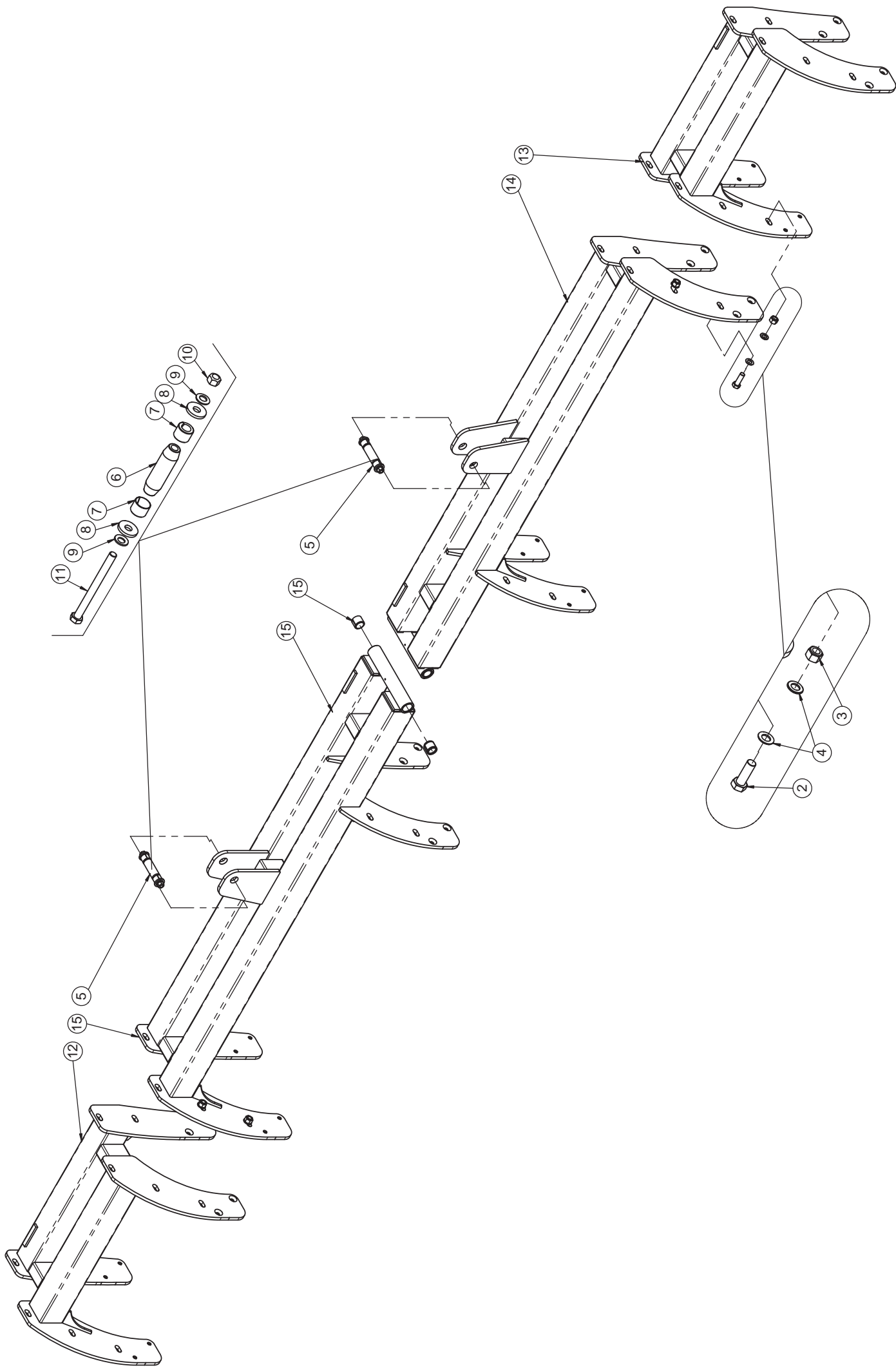


B (1 : 2)



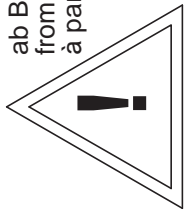
## Walzenrahmen 500/680 / Roller frame 500/680 / Châssis 500/680

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	634 212	Klemmbolzen montiert	36/100/133	Lockpin	Lockpin
2	901 597	Sechskantschraube	M20x60mm 10.9 zk	Bolt	Vis
3	901 649	U-Scheibe	21mm vz	Washer	Rondelle
4	901 622	Mutter	M20 10.0 zk	Nut	Écrou
5	900 190	Einspannbuchse	36/45/36	Bush	Bague ressort
6	906 246	Klemmbolzen	36/100/133	Pin	Broche
7	906 208	Spannhülse	36/12-20	spring bush	Bague de serrage
8	901 821	Scheibe gehärtet	17x45x6mm zk	Washer	Rondelle
9	901 628	Sperrkantscheibe	16mm zk	Washer	Rondelle
10	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
11	901 557	Sechskantschraube	M16x190mm 10.9 zk	Bolt	Vis
12	645 276	PWA Zusatzseitenteil rechts	rechts 6,2-8m	Frame right	Châssis droit
13	645 274	PWA Zusatzseitenteil links	links 6,2-8m	Frame left	Châssis gauche
14	646 270	PWA 5m Seitenteil links		PWA Frame left	PWA Châssis gauche
15	646 268	PWA 5m Seitenteil rechts		PWA Frame right	PWA Câssis droit



## Walzenrahmen 640/820 / Roller frame 640/820 / Châssis 640/820

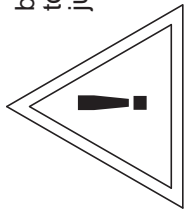
Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	900 190	Einspannbuchse	36/45/36	Bush	Bague ressort
2	901 597	Sechskantschraube	M20x60mm 10.9 zk	Bolt	Vis
3	901 622	Mutter	M20 10.0 zk	Nut	Écrou
4	901 649	U-Scheibe	21mm vz	Washer	Rondelle
5	634 212	Klemmbolzen montiert	36/100/133	Lockpin	Lockpin
6	906 246	Klemmbolzen	36/100/133	Pin	Broche
7	906 208	Spannhülse	36/12-20	spring bush	Bague de serrage
8	901 821	Scheibe gehärtet	17x45x6mm zk	Washer	Rondelle
9	901 628	Sperrkantscheibe	16mm zk	Washer	Rondelle
10	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
11	901 557	Sechskantschraube	M16x190mm 10.9 zk	Bolt	Vis
12	645 276	PWA Zusatzseitenteil rechts	rechts 6,2-8m	Frame right	Châssis droit
13	645 274	PWA Zusatzseitenteil links	links 6,2-8m	Frame left	Châssis gauche
14	645 282	PWA 6,2m Seitenteil links		PWA Frame left	PWA Châssis gauche
15	645 284	PWA 6,2m Seitenteil rechts		PWA Frame right	PWA Châssis droit



ab Baujahr 01/2016  
 from construction year 01/2016  
 à partir de l'année de fabrication 01/2016



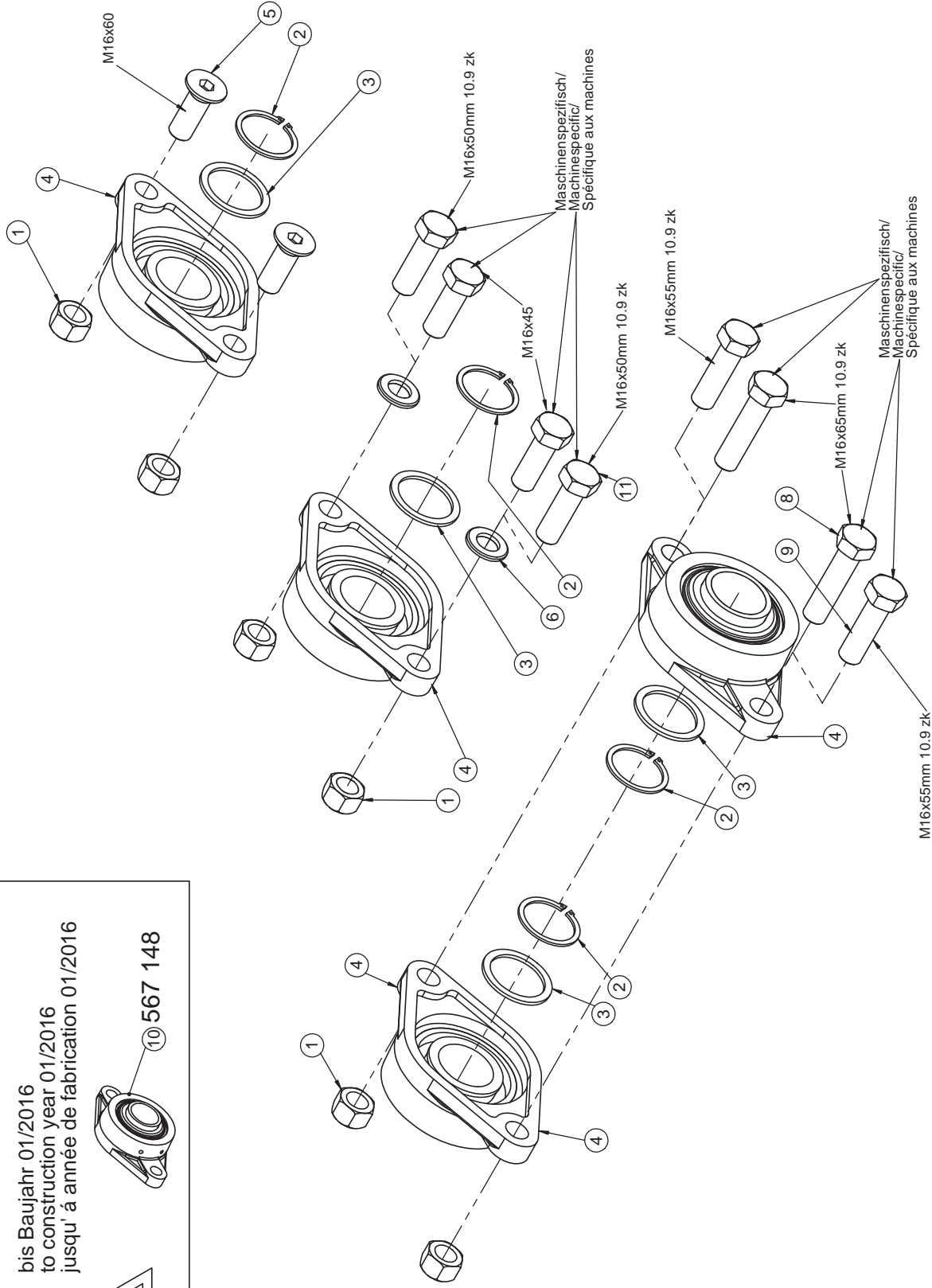
④ 567 248



bis Baujahr 01/2016  
 to construction year 01/2016  
 jusqu'à l'année de fabrication 01/2016

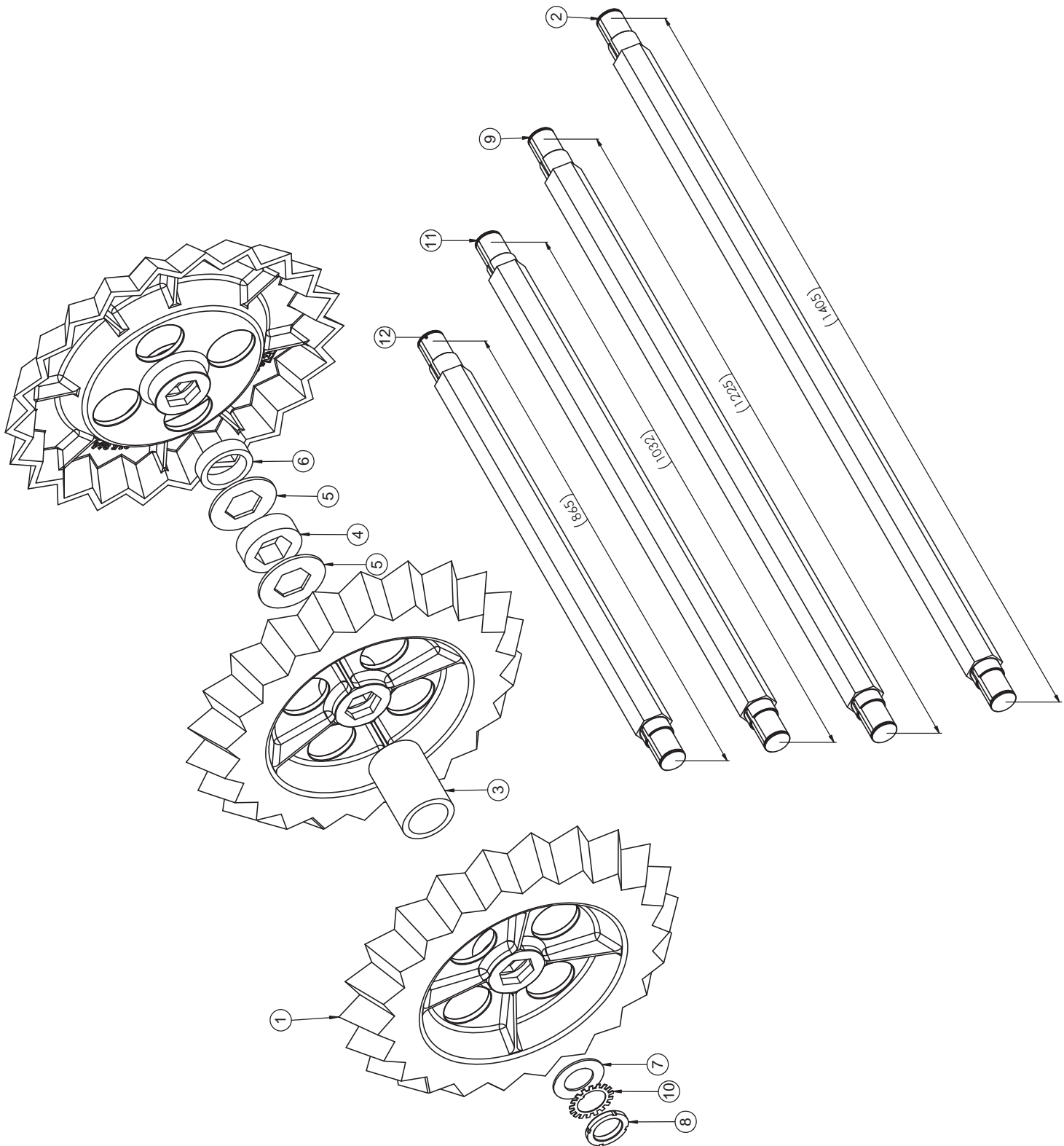


⑩ 567 148



## Walzenlager / Bearing / Roulement

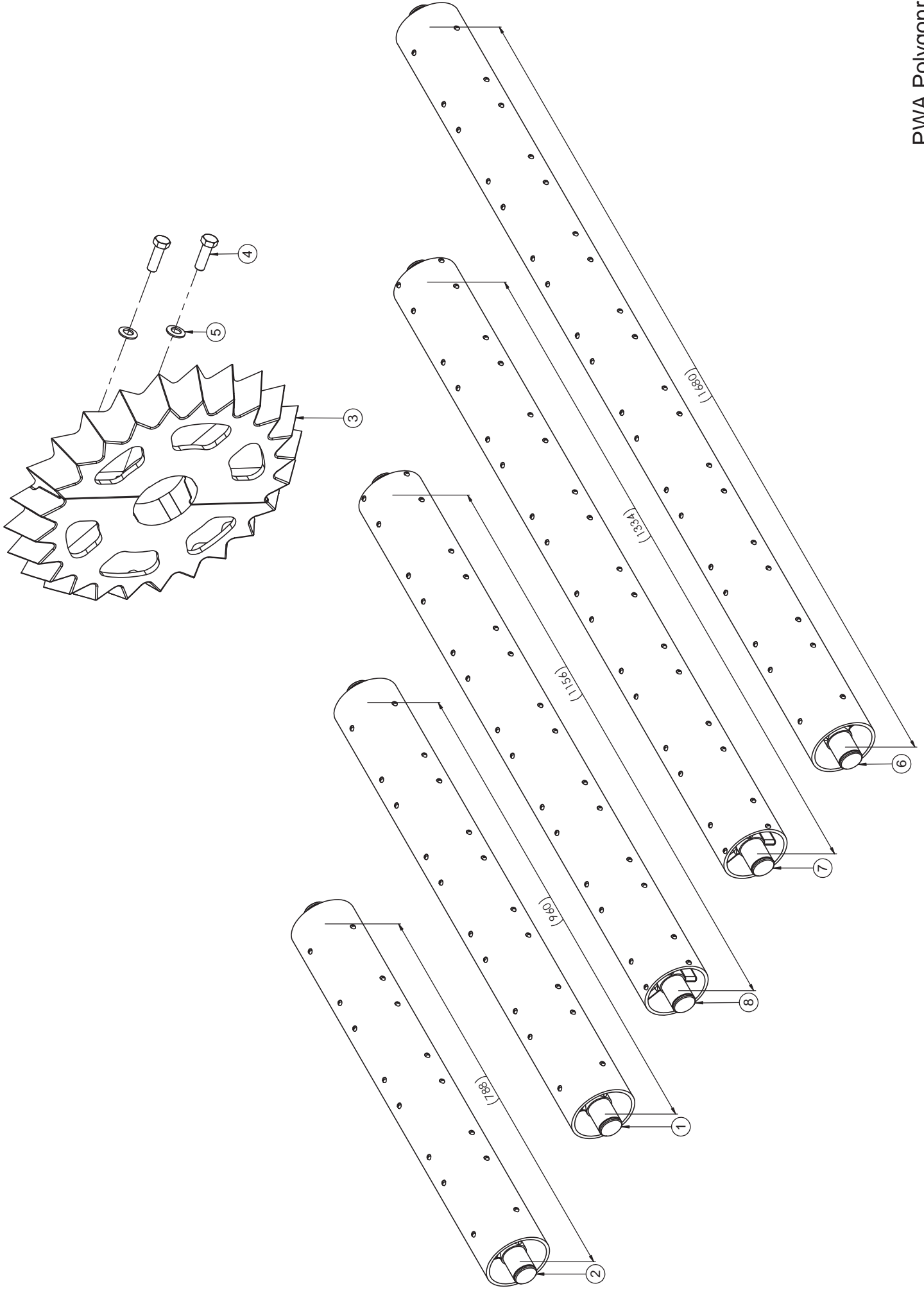
Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
2	901 703	Seegerring	A40	Circlip	Circlip
3	901 773	Paßscheibe	40x50x2,5mm	Washer	Rondelle
4	567 248	Flanschlager montiert		Bearing with housing	Roulement complet avec palier
5	901 755	Senkschraube	M16x45	Bolt	Vis
6	901 636	U-Scheibe	17mm	Washer	Rondelle
7	901 594	Sechskantschraube	M16x45	Bolt	Vis
8	901 551	Sechskantschraube	M16x65mm 10.9 zk	Bolt	Vis
9	901 547	Sechskantschraube	M16x55mm 10.9 zk	Bolt	Vis
10	567 148	Flanschlager montiert	montiert	Bearing with housing	Roulement complet avec palier
11	901 546	Sechskantschraube	M16x50mm 10.9 zk	Bolt	Vis



PWA Polygonringwalze

## Welle & Zahnwalzenring / Splined shaft / Arbre cannelé

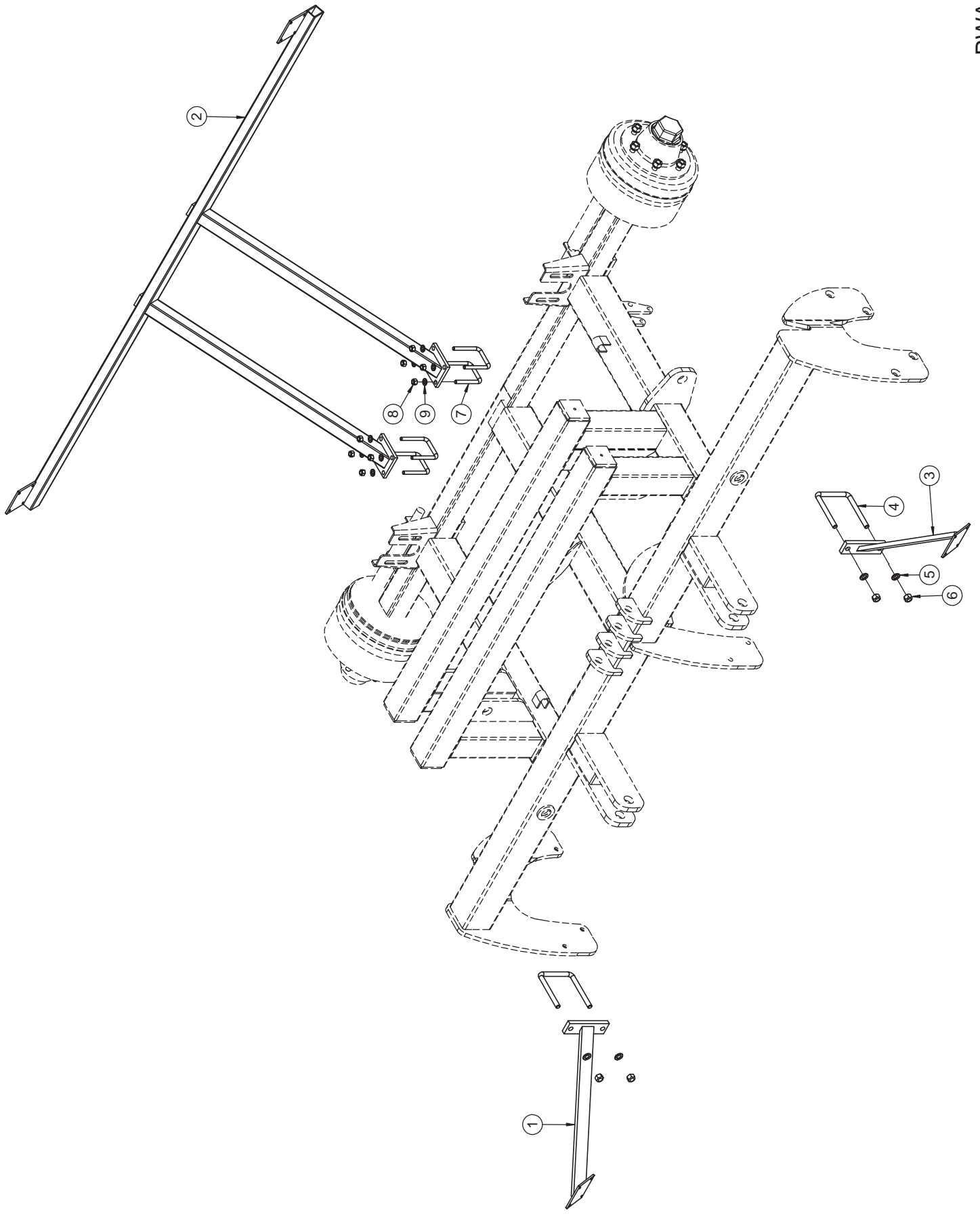
Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	915 864	Zahnwalzenring			
2	922 412	PWA-Welle mit Gewinde 1405	PWA Mittelteil	Shaft	arbre
3	754 381	Hülse 120mm	82,5x10	Spacer sleeve	douille d'entretoisement
4	922 410	Elasto Vorspannung	Vorspannung PWA Ringe		
5	922 408	Kontaktscheibe PWA	5	Washer	Rondelle
6	754 382	Hülse 21mm	82,5x10	Spacer sleeve	douille d'entretoisement
7	915 784	U-Scheibe	46mm t=3mm	Washer	Rondelle
8	990 498	Nutmutter DIN 981 14 H	KM 9 M45x1,5	Nut	Écrou
9	922 414	PWA-Welle mit Gewinde 1225	PWA Mittelteil	Shaft	arbre
10	922 432	Sicherungsblech für DIN 981	MB 9/M 45x1,5	Tab washer	plaquette de freinage
11	922 416	Welle mit Gewinde 1032	PWA 500 Klappteile	Shaft	arbre
12	922 424	Welle mit Gewinde 865	PWA Anflanschteile	Shaft	arbre





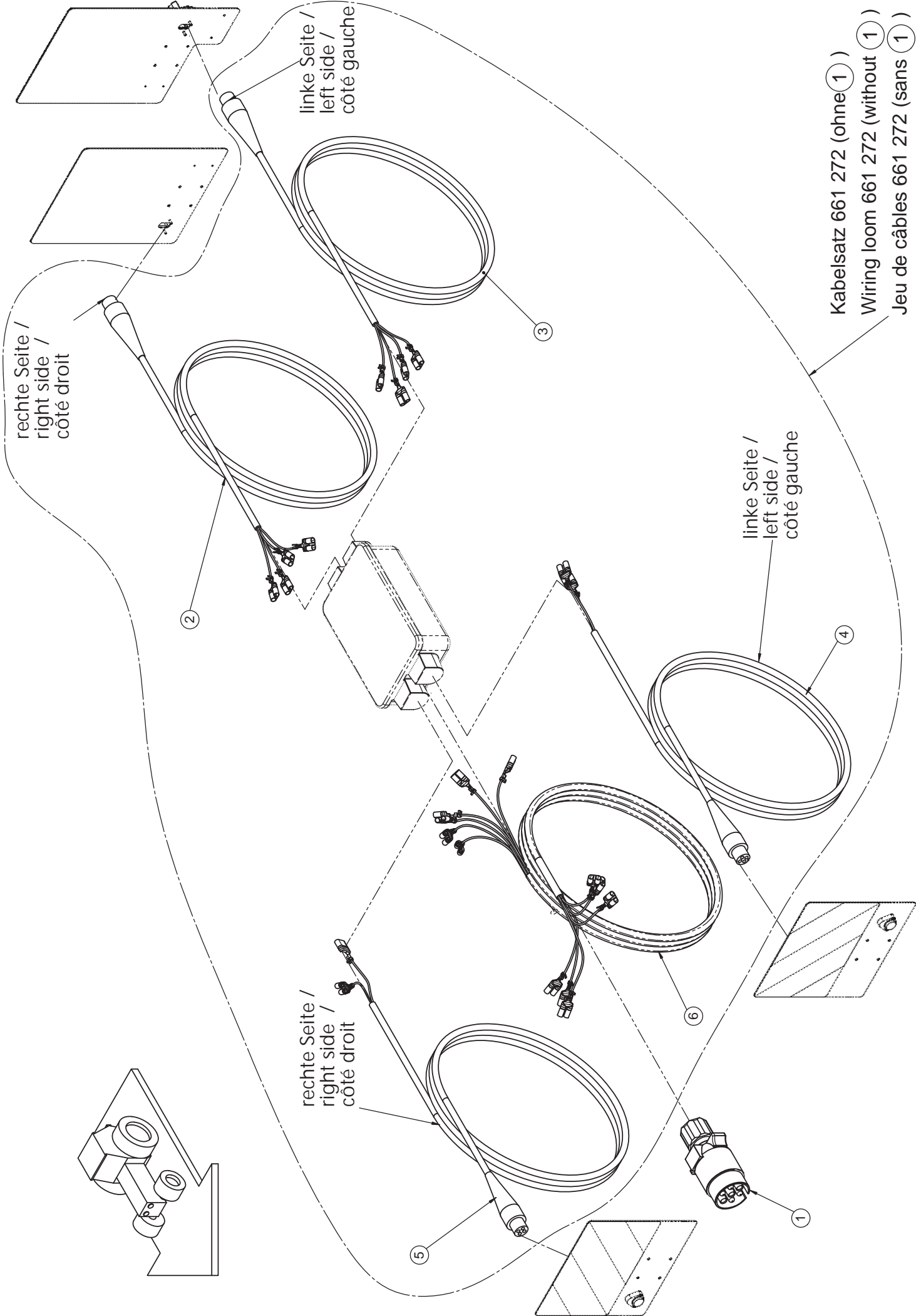
## Welle & Zahnwalzenring geschraubt / Shaft / Arbre

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	655 148	PWA Halbring Walzenrohr 2	6 Ringe	Shaft	arbre
2	655 152	PWA Halbring Walzenrohr 1	5 Ringe	Shaft	arbre
3	926 262	Zahnwalzenring geteilt			
4	931 030	Sechskantschraube	M16x50 roh	Bolt	Vis
5	901 628	Sperrkantscheibe	16mm zk	Washer	Rondelle
6	655 208	PWA Halbring Walzenrohr 5	10 Ringe	Shaft	arbre
7	655 146	PWA Halbring Walzenrohr 4	8 Ringe	Shaft	arbre
8	655 150	PWA Halbring Walzenrohr 3	7 Ringe	Shaft	arbre



**Beleuchtungshalter / Lighting bracket / Support d'éclairage**

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	646 418	PWA Beleuchtungshalter	vorne rechts	Lighting bracket right	Support d'éclairage droit
2	646 416	Beleuchtungshalter hinten	PWA 4,5m-8m	Lighting bracket	Support d'éclairage
3	646 420	PWA Beleuchtungshalter	vorne links	Lighting bracket left	Support d'éclairage gauche
4	905 462	Bügelschraube 19MnB4	M16x121x155mm 8.8 zk	U-Bolt	Bride
5	901 636	U-Scheibe	17mm	Washer	Rondelle
6	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
7	900 970	Bügelschraube 19MnB4	M12x81x105mm	U-Bolt	Bride
8	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Écrou
9	901 634	U-Scheibe	13mm vz	Washer	Rondelle



rechte Seite /  
right side /  
côté droit

linke Seite /  
left side /  
côté gauche

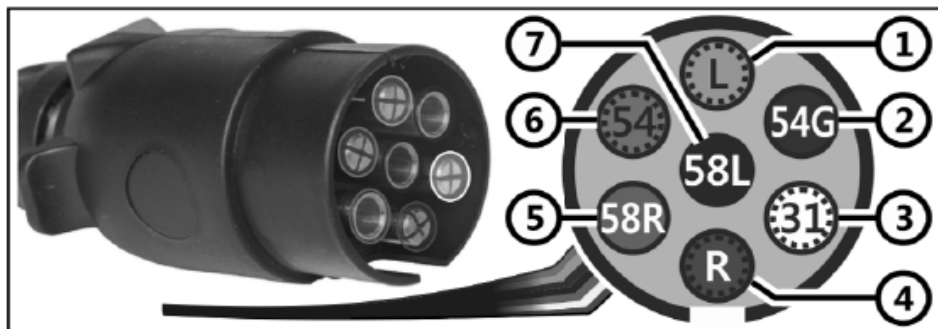
linke Seite /  
left side /  
côté gauche

rechte Seite /  
right side /  
côté droit

Kabelsatz 661 272 (ohne 1)  
Wiring loom 661 272 (without 1)  
Jeu de câbles 661 272 (sans 1)

Beleuchtungskabelsatz / Lighting cables / Câbles d'éclairage

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	903 201	Stecker 7-Polig	Flachsteckeranschluß	Plug	Connecteur
2	661 262	Beleuchtungskabel hinten rechts vormontiert	4x0,75mm grün / 11m	Lighting cables 11m	Câbles d'éclairage 11m
3	661 264	Beleuchtungskabel hinten links vormontiert	4x0,75mm gelb / 11m	Lighting cables 11m	Câbles d'éclairage 11m
4	661 266	Beleuchtungskabel vorne links vormontiert	4x0,75mm gelb / 7m	Lighting cables 7m	Câbles d'éclairage 7m
5	661 268	Beleuchtungskabel vorne rechts vormontiert	4x0,75mm grün / 7m	Lighting cables 11m	Câbles d'éclairage 11m
6	661 270	Beleuchtungskabel	6x0,75mm / 6,4m	Wire	Câble

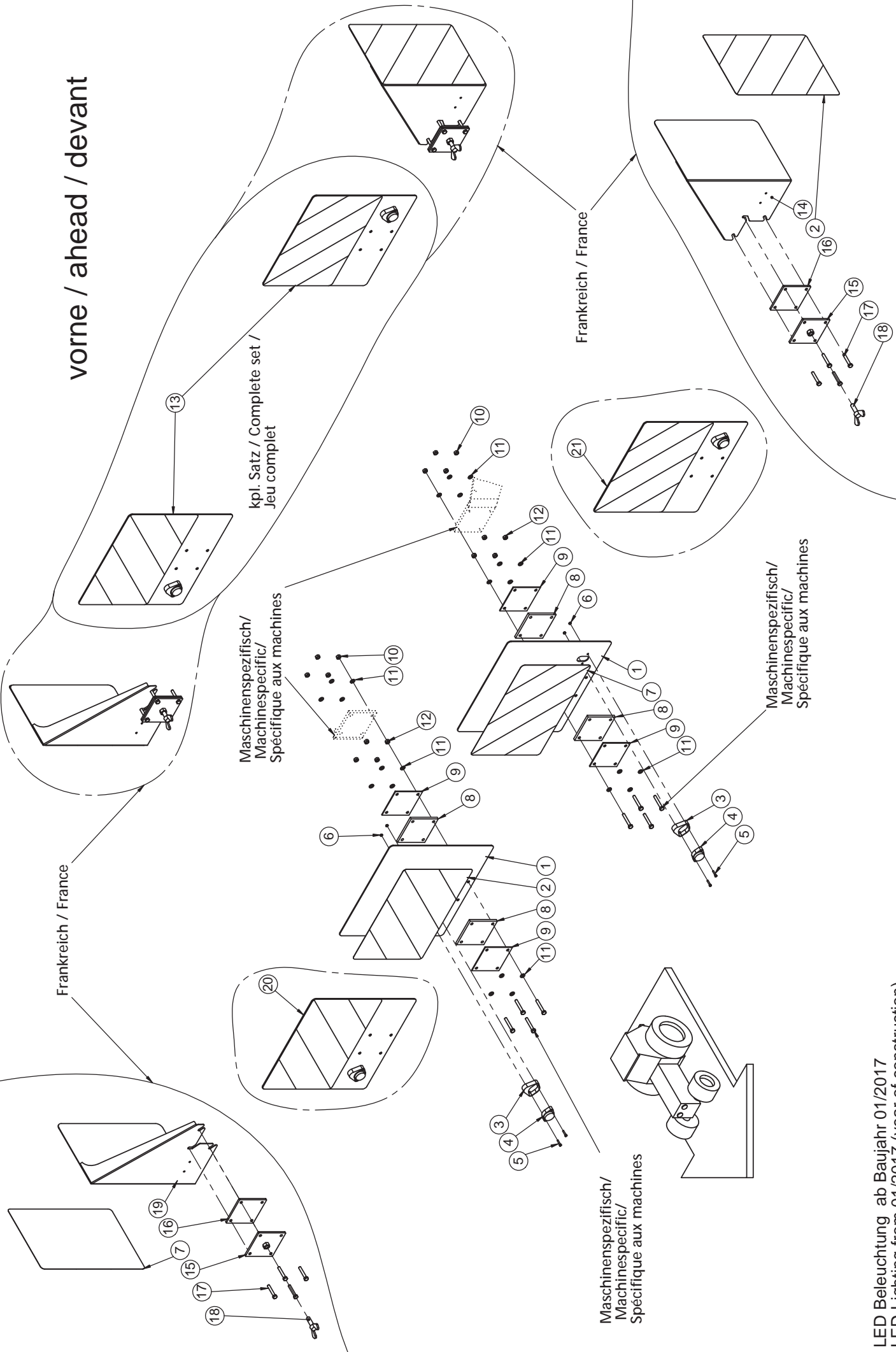


Nr. / No. / Non.	Farbe / Colour / Couleur	Bezeichnung / Description / Désignation
1 ( L )	Gelb / Yellow / Jaune	Blinklicht links / Left turn signal / Signal de virage à gauche
2 ( 54G )	Blau / Blue / Bleu	Nebelschlussleuchte / Rear fog light / Feu de brouillard arrière
3 ( 31 )	Weiß / White / Blanc	Masse / Earth / Masse
4 ( R )	Grün / Green / Vert	Blinklicht rechts / Right turn signal / Signal de virage à droite
5 ( 58R )	Braun / Brown / Brown	Schlusslicht rechts / Right tail light / Feu arrière droit
6 ( 54 )	Rot / Red / Rouge	Bremslicht / Brake light / Feux stop
7 ( 58L )	Schwarz / Black / Noir	Schlusslicht links / Left tail light / Feu arrière gauche

vorne / ahead / devant

Frankreich / France

Frankreich / France



kpl. Satz / Complete set /  
Jeu complet

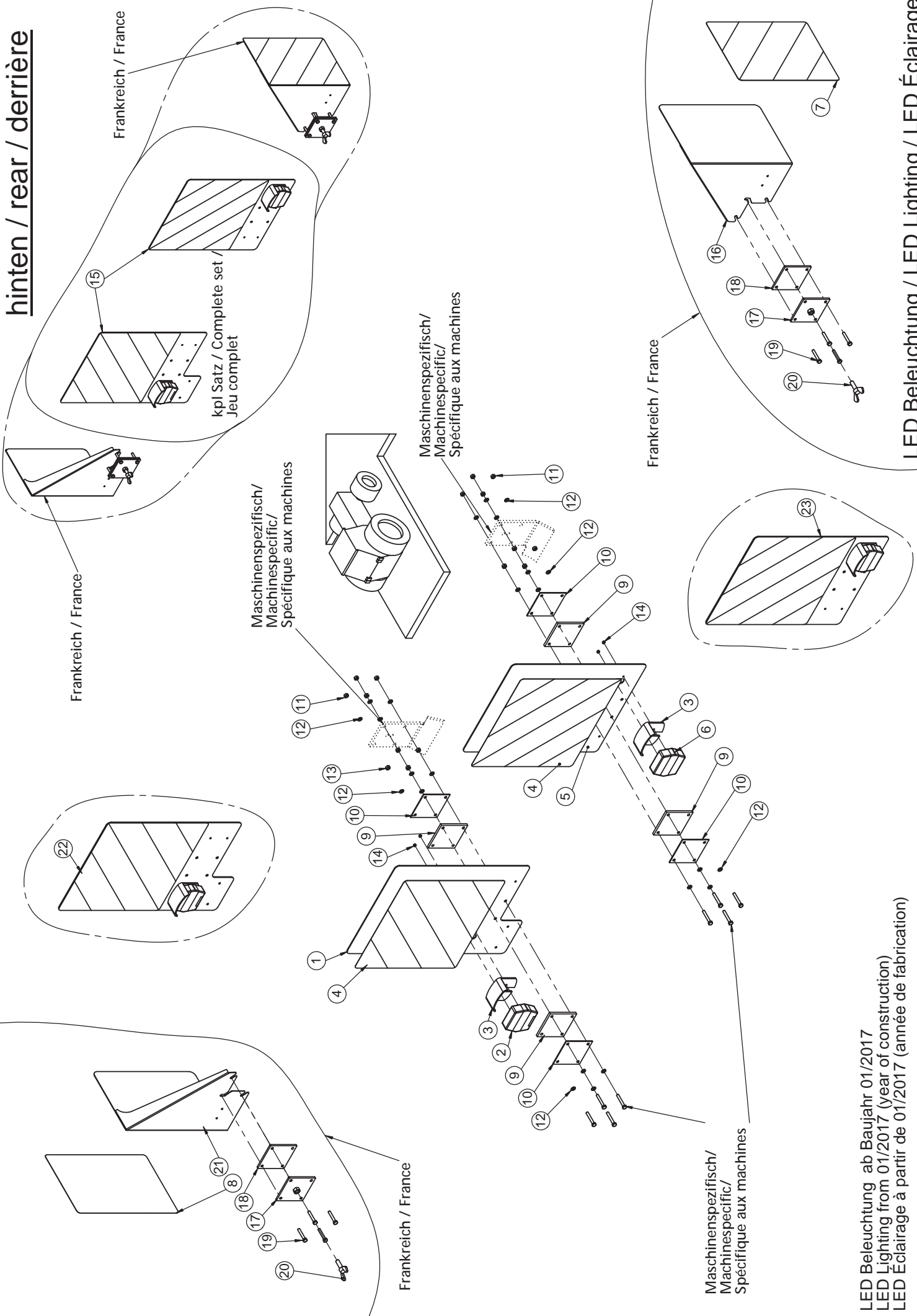
LED Beleuchtung / LED Lighting / LED Éclairage

LED Beleuchtung ab Baujahr 01/2017  
LED Lighting from 01/2017 (year of construction)  
LED Éclairage à partir de 01/2017 (année de fabrication)

**Beleuchtung vorne / Lighting ahead / Éclairage devant**

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	901 497	Warntafel vorne	423x3x423 mm	Plate	Plaque
2	900 233	Warnfolie zum Aufkleben	282x423mm	Warning decal	Panneau avertisseur
3	928 698	Einfassung	LED-Positionsleuchte	Edging	Monture
4	928 700	LED-Positionsleuchte re/li	mit Kabel, Stecker	Side light	Feu de position
5	910 398	Zylinderkopfschraube	M4x20	Bolt	Vis
6	928 780	Bundmutter	M4 zk	Nut	Écrou
7	900 239	Warnfolie zum Aufkleben	282x423mm	Warning decal	Panneau avertisseur
8	904 382	Beleuchtungsgummi	8mm	Rubber	Bouchon
9	904 378	Beleuchtungsblech	-	Plate	Plaque
10	901 619	Mutter	M8	Nut	Écrou
11	901 635	U-Scheibe	8,4	Washer	Rondelle
12	901 605	Mutter	M8 zk	Nut	Écrou
13	928 692	LED-Beleuchtungssatz vorne	mit Positionsleuchte	Lighting kit	Kit éclairage
14	906 550	Seitenwarntafel h re / v li	2mm	Warning sign	Signal de danger
15	634 432	Beleuchtungsplatte	6mm zk geschweißt	Plate	Plaque
16	639 232	Beleuchtungsplatte verzin.	110x6x85	Plate	Plaque
17	901 521	Sechskantschraube	M8x50	Bolt	Vis
18	901 815	Flügelschraube	M12x40mm	Wing bolt	vis à ailettes
19	906 552	Seitenwarntafel h li / v re	2mm	Warning sign	Signal de danger
20	668 232	LED-Beleuchtungstafel links	vorne montiert	Warning panel with lighting	Panneau d'avertissement avec éclairage
21	668 234	LED-Beleuchtungstafel rechts	vorne montiert	Warning panel with lighting	Panneau d'avertissement avec éclairage

**hinten / rear / derrière**

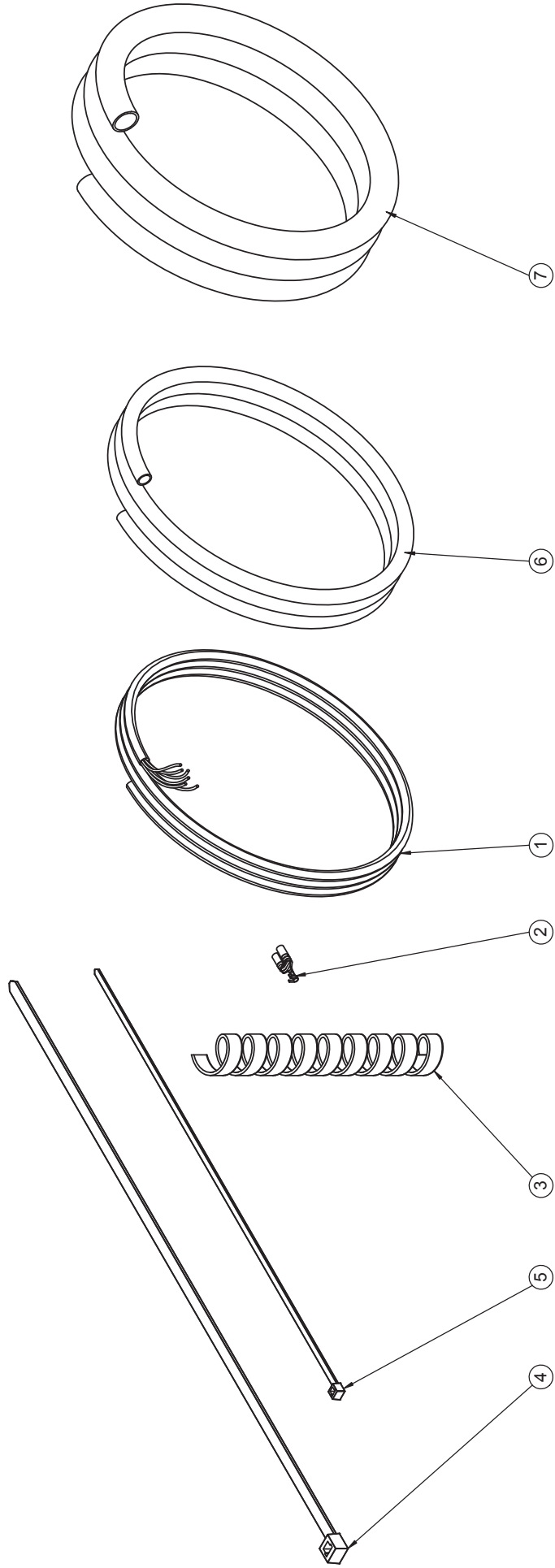


LED Beleuchtung ab Baujahr 01/2017  
 LED Lighting from 01/2017 (year of construction)  
 LED Éclairage à partir de 01/2017 (année de fabrication)

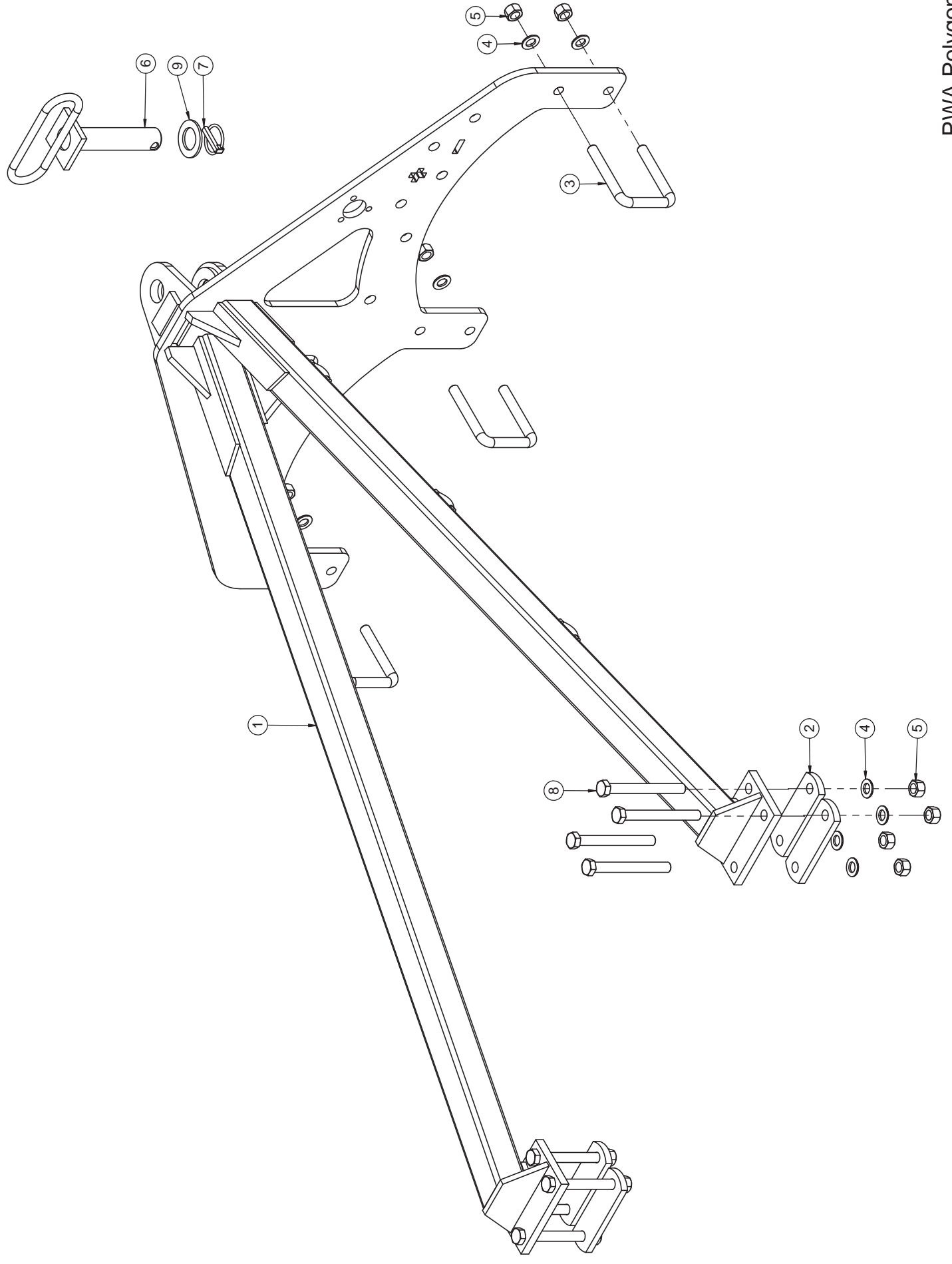


**Beleuchtung hinten / Lighting rear / Éclairage derrière**

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	905 464	Warntafel hinten links	Laserteil	Plate	Plaque
2	928 702	Rückleuchte rot/gelb/weiß, links	LED, mit Kabel, Stecker	Lighting red/yellow/white, left	Signal lumineux rouge/jaune/blanc à gauche
3	903 360	Schutzhaube für Positionsleuchte	-	Protector	Protection
4	903 192	Warnfolie zum Aufkleben	423x423mm	Warning decal	Panneau avertisseur
5	905 466	Warntafel hinten rechts	Laserteil	Plate	Plaque
6	928 704	Rückleuchte rot/gelb, rechts	LED, mit Kabel, Stecker	Lighting red/yellow, right	Signal lumineux rouge/jaune à droit
7	900 233	Warnfolie zum Aufkleben	282x423mm	Warning decal	Panneau avertisseur
8	900 239	Warnfolie zum Aufkleben	282x423mm	Warning decal	Panneau avertisseur
9	904 382	Beleuchtungsgummi	8mm	Rubber	Bouchon
10	904 378	Beleuchtungsblech	-	Plate	Plaque
11	901 619	Mutter	M8	Nut	Écrou
12	901 635	U-Scheibe	8,4	Washer	Rondelle
13	901 605	Mutter	M8 zk	Nut	Ecrou
14	901 601	Mutter	M5	Nut	Écrou
15	928 694	LED-Beleuchtungssatz hinten	einseitig	Lighting kit	Kit éclairage
16	906 550	Seitenwarntafel h re / v li	2mm	Warning sign	Signal de danger
17	634 432	Beleuchtungsplatte	6mm zk geschweißt	Plate	Plaque
18	639 232	Beleuchtungsplatte verzin.	110x6x85	Plate	Plaque
19	901 521	Sechskantschraube	M8x50	Bolt	Vis
20	901 815	Flügelschraube	M12x40mm	Wing bolt	vis à ailettes
21	906 552	Seitenwarntafel h li / v re	2mm	Warning sign	Signal de danger
22	668 226	LED-Beleuchtungswarntafel links	hinten vormontiert	Warning panel with lighting	Panneau d'avertissement avec éclairage
23	668 228	LED -Beleuchtungstafel rechts	hinten vormontiert	Warning panel with lighting	Panneau d'avertissement avec éclairage

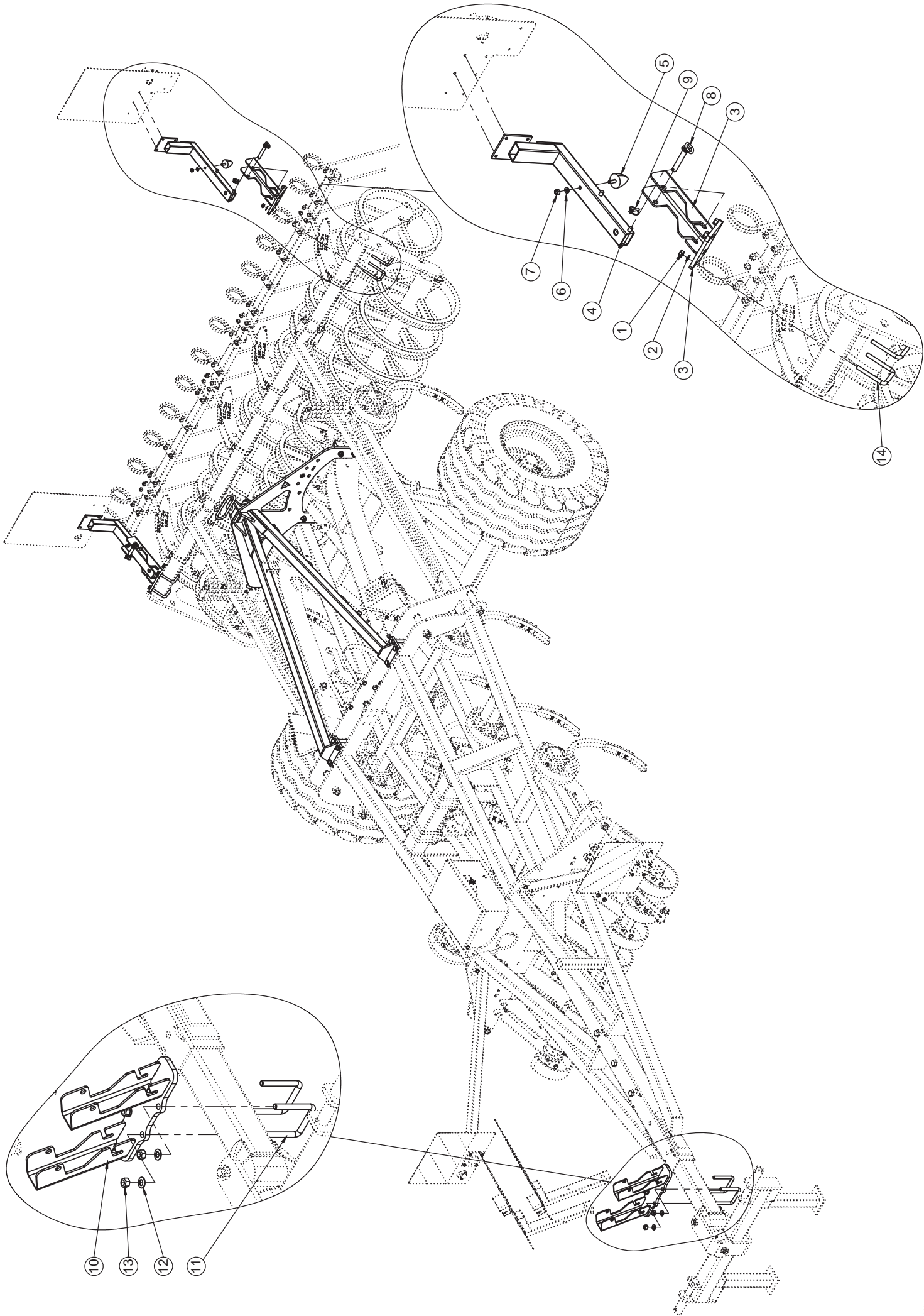


Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	900 237	Beleuchtungskabel	6x0,75mm	Wire	Câble
2	900 442	Flachstecker unisoliert AWG 15	6,3 - 1,5mm	Cable lug	Cosse de câble
3	902 092	Schutzschlauch SGX 25	25x2mm	Protective tube	Protection spiralée
4	902 288	Kabelbinder schwarz	8,9x530mm	Cable strap	Collier de serrage
5	902 182	Kabelbinder schwarz	4,7x390mm	Cable strap	Collier de serrage
6	902 095	Wellrohr geschlossen	PP NW 7,5 SW	Casing	Gaine de protection
7	902 086	Wellrohr	PP NW 14 SW	Casing	Gaine de protection



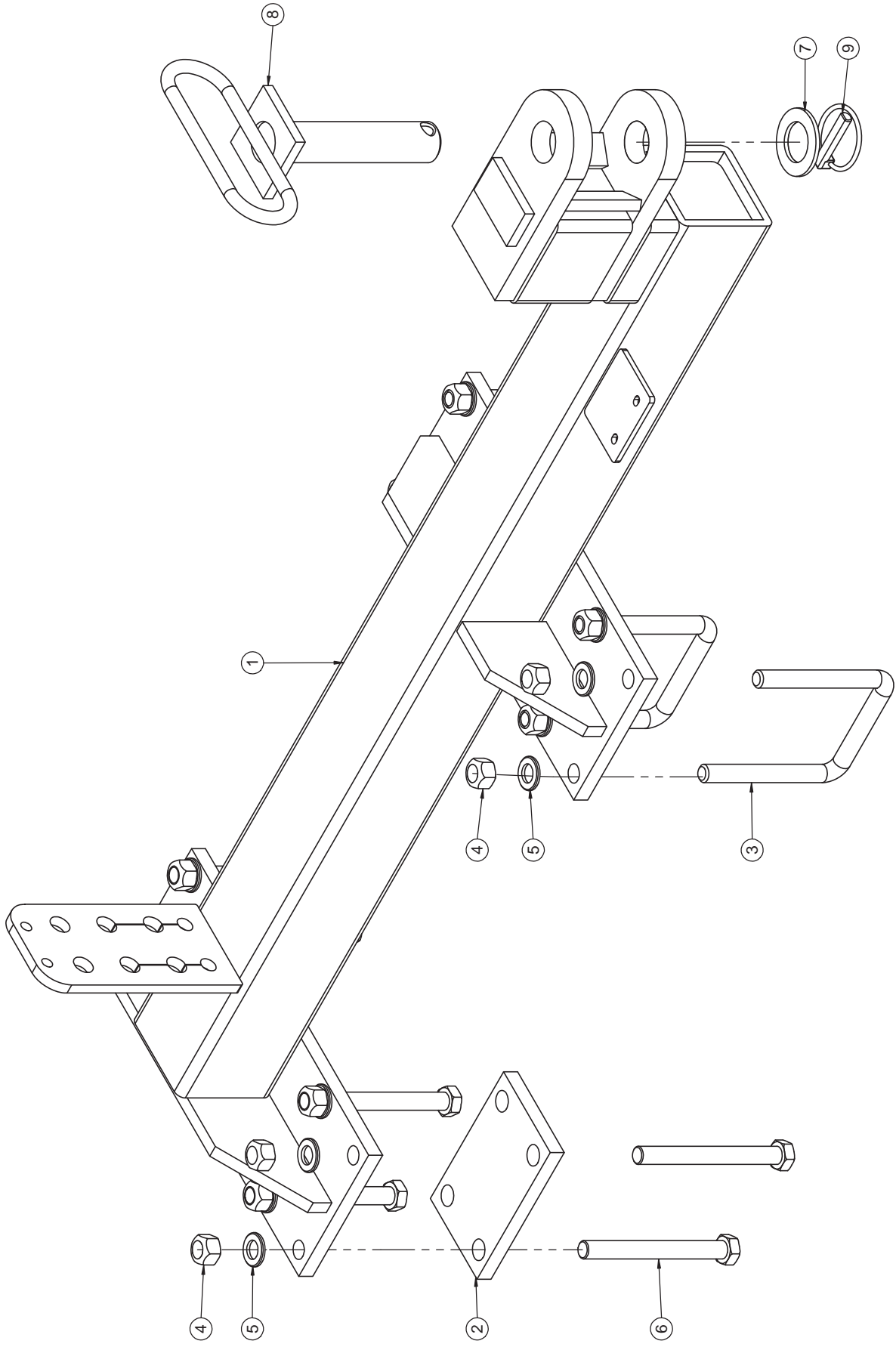
## Anhängung Allrounder / Drawbar Allrounder / Attelage Allrounder

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	640 928	CWA Anhängung profiline	geschweißt	Frame	Châssis
2	632 506	Platte		Attaching plate	Plateau de fixation
3	900 972	Bügelschraube 19MnB4	M16x81x115mm 8.8 zk	U-Bolt	Bride
4	901 636	U-Scheibe	17mm	Washer	Rondelle
5	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
6	087 230	Anhängebolzen CWA	36x152x180	Hitch pin	Boulon d'attelage
7	500 057	Klappstecker	10x40	Lynch pin	Clavette de sécurité
8	901 728	Sechskantschraube	M16x150mm 10.9 zk	Bolt	Vis
9	904 588	U-Scheibe gehärtet	60x36x4	Washer	Rondelle



## Beleuchtungshalter Allrounder / Lighting bracket Allrounder / Support d'éclairage Allrounder

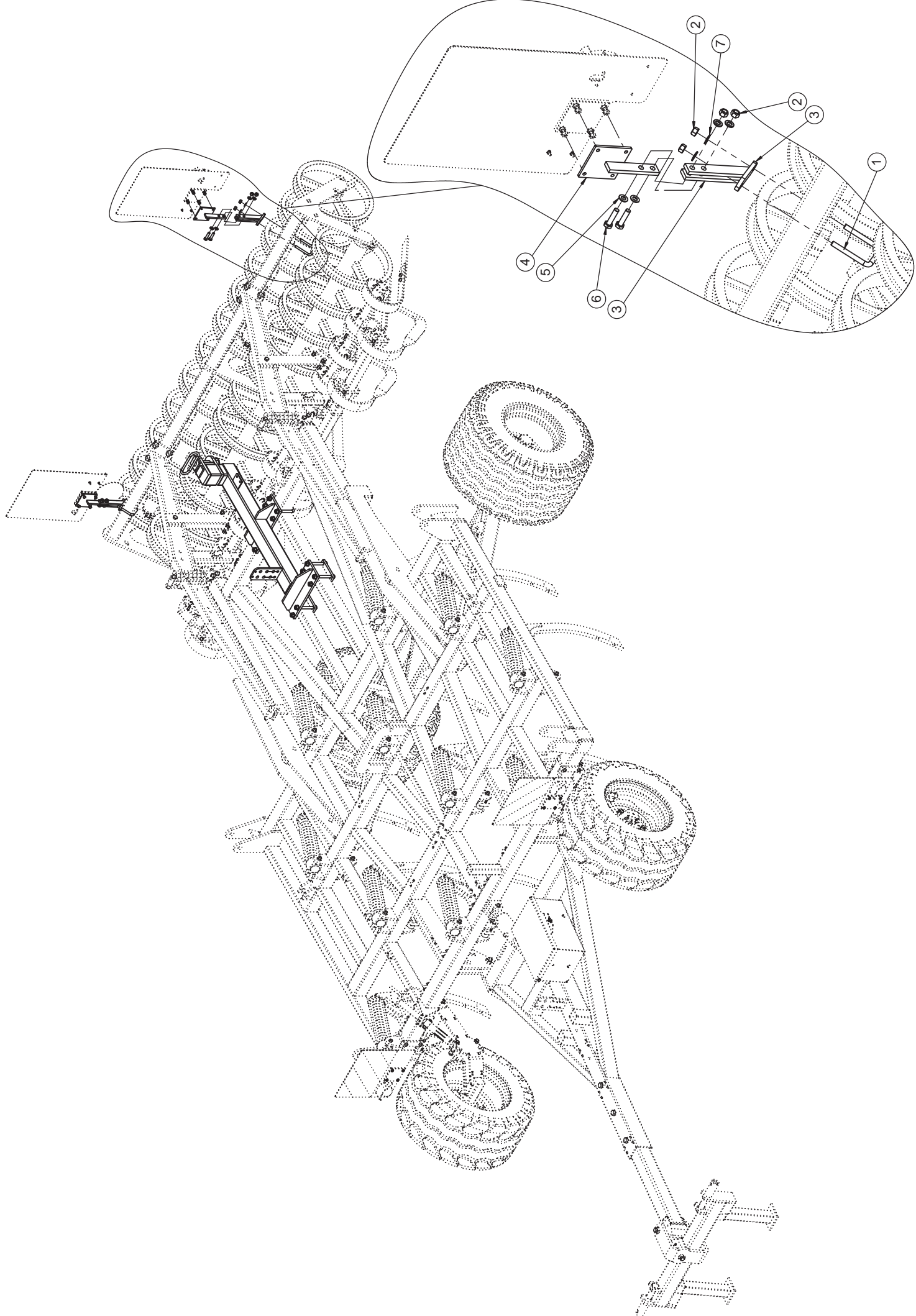
Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Écrou
2	901 634	U-Scheibe	13mm vz	Washer	Rondelle
3	664 282	Beleuchtungshalter Einzelaufnahme	PWA	Lighting bracket	Support d'éclairage
4	664 294	Beleuchtungshalter, abnehmbar	PWA - Vector	Ligthing bracket	Support d'éclairage
5	903 755	Gummipuffer 55 Shore A	M10 D50 H58	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc
6	901 633	U-Scheibe	10,5mm vz	Washer	Rondelle
7	901 617	Mutter	M10 zk	Nut	Écrou
8	903 208	Bolzen	16x89x129	bolt	vis
9	500 055	Klappstecker	6x32	Lynch pin	Clavette de sécurité
10	664 296	Parkposition	Beleuchtungshalter	Bracket	Support
11	900 238	Bügelschraube 19MnB4	M16x101x135mm 8.8 zk	U-Bolt	Bride
12	901 628	Sperrkantscheibe	16mm zk	Washer	Rondelle
13	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
14	900 970	Bügelschraube 19MnB4	M12x81x105mm	U-Bolt	Bride





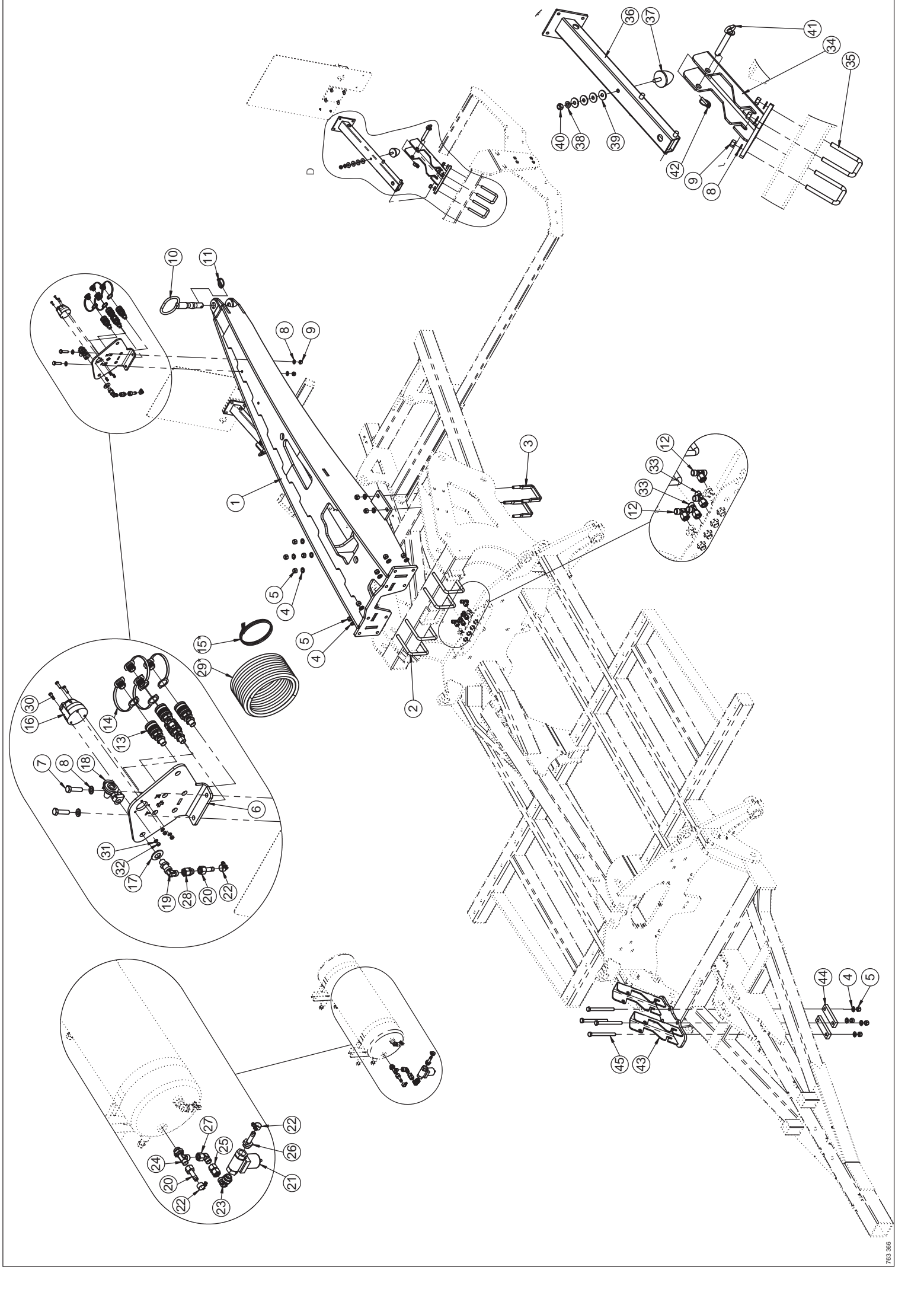
## Anhängung Quadro 300-570 / Drawbar Quadro 300-570 / Attelage Quadro 300-570

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	633 226	Walzenanhängung Quadro 07		Coupling frame	Bâti d'attelage
2	084 233	Gegenplatte Hangscheibe	Quadro	Plate	Plaque
3	900 238	Bügelschraube 19MnB4	M16x101x135mm 8.8 zk	U-Bolt	Bride
4	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
5	901 636	U-Scheibe	17mm	Washer	Rondelle
6	901 728	Sechskantschraube	M16x150mm 10.9 zk	Bolt	Vis
7	904 588	U-Scheibe gehärtet	60x36x4	Washer	Rondelle
8	087 230	Anhängebolzen CWA	36x152x180	Hitch pin	Boulon d'attelage
9	500 058	Klappstecker	11x48mm	Lynch pin	Clavette de sécurité



**Beleuchtungshalter Quadro 300-570 / Lighting bracket Quadro 300-570 / Support d'éclairage Quadro 300-570**

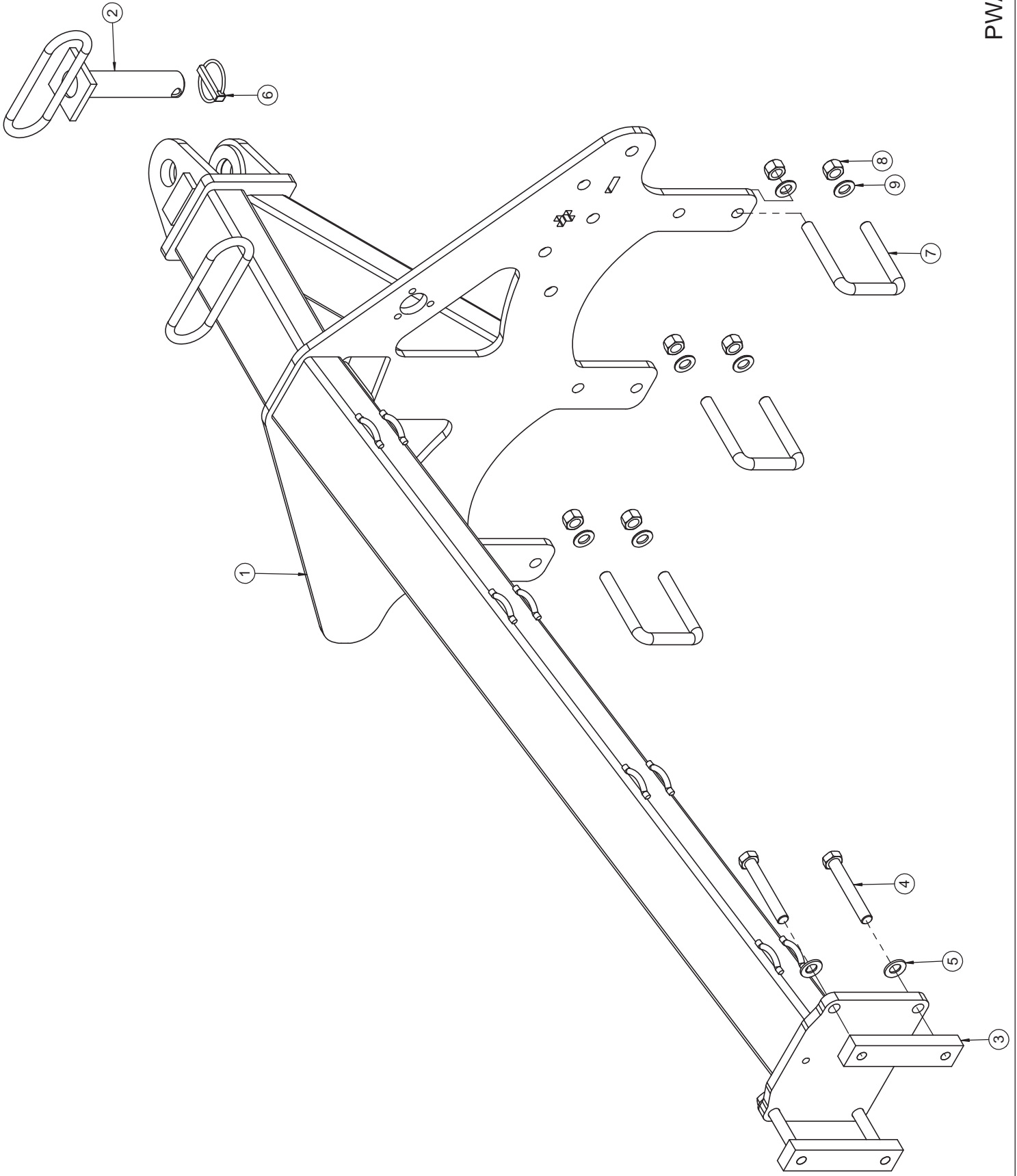
Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	900 970	Bügelschraube 19MnB4	M12x81x105mm	U-Bolt	Bride
2	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Écrou
3	642 508	Beleuchtungshalter Teil 1 klap	CWA-Anhängung	Lighting bracket	Support d'éclairage
4	636 880	Beleuchtungshalter Teil 2 klap	CWA-Anhängung	Lighting bracket	Support d'éclairage
5	901 634	U-Scheibe	13mm vz	Washer	Rondelle
6	901 716	Sechskantschraube	M12x50 10.9zk	Bolt	Vis
7	901 626	Sperrkantscheibe	12mm zk	Washer	Rondelle



**PWA / CWA Anbaubock / PWA / CWA Coupling frame / PWA / CWA Bâti d'attelage**

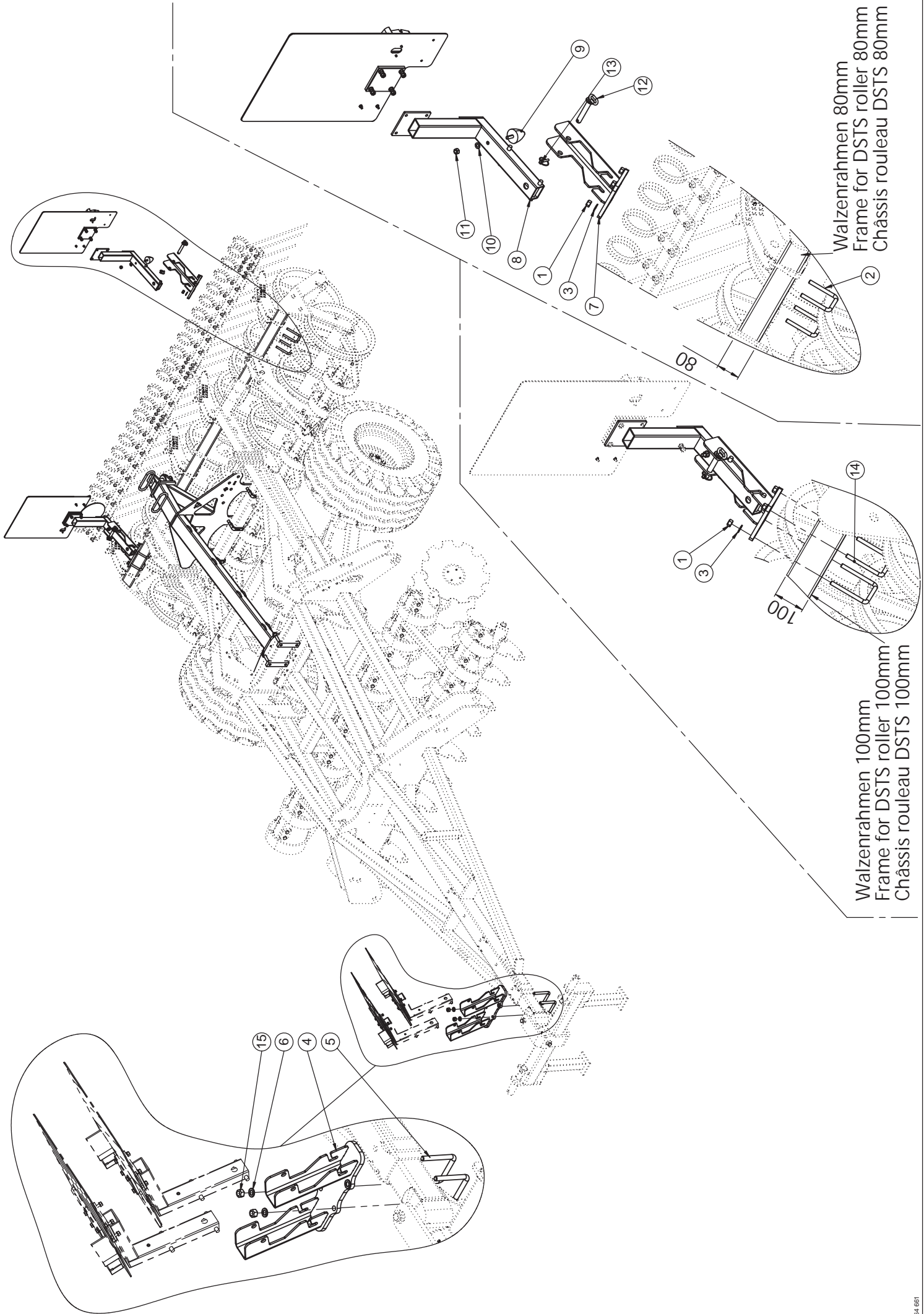
Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	658 202	PWA Anbaubock	Rebell Profiline 2.0	PWA / CWA Coupling frame	PWA / CWA Bâti d'attelage
2	905 462	Bügelsschraube	M16x121x155	U-Bolt	Bride
3	920 726	Bügelsschraube	M16x101x140	U-Bolt	Bride
4	901 636	U-Scheibe	17mm	Washer	Rondelle
5	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
6	931 018	Schlauchanschlussplatte PWA	8	Attaching plate	Plateau de fixation
7	901 524	Sechskantschraube	M12x45 10.9zk	Bolt	Vis
8	901 634	U-Scheibe	13mm vz	Washer	Rondelle
9	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Écrou
10	647 196	Balliger Kupplungsbolzen		Hitch pin	Bouillon d'attelage
11	500 058	Klappstecker	11x48mm	Lynch pin	Clavette de sécurité
12	900 652	T-Stück vormontiert	x evT 12L	Thread joint	Raccord union
13	900 657	SVK-Kupplung BG3 schott	M18x1,5mm	Quick release coupling	Coupleur push - pull
14	900 622	Staubkappe BG3 rot	f. Kupplungsmuffe	Dust plug	Fiche de prise
15*	900 237	Beleuchtungskabel	6x0,75mm	Wire	Câble
16	900 243	Steckdose 71/17F	Gummiunterlage, Winkelhalter	Electrical socket	Prise électrique
17	901 630	Sperrkantscheibe	20mm	Washer	Rondelle
18	918 392	Kupplungskopf Aut. Rot	M16x1,5	Service line hose coupler, red	Tête d'accouplement, rouge
19	900 929	Winkelschottverschraubung	x WSV 12L	Thread joint	Raccord de union
20	900 956	Schlauchtülle m. Ü-Mutter	M18x1,5	Nozzle	Embout de tuyau
21	921 900	Überstömventil	ohne Rückströmung 6,5 bar	Bypass valve	Soupape de décharge
22	900 480	Schlauchselle	12-18mm	Clamp	Collier
23	902 039	Winkeleinschraubverschraubung	M22x1,5 12L	Thread joint	Raccord union
24	928 624	L-Einschraubstutzen	m. Druckring u. O-Ring	Thread joint	Raccord union
25	900 699	Doppelnippel	12L	Double nippel	Union
26	900 452	Schlauchstutzen M22x1,5	Schlauch 11x3,5 mm	Nozzle	Embout de tuyau
27	900 651	Verschraubung	x evW 12L vormontiert DKO	Thread joint	Raccord union
28	900 699	Gerader Aufsteckstutzen	M16x1,5	Union	Raccord
29*	902 350	Bremsschlauch	11x3,5 **	Hose	Conduite flexible
30	901 794	Zylinderschraube	M5x20	Bolt	Vis
31	500 027	Federring	M6	Spring ring	Rondelle Grower
32	903 121	Mutter	M6	Nut	Ecrou
33	900 650	L-Stück vormontiert	x evL 12L	Thread joint	Raccord union
34	664 282	Beleuchtungshalter Einzelaufnahme	PWA	Lighting bracket	Support d'éclairage
35	900 970	Bügelsschraube 19MnB4	M12x81x105mm	U-Bolt	Bride
36	664 288	Abnehmbarer Beleuchtungshalter	Rebell Profiline	Lighting bracket	Support d'éclairage
37	903 755	Anschlagpuffer Form 58497	M10x52x58mm 55 Shore	Stop buffers	Tampon de butée
38	901 633	U-Scheibe	10,5mm vz	Washer	Rondelle
39	901 758	Scheibe	10,5mm vz	Washer	Rondelle
40	901 617	Mutter	M10 zk	Nut	Écrou
41	903 208	Bolzen	16x89x129	bolt	vis
42	500 055	Klappstecker	6x32	Lynch pin	Clavette de sécurité
43	664 296	Parkposition	Beleuchtungshalter	Bracket	Support
44	630 400	Brücke	40x20x157mm	Bridge	Plaque
45	902 556	Sechskantschraube	M16x180mm 10.9 zk	Bolt	Vis

\*benötigte Länge in Metern angeben / Indicate length in metres please / Indiquez la longueur en mètres, svp



## Anhängung Rebell / Drawbar Rebell / Attelage Rebell

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	642 712	CWA/PWA Anhängung Rebell classic T		PWA CWA Coupling frame	PWA / CWA Bâti d'attelage
2	087 230	Anhängebolzen CWA	36x152x180	Hitch pin	Boulon d'attelage
3	645 222	Gewindebrücke	40x20x179mm		Plaque
4	901 555	Sechskantschraube	M16x110mm 10.9 zk	Bridge Bolt	Vis
5	901 628	Sperrkantscheibe	16mm zk	Washer	Rondelle
6	500 058	Klappstecker	11x48mm	Lynch pin	Clavette de sécurité
7	900 972	Bügelschraube 19MnB4	M16x81x115mm 8.8 zk	U-Bolt	Bride
8	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
9	901 636	U-Scheibe	17mm	Washer	Rondelle



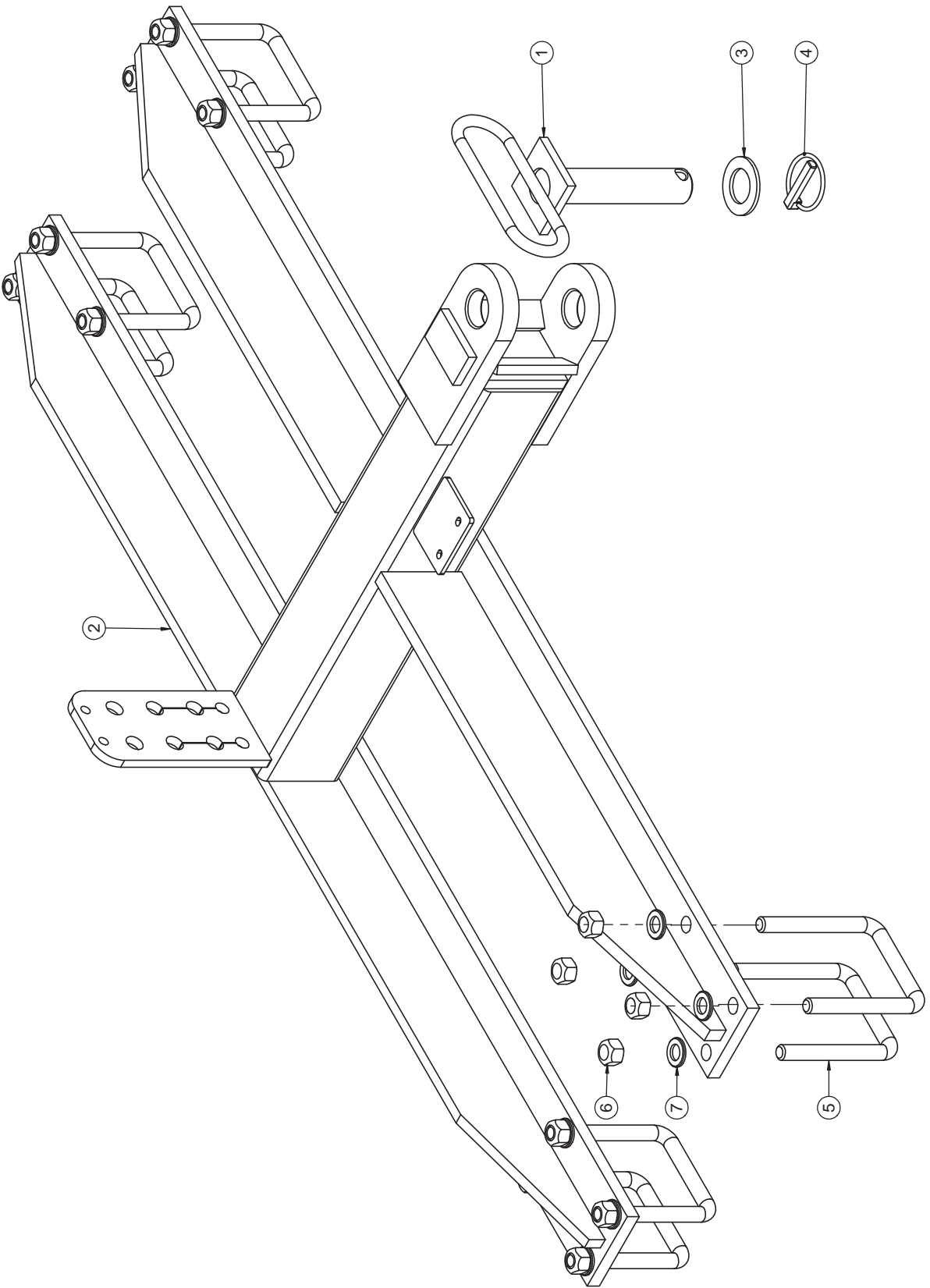
Walzenrahmen 80mm  
 Frame for DSTS roller 80mm  
 Châssis rouleau DSTS 80mm

Walzenrahmen 100mm  
 Frame for DSTS roller 100mm  
 Châssis rouleau DSTS 100mm



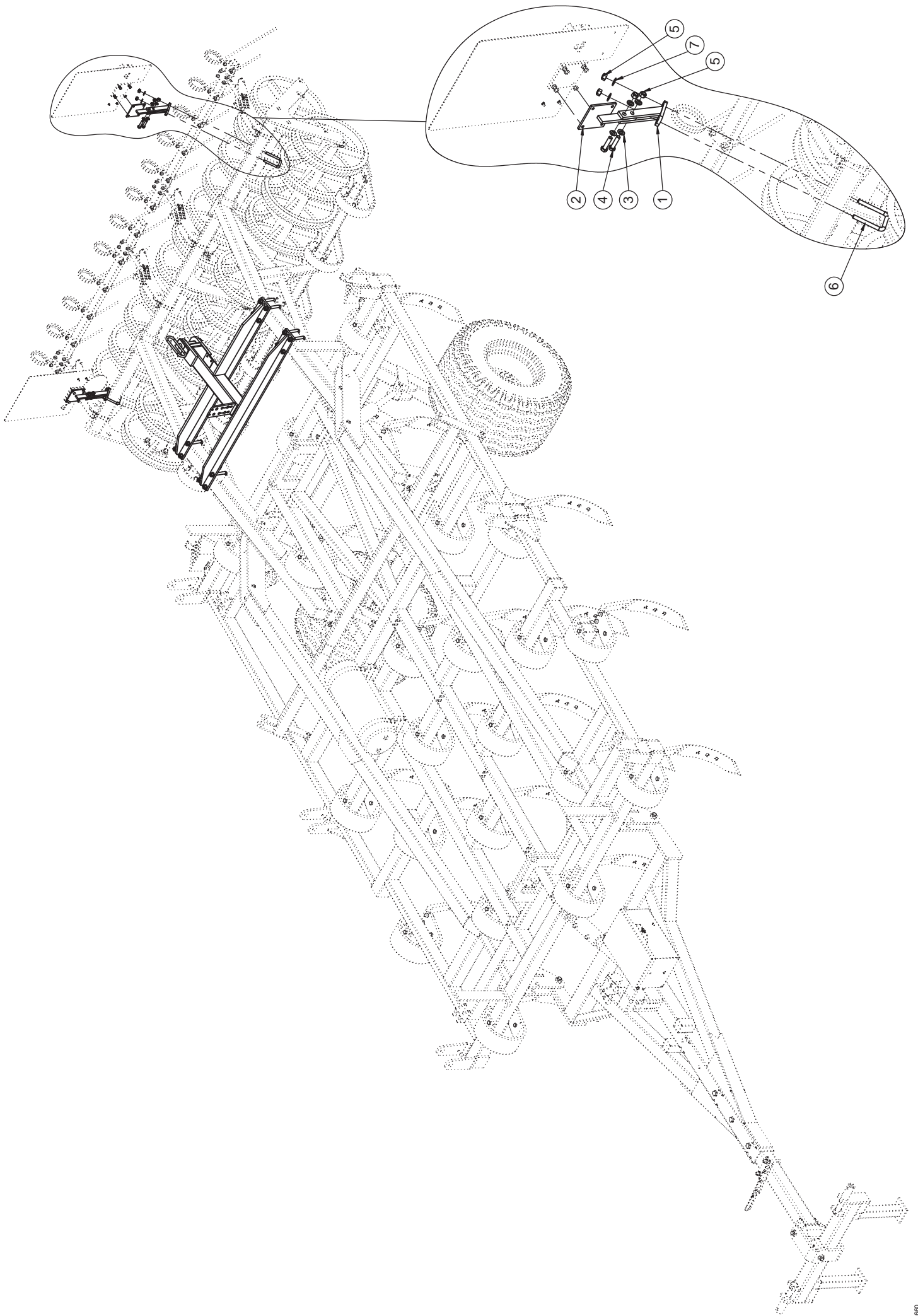
Beleuchtungshalter Rebell classic T / Lighting bracket Rebell classic T / Support d'éclairage Rebell classic T

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Écrou
2	900 970	Bügelschraube 19MnB4	M12x81x105mm	U-Bolt	Bride
3	901 626	Sperrkantscheibe	12mm zk	Washer	Rondelle
4	664 296	Parkposition	Beleuchtungshalter	Bracket	Support
5	900 238	Bügelschraube 19MnB4	M16x101x135mm 8.8 zk	U-Bolt	Bride
6	901 636	U-Scheibe	17mm	Washer	Rondelle
7	664 282	Beleuchtungshalter Einzelaufnahme	PWA	Lighting bracket	Support d'éclairage
8	664 284	Beleuchtungshalter, abnehmbar	PWA - Allrounder PL	Bracket	Support
9	903 755	Gummipuffer 55 Shore A	M10 D50 H58	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc
10	901 633	U-Scheibe	10,5mm vz	Washer	Rondelle
11	901 617	Mutter	M10 zk	Nut	Écrou
12	903 208	Bolzen	16x89x129	bolt	vis
13	500 055	Klappstecker	6x32	Lynch pin	Clavette de sécurité
14	905 478	Bügelschraube 19MnB4	M12x101x125mm	U-Bolt	Bride
15	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou



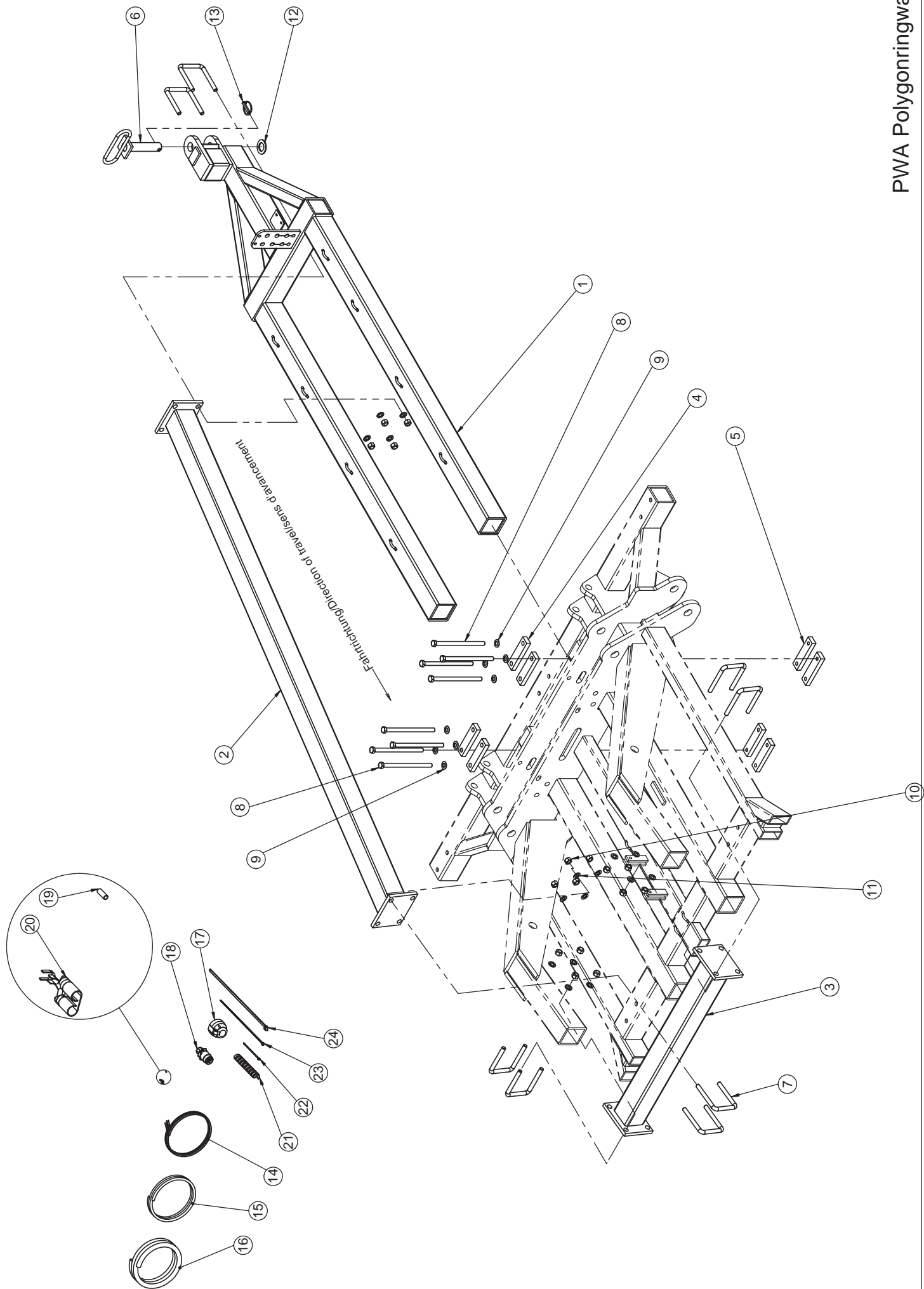
**Anhängung Vario 300-570 / Drawbar Vario 300-570 / Attelage Vario 300-570**

<b>Pos.</b>	<b>Art.Nr.</b>	<b>Artikelbezeichnung</b>	<b>Zusatzbezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>Désignation</b>
1	087 230	Anhängebolzen CWA	36x152x180	Hitch pin	Boulon d'attelage
2	087 240	Walzenanhängung	Vario 4,0m - 5,7m	Hitching	Attelage
3	904 588	U-Scheibe gehärtet	60x36x4	Washer	Rondelle
4	500 058	Klappstecker	11x48mm	Lynch pin	Clavette de sécurité
5	900 238	Bügelschraube 19MnB4	M16x101x135mm 8.8 zk	U-Bolt	Bride
6	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
7	901 636	U-Scheibe	17mm	Washer	Rondelle



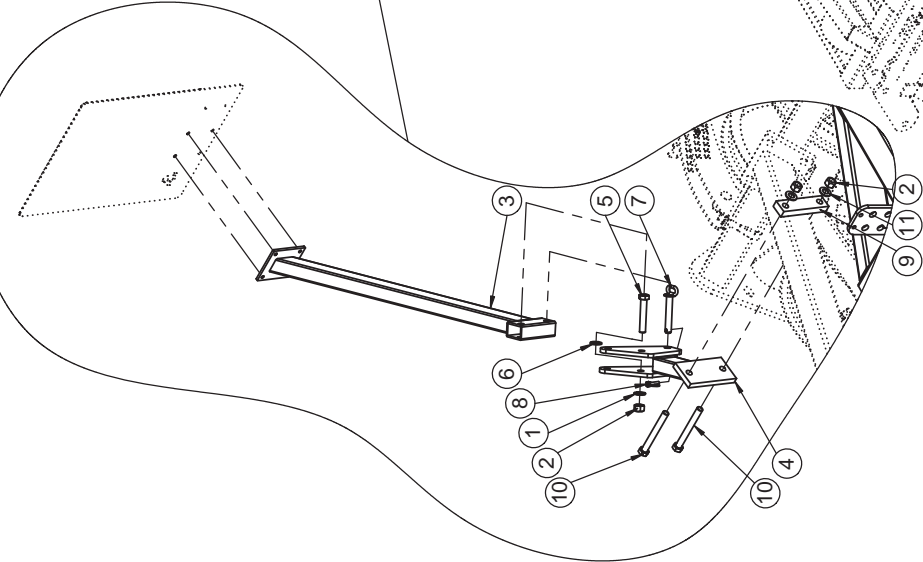
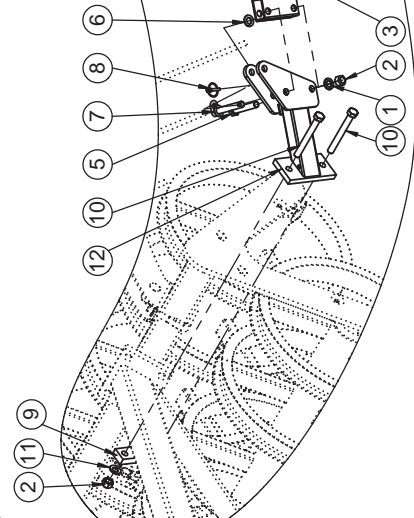
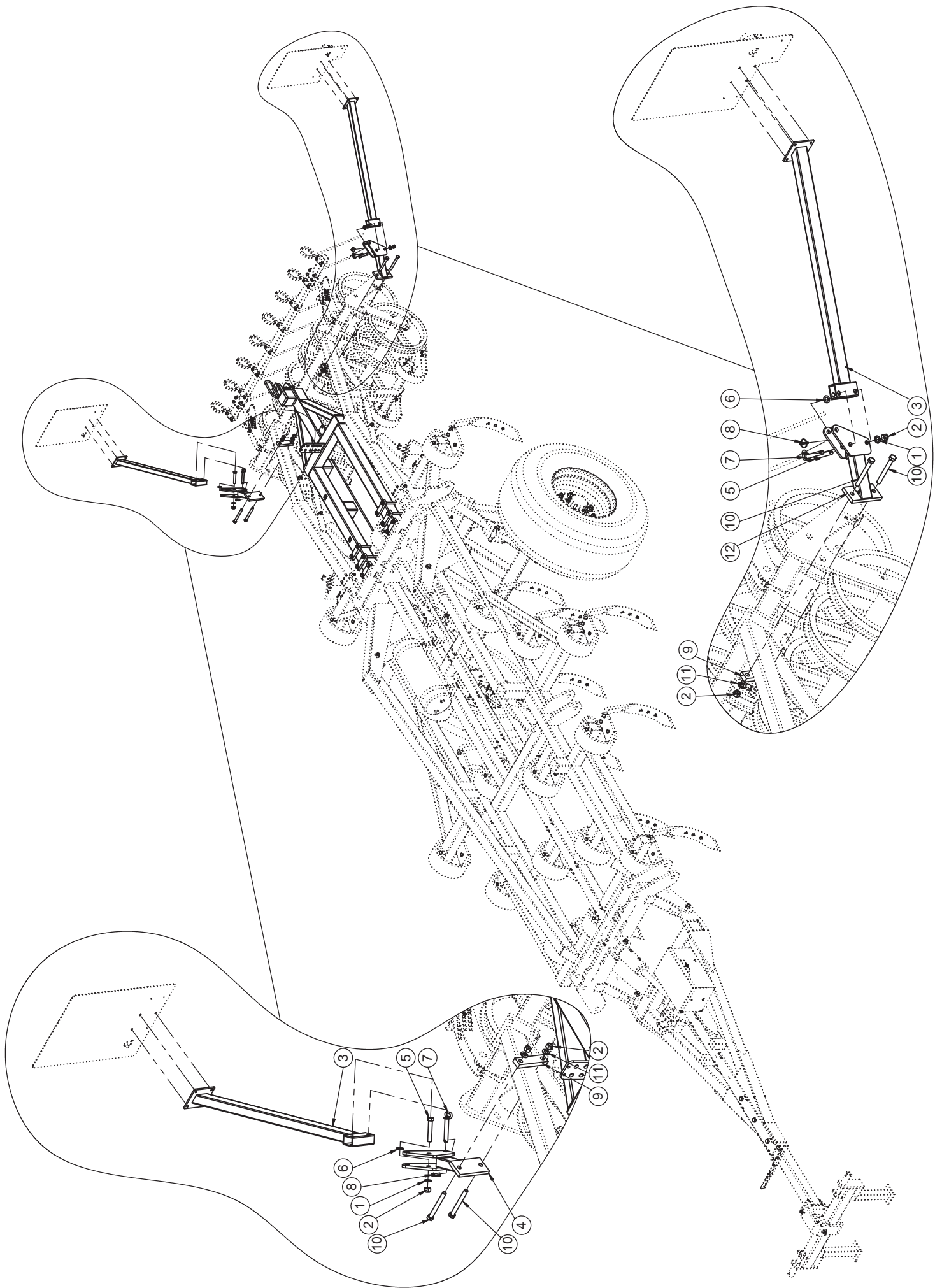
Beleuchtungshalter Vario 300-570 / Lighting bracket Vario 300-570 / Support d'éclairage Vario 300-570

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	642 508	Beleuchtungshalter Teil 1 klap	CWA-Anhängung	Lighting bracket	Support d'éclairage
2	636 880	Beleuchtungshalter Teil 2 klap	CWA-Anhängung	Lighting bracket	Support d'éclairage
3	901 634	U-Scheibe	13mm vz	Washer	Rondelle
4	901 716	Sechskantschraube	M12x50 10.9zk	Bolt	Vis
5	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Écrou
6	900 970	Bügelschraube 19MnB4	M12x81x105mm	U-Bolt	Bride
7	901 626	Sperrkantscheibe	12mm zk	Washer	Rondelle



Anhängung Vario 660-750 / Drawbar Vario 660-750 / Attelage Vario 660-750

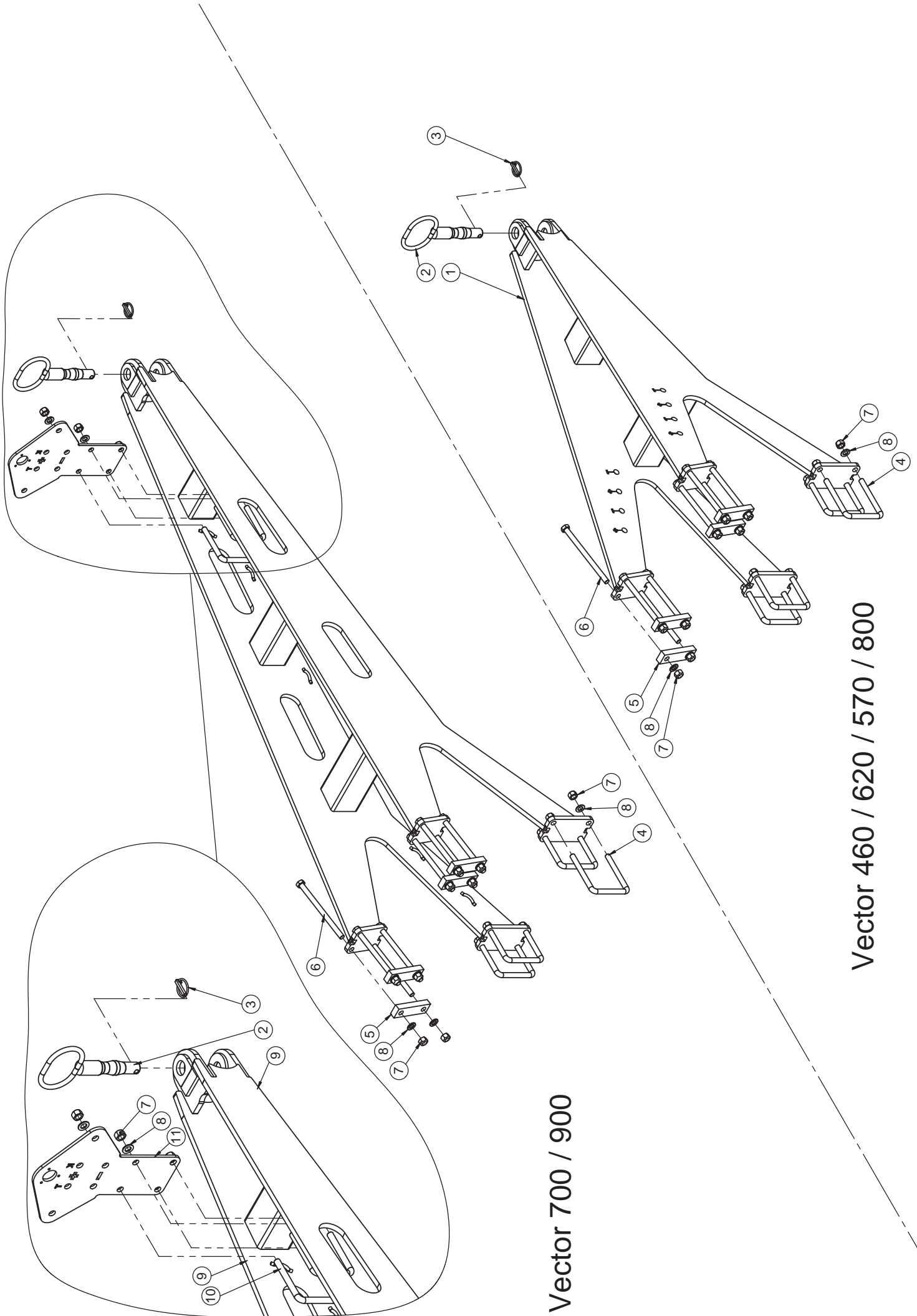
Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	652 926	Anhängung SGB 57/8	CWA Walze 8m lange Ausf.	Hitching	Attelage
2	652 928	Längsstrebe	CWA Walze 8m	Brace	Étai
3	652 930	Querstrebe	CWA Walze 8m	Brace	Étai
4	630 400	Brücke	40x20x157mm	Bridge	Plaque
5	632 840	Gewindebrücke	40x20x157mm	Bridge	Plaque
6	087 230	Anhängebolzen CWA	36x152x180	Hitch pin	Boulon d'attelage
7	900 238	Bügelsschraube 19MnB4	M16x101x135mm 8.8 zk	U-Bolt	Bride
8	902 563	Sechskantschraube	M16x250mm 10.9 zk	Bolt	Vis
9	901 628	Sperrkantscheibe	16mm zk	Washer	Rondelle
10	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
11	901 636	U-Scheibe	17mm	Washer	Rondelle
12	904 588	U-Scheibe gehärtet	60x36x4	Washer	Rondelle
13	500 058	Klappstecker	11x48mm	Lynch pin	Clavette de sécurité
14	900 237	Beleuchtungskabel	6x0,75mm	Wire	Câble
15	902 095	Wellrohr geschlossen	PP NW 7,5 SW	Casing	Gaine de protection
16	902 086	Wellrohr	PP NW 14 SW	Casing	Gaine de protection
17	900 243	Steckdose 71/17F	Gummiunterlage, Winkelhalter	Electrical socket	Prise électrique
18	900 249	Stecker 7-Polig	Klapp-Schraubanschl., Doppeltülle	Plug	Connecteur
19	910 107	Aderendhülse Blank	1mm	Wire end ferrules	Embout
20	900 442	Flachstecker unisoliert AWG 15	6,3 - 1,5mm	Cable lug	Cosse de câble
21	902 092	Schutzschlauch SGX 25	25x2mm	Protective tube	Protection spiralée
22	902 180	Kabelbinder schwarz	3,5x150	Cable strap	Collier de serrage
23	902 182	Kabelbinder schwarz	4,7x390mm	Cable strap	Collier de serrage
24	902 288	Kabelbinder schwarz	8,9x530mm	Cable strap	Collier de serrage





**Beleuchtungshalter Vario 660-750 / Lighting bracket Vario 660-750 / Support d'éclairage Vario 660-750**

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	901 636	U-Scheibe	17mm	Washer	Rondelle
2	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
3	652 986	Vario 7,5m Beleuchtung	Klappbar Teil 1	Lighting bracket	Support d'éclairage
4	652 988	Vario 7,5 m Beleuchtung Halterung	klappbar Teil 3	Bracket Support	Support
5	902 501	Sechskantschraube	M16x90mm 10.9 zk	Bolt	Vis
6	903 068	Polyscheibe	17mm	Washer	Rondelle
7	903 208	Bolzen	16x89x129	bolt	vis
8	500 055	Klappstecker	6x32	Lynch pin	Clavette de sécurité
9	630 400	Brücke	40x20x157mm	Bridge	Plaque
10	901 558	Sechskantschraube	M16x140mm 10.9 zk	Bolt	Vis
11	901 628	Sperrkantscheibe	16mm zk	Washer	Rondelle
12	652 946	Vario 7,5m Beleuchtungshalter	klappbar Teil 2	Bracket	Support

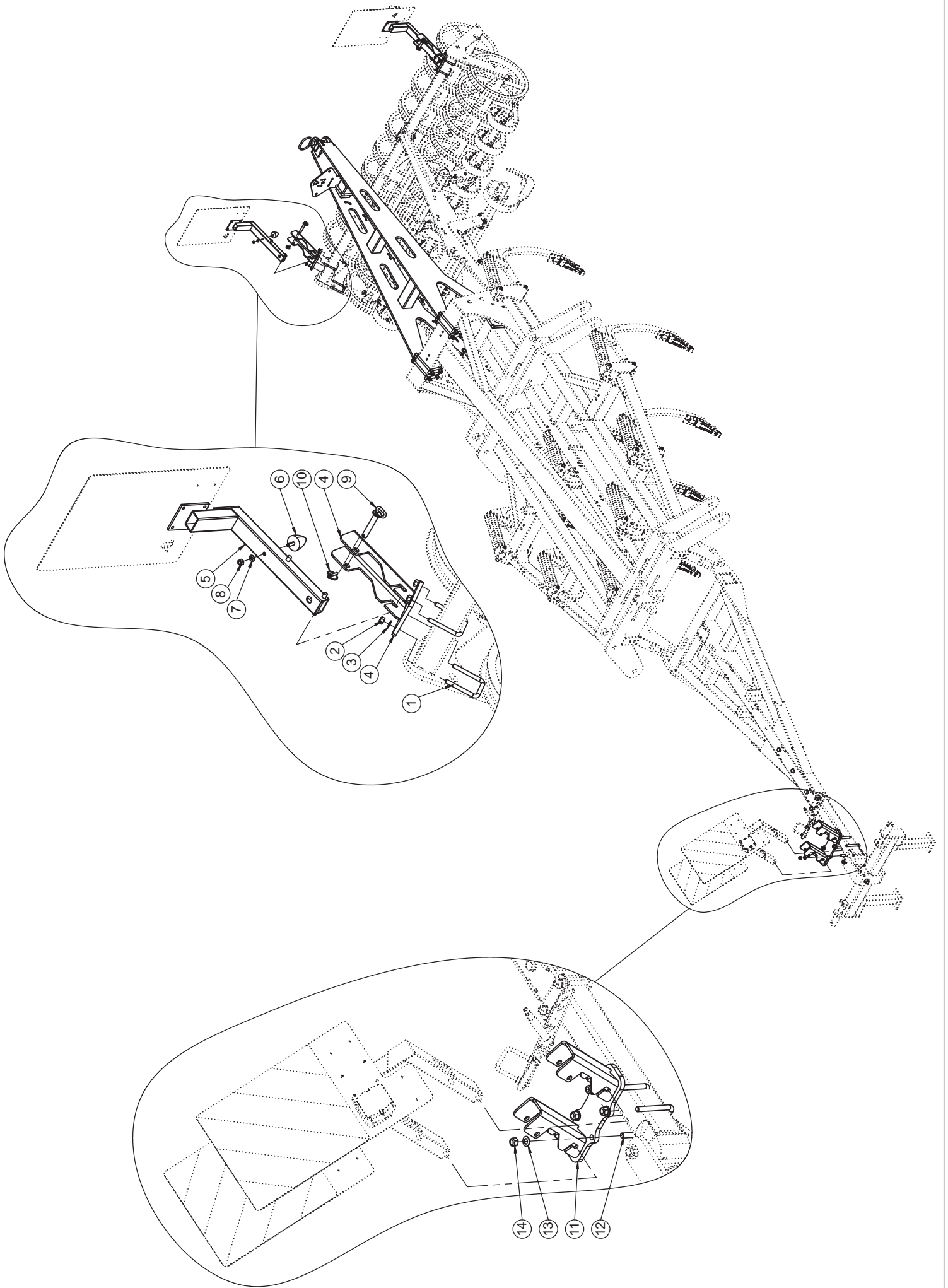


Vector 700 / 900

Vector 460 / 620 / 570 / 800

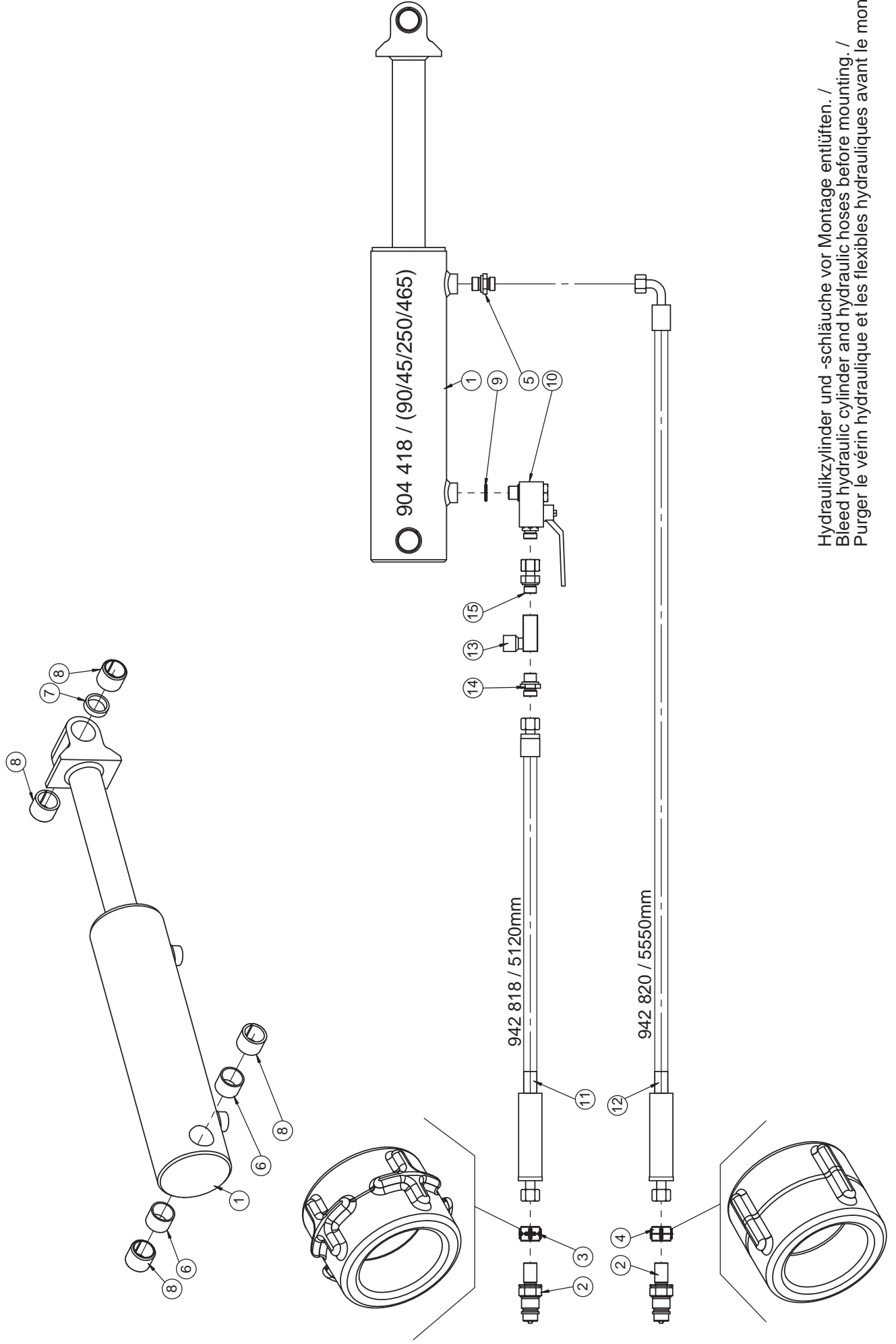
## Anhängung Vector / Drawbar Vector / Attelage Vector

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	634 046	PWA Anhängung Vector	Schweissbaugruppe	Coupling frame	Bâti d'attelage
2	647 196	Balliger Kupplungsbolzen		Hitch pin	Boulon d'attelage
3	500 057	Klappstecker	10x40	Lynch pin	Clavette de sécurité
4	905 462	Bügelschraube	M16x121x155	U-Bolt	Bride
5	080 390	Brücke 40x20x137	137mm	Bridge	Plaque
6	902 560	Sechskantschraube	M16x240mm 10.9 zk	Bolt	Vis
7	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou
8	901 636	U-Scheibe	17mm	Washer	Rondelle
9	664 994	PWA Anhängung Vector	Vector 700/900	Coupling frame	Bâti d'attelage
10	900 238	Bügelschraube 19MnB4	M16x101x135mm 8.8 zk	U-Bolt	Bride
11	938 024	Schlauchanschlussplatte PWA	8	Attaching plate	Plateau de fixation



Beleuchtungshalter Vector / Lighting bracket Vector / Support d'éclairage Vector

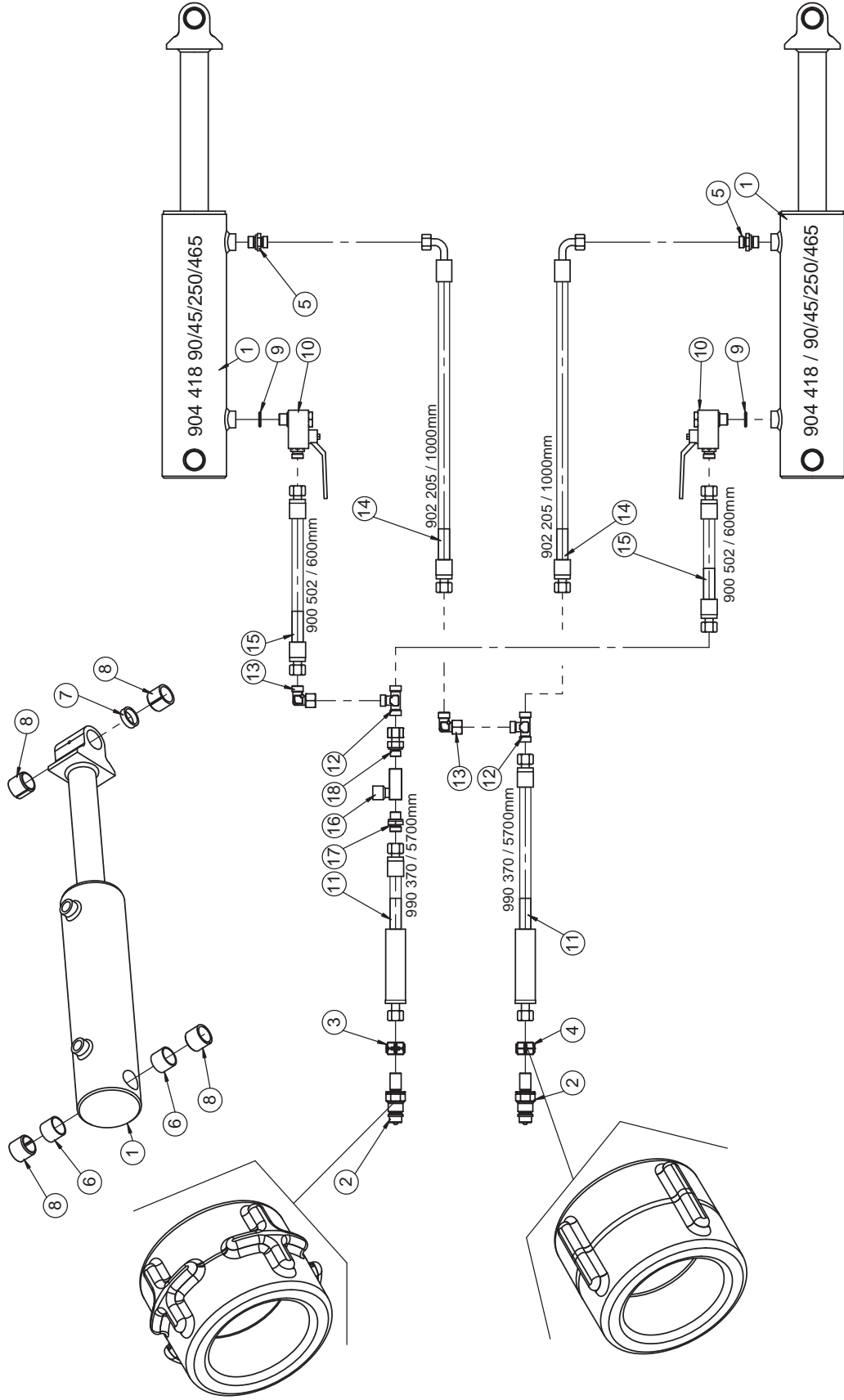
Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	900 970	Bügelschraube 19MnB4	M12x81x105mm	U-Bolt	Bride
2	901 618	Mutter	M12 10.0 zk	Nut	Écrou
3	901 634	U-Scheibe	13mm vz	Washer	Rondelle
4	664 282	Beleuchtungshalter Einzelaufnahme	PWA	Lighting bracket	Support d'éclairage
5	664 294	Beleuchtungshalter, abnehmbar	PWA - Vector	Ligthing bracket	Support d'éclairage
6	903 755	Gummipuffer 55 Shore A	M10 D50 H58	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc
7	901 633	U-Scheibe	10,5mm vz	Washer	Rondelle
8	901 617	Mutter	M10 zk	Nut	Écrou
9	903 208	Bolzen	16x89x129	bolt	vis
10	500 055	Klappstecker	6x32	Lynch pin	Clavette de sécurité
11	664 296	Parkposition	Beleuchtungshalter	Bracket	Support
12	900 238	Bügelschraube 19MnB4	M16x101x135mm 8.8 zk	U-Bolt	Bride
13	901 628	Sperrkantscheibe	16mm zk	Washer	Rondelle
14	901 620	Mutter	M16 10.0 zk	Nut	Écrou



Hydraulikzylinder und -schläuche vor Montage entlüften. /  
 Bleed hydraulic cylinder and hydraulic hoses before mounting. /  
 Purger le vérin hydraulique et les flexibles hydrauliques avant le montage

## Fahrwerk / Undercarriage / Châssis

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	904 418	Hy-Zylinder	90/45/250/465	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique
2	990 178	SVK-Stecker BG3 Schott	M18x1,5mm	Quick release coupling	Coupleur push - pull
3	910 734	Kupplungsmarkierung plus	schwarz d=18	Coupling marking plus	Couplage de marquage en plus
4	910 736	Kupplungsmarkierung minus	schwarz d=18	Coupling marking minus	Couplage de marquage moins
5	900 678	Zylinderverschraubung	x GE 12L M18x1,5	Thread joint	Raccord union
6	632 890U	Hülse 1"x 25 schwarz	25mm	Distance tube	Tuyau d'écartement
7	634 472	Hülse 1"x 9 schwarz	9mm	Distance tube	Tuyau d'écartement
8	900 984	Einspannbuchse	28/35/28	Bush	Bague ressort
9	990 194	Dichtkantenring DKA 18 für	Hydac-Lasthalteventil	Load holding valve	Soupape de maintien de charge
10	915 124	Kugelhahn m.Hohlschraube	KHB-12LR M18x1,5	Plug	Robinet à tournant sphérique
11	942 818	Hy-Schlauch DN10-2SC	5120 DKOL/DKOL M18x1,5	Hose	Conduite flexible
12	942 820	Hy-Schlauch DN10-2SC	5550 DKOL/DKOL M18x1,5 90°	Hose	Conduite flexible
13	919 470	Drosselrückschlagventil einstellbar	HK V2 575-3;8	One Way restrictor valve	Clapet anti-retour avec étranglement
14	900 573	Zylinderverschraubung	x GE 12L R 3/8 ED	Thread joint	Raccord union
15	903 157	Verschraubung	x evGE 12L R3/8" ED	Thread joint	Raccord union



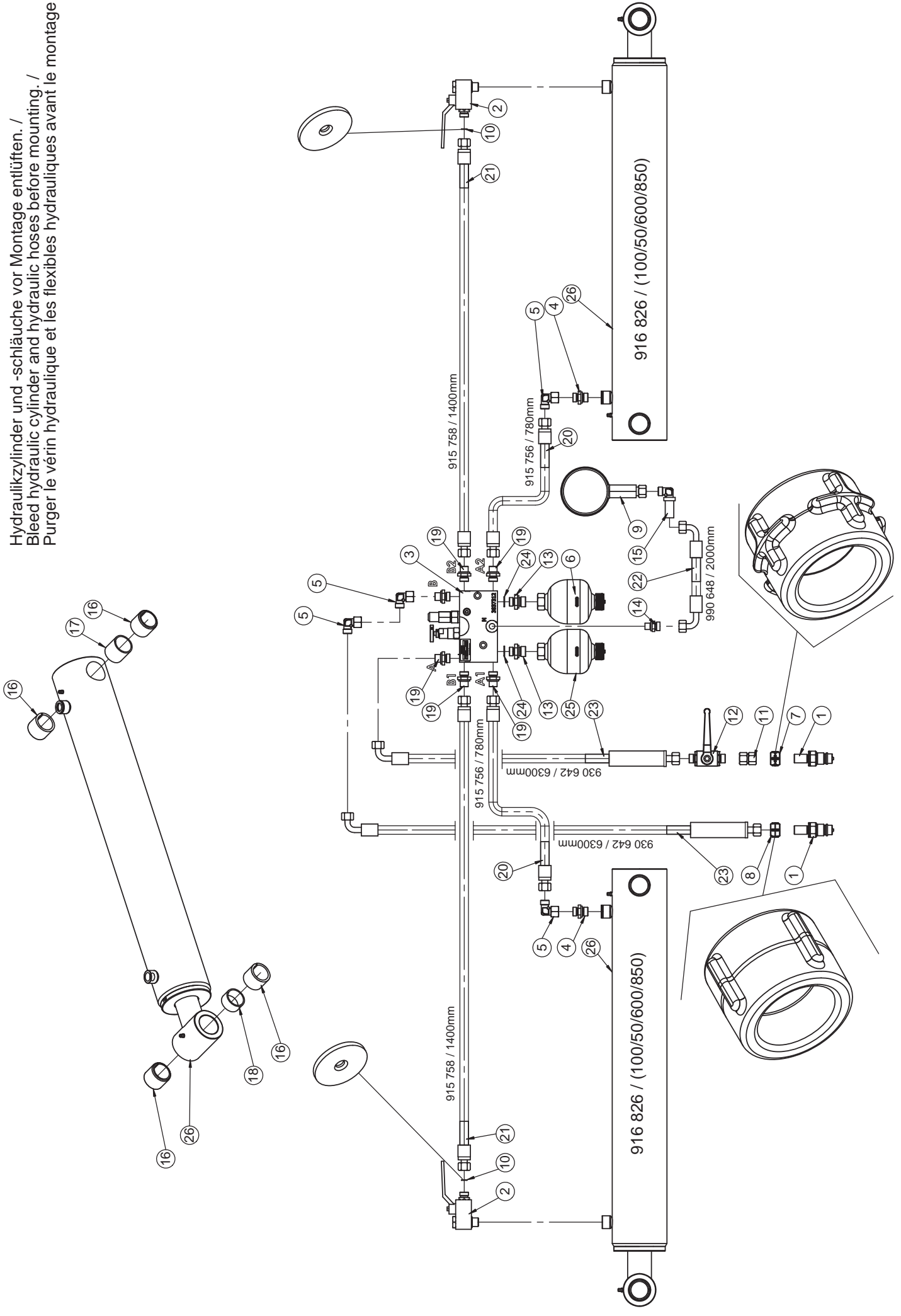
Hydraulikzylinder und -schläuche vor Montage entlüften. /  
 Bleed hydraulic cylinder and hydraulic hoses before mounting. /  
 Purger le vérin hydraulique et les flexibles hydrauliques avant le montage



## Fahrwerk / Undercarriage / Châssis

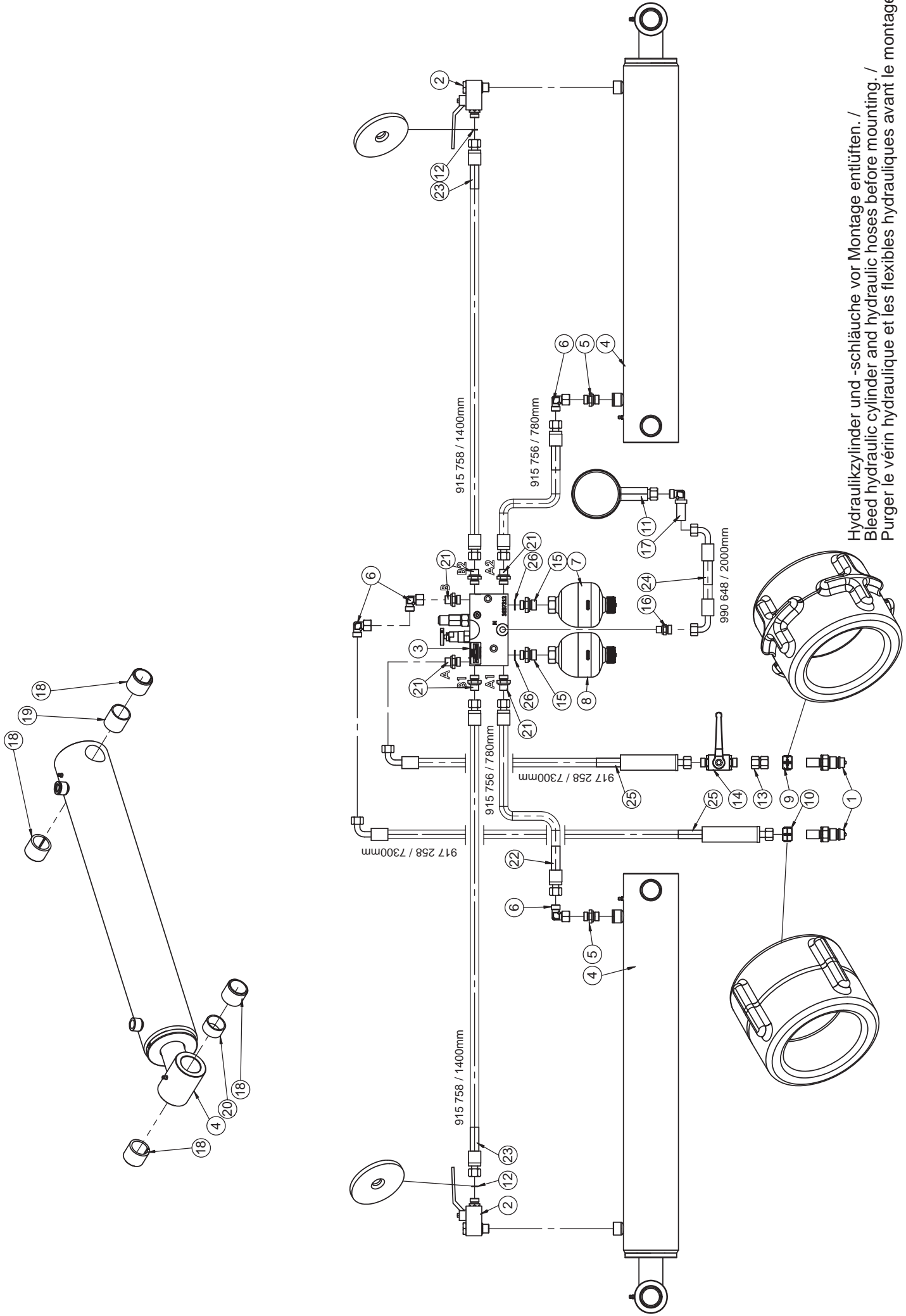
Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	904 418	Hy-Zylinder	90/45/250/465	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique
2	990 178	SVK-Stecker BG3 Schott	M18x1,5mm	Quick release coupling	Coupleur push - pull
3	910 734	Kupplungsmarkierung plus	schwarz d=18	Coupling marking plus	Couplage de marquage en plus
4	910 736	Kupplungsmarkierung minus	schwarz d=18	Coupling marking minus	Couplage de marquage moins
5	900 678	Zylinderverschraubung	x GE 12L M18x1,5	Thread joint	Raccord union
6	632 890U	Hülse 1"x 25 schwarz	25mm	Distance tube	Tuyau d'écartement
7	634 472	Hülse 1"x 9 schwarz	9mm	Distance tube	Tuyau d'écartement
8	900 984	Einspannbuchse	28/35/28	Bush	Bague ressort
9	990 194	Dichtkantenring DKA 18 für	Hydac-Lasthalteventil	Load holding valve	Soupape de maintien de charge
10	915 124	Kugelhahn m.Hohlschraube	KHB-12LR M18x1,5	Plug	Robinet à tournant sphérique
11	990 370	Hy-Schlauch DN10-2SC m.Griff	5700 DKOL/DKOL M18x1,5	Hose	Conduite flexible
12	900 654	T-Verschraubung	T 12L	Thread joint	Raccord union
13	900 651	Winkelverschraubung	x evW 12L vormontiert DKO	Thread joint	Raccord union
14	902 205	Hy-Schlauch DN10	1000 DKOL/DKOL M18x1,5 90°	Hose	Conduite flexible
15	900 502	Hy-Schlauch DN10	600 DKOL/DKOL M18x1,5	Hose	Conduite flexible
16	919 470	Drosselrückschlagventil einstellbar	HK V2 575-3;8	One Way restrictor valve	Clapet anti-retour avec étranglement
17	900 573	Zylinderverschraubung	x GE 12L R 3/8 ED	Thread joint	Raccord union
18	903 157	Verschraubung	x evGE 12L R3/8" ED	Thread joint	Raccord union

Hydraulikzylinder und -schläuche vor Montage entlüften. /  
 Bleed hydraulic cylinder and hydraulic hoses before mounting. /  
 Purger le vérin hydraulique et les flexibles hydrauliques avant le montage



## Klappung / Folding / Rabattement

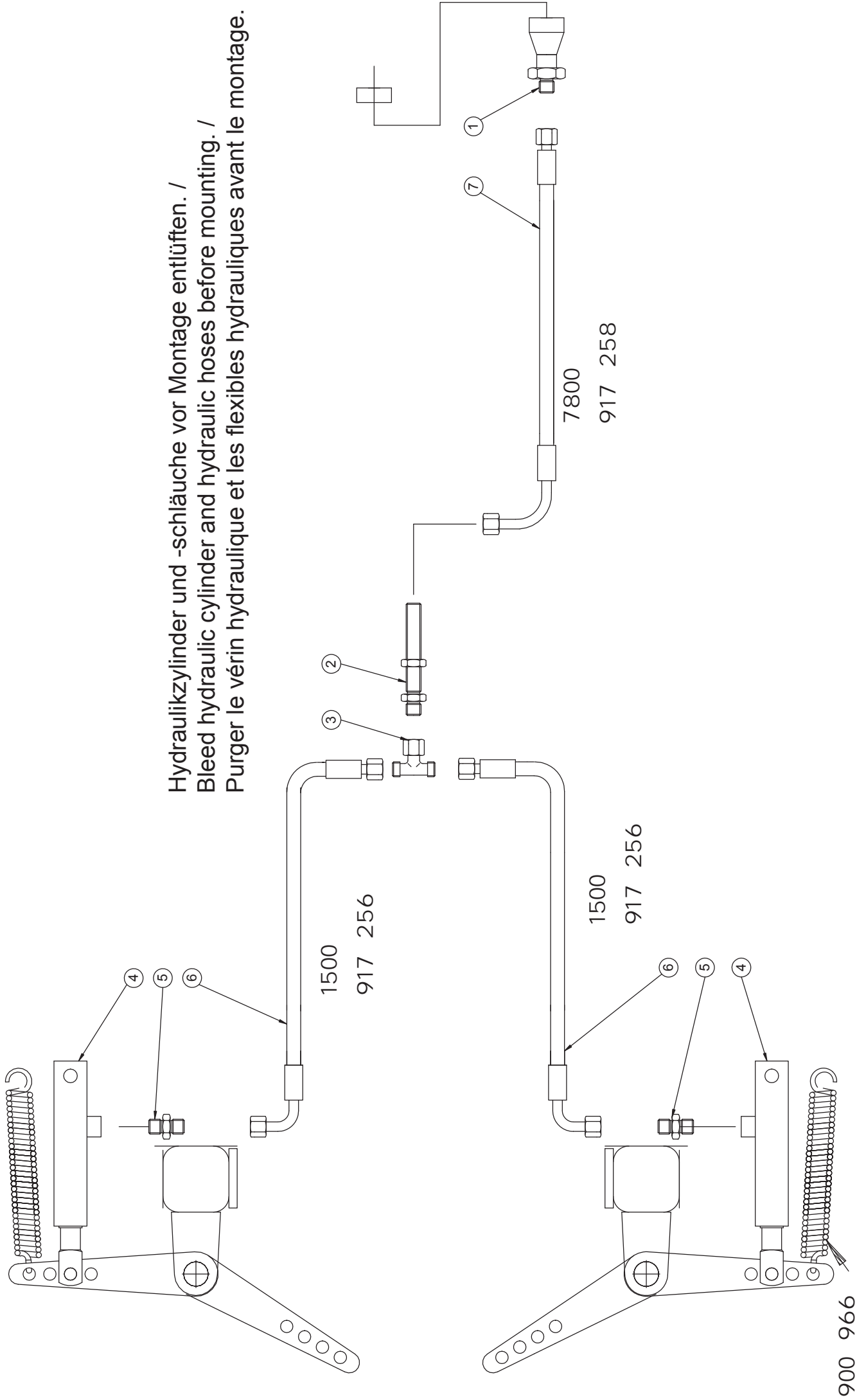
Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	990 178	SVK-Stecker BG3 Schott	M18x1,5mm	Quick release coupling	Coupleur push - pull
2	915 124	Kugelhahn m.Hohlschraube	KHB-12LR M18x1,5	Plug	Robinet à tournant sphérique
3	915 896	Ventilblock Klappung PWA	915 896	Bloc de soupapes	Valve block
4	900 678	Zylinderverschraubung	x GE 12L M18x1,5	Thread joint	Raccord union
5	900 651	Winkelverschraubung	x evW 12L vormontiert DKO	Thread joint	Raccord union
6	900 675	Druckspeicher	SBO210-0,032 Po=90 bar	Pressure accumulator	Accumulateur de pression
7	910 840	Kupplungsmarkierung plus	blau d=18	Coupling marking plus	Couplage de marquage en plus
8	910 842	Kupplungsmarkierung minus	blau d=18	Coupling marking minus	Couplage de marquage moins
9	902 618	Manometer 0-250 bar	m. Verschr. 12L 1/2" d=100mm	Manometer	Manomètre
10	900 660	Drosselscheibe DRS	D=12mm; d=2mm	Baffle	Etrangleur
11	900 699	Doppelnippel	12L	Double nippel	Union
12	900 669	Kugelhahn	12L M18x1,5	Plug	Robinet à tournant sphérique
13	900 676	Verschraubung	x GE 12L R 1/2"	Thread joint	Raccord union
14	902 194	Zylinderverschraubung	x GE12L G1/4 ED	Thread joint	Raccord union
15	900 929	Winkelschottverschraubung	x WSV 12L	Thread joint	Raccord de union
16	900 190	Einspannbuchse	36/45/36	Bush	Bague ressort
17	639 056	Hülse 42,5x2,6 41mm	Distanzhülse	Distance tube	Tuyau d'écartement
18	634 482	Hülse 42,5x2,6 23mm	Distanzhülse	Distance tube	Tuyau d'écartement
19	900 573	Zylinderverschraubung	x GE 12L R 3/8 ED	Thread joint	Raccord union
20	915 756	Hy-Schlauch DN10	780 DKOL/DKOL M18x1,5	Hose	Conduite flexible
21	915 758	Hy-Schlauch DN10-2SC	1400 DKOL/DKOL M18x1,5	Hose	Conduite flexible
22	990 648	Hy-Schlauch DN10	2000 DKOL/DKOL M18x1,5 90°/90°	Hose	Conduite flexible
23	930 642	Hy-Schlauch DN10-2SC m.Griff	6300 DKOL/DKOL M18x1,5 90°	Hose	Conduite flexible
24	900 041	Dichtring	M18 NBR	Seal	Joint d'étanchéité
25	902 106	Druckspeicher	SBO210-0,032 Po=40 bar	Accumulator hydraulic	Accumulateur hydraulique
26	916 826	Hy-Zylinder	100/50/600/850	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique



Hydraulikzylinder und -schläuche vor Montage entlüften. /  
 Bleed hydraulic cylinder and hydraulic hoses before mounting. /  
 Purger le vérin hydraulique et les flexibles hydrauliques avant le montage

## Klappung / Folding / Rabattement

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	990 178	SVK-Stecker BG3 Schott	M18x1,5mm	Quick release coupling	Coupleur push - pull
2	915 124	Kugelhahn m.Hohlschraube	KHB-12LR M18x1,5	Plug	Robinet à tournant sphérique
3	915 896	Ventilblock Klappung PWA	915 896	Bloc de soupapes	Valve block
4	916 826	Hy-Zylinder	100/50/600/850	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique
5	900 678	Zylinderverschraubung	x GE 12L M18x1,5	Thread joint	Raccord union
6	900 651	Winkelverschraubung	x evW 12L vormontiert DKO	Thread joint	Raccord union
7	902 104	Druckspeicher m.Befuellanschl.	SBO210-0,32 Po=140 bar	Pressure accumulator	Accumulateur de pression
8	900 675	Druckspeicher	SBO210-0,032 Po=90 bar	Pressure accumulator	Accumulateur de pression
9	910 840	Kupplungsmarkierung plus	blau d=18	Coupling marking plus	Couplage de marquage en plus
10	910 842	Kupplungsmarkierung minus	blau d=18	Coupling marking minus	Couplage de marquage moins
11	902 618	Manometer 0-250 bar	m. Verschr. 12L 1/2" d=100mm	Manometer	Manomètre
12	900 660	Drosselscheibe DRS	D=12mm; d=2mm	Baffle	Etrangleur
13	900 699	Doppelnippel	12L	Double nippel	Union
14	900 669	Kugelhahn	12L M18x1,5	Plug	Robinet à tournant sphérique
15	900 676	Verschraubung	x GE 12L R1/2"	Thread joint	Raccord union
16	902 194	Zylinderverschraubung	x GE12L G1/4 ED	Thread joint	Raccord union
17	900 929	Winkelschottverschraubung	x WSV 12L	Thread joint	Raccord de union
18	900 190	Einspannbuchse	36/45/36	Bush	Bague ressort
19	639 056	Hülse 42,5x2,6 41mm	Distanzhülse	Distance tube	Tuyau d'écartement
20	634 482	Hülse 42,5x2,6 23mm	Distanzhülse	Distance tube	Tuyau d'écartement
21	900 573	Zylinderverschraubung	x GE 12L R 3/8 ED	Thread joint	Raccord union
22	915 756	Hy-Schlauch DN10	780 DKOL/DKOL M18x1,5	Hose	Conduite flexible
23	915 758	Hy-Schlauch DN10-2SC	1400 DKOL/DKOL M18x1,5	Hose	Conduite flexible
24	990 648	Hy-Schlauch DN10	2000 DKOL/DKOL M18x1,5 90°/90°	Hose	Conduite flexible
25	917 258	Hy-Schlauch DN10-2SC m.Griff	7300 DKOL/DKOL M18x1,5 90°	Hose	Conduite flexible
26	900 041	Dichtring	M18 NBR	Seal	Joint d' étanchéité



Hydraulikzylinder und -schläuche vor Montage entlüften. /  
 Bleed hydraulic cylinder and hydraulic hoses before mounting. /  
 Purger le vérin hydraulique et les flexibles hydrauliques avant le montage.

**Hydraulikplan Bremse / Hydraulic plan brake/ Plan d'hydraulique frein**

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	900 637	Steckkupplung mit Blindstopfen	M18x1,5mm DN10	Quick release coupling	Coupleur push - pull
2	900 656	Schottverschraubung	x SV 12L DKO	Thread joint	Raccord union
3	900 652	T-Verschraubung vormontiert	x evT 12L DKO	Thread joint	Raccord union
4	904 248	Hy-Zylinder	25/110/240	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique
5	900 573	Zylinderverschraubung	x GE 12L R3/8 ED	Thread joint	Raccord union
6	917 256	Hy-Schlauch DN 10-2SC	4720 DKOL/DKOL M18x1,5	Hose	Conduite flexible
7	917 258	HY-Schlauch DN10-2SC m.Griff	5150 DKOL/DKOL M18x1,5 90°	Hose	Conduite flexible



1



4



2



7



3



6

**ACHTUNG!**

D F GB

Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!  
 Lire le livret d'entretien et les conseils de sécurité avant la mise en marche et en tenir compte pendant le fonctionnement!  
 Carefully read Operator's Manual before handling the machine. Observe instructions and safety rules when operating!



**Lockpin:**  
**M12 = 100 Nm (50h)**  
**M16 = 230 Nm (50h)**  
**M20 = 580 Nm (50h)**

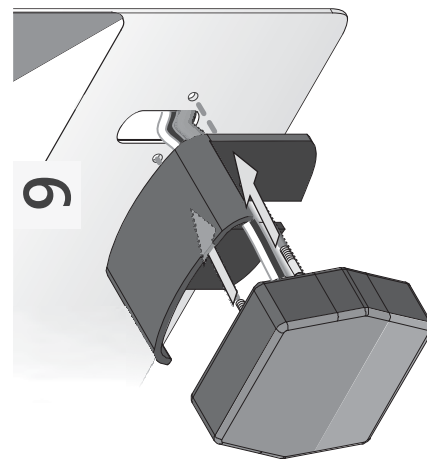
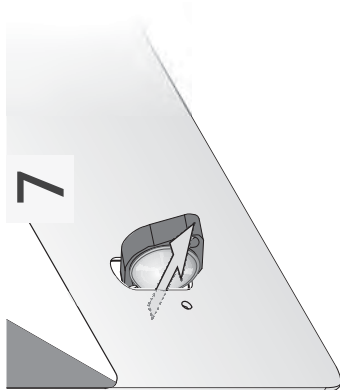
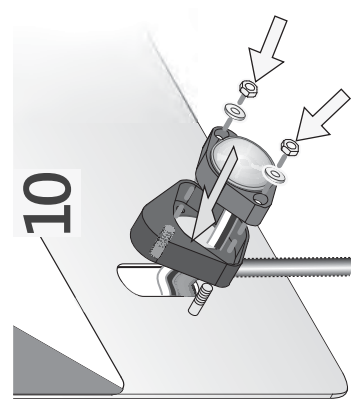
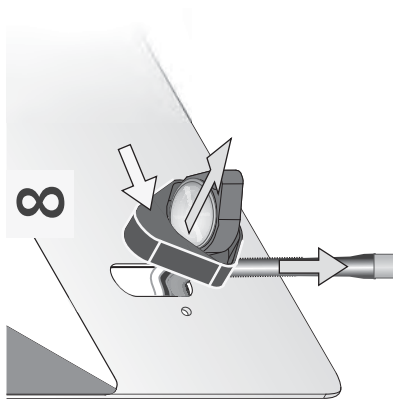
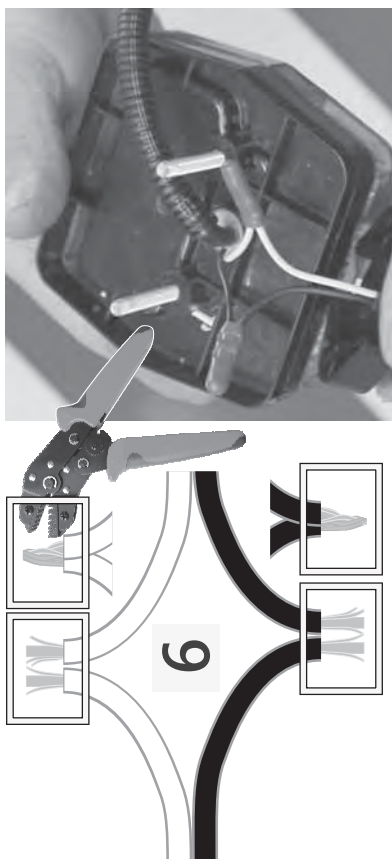
**ATTENTION!**



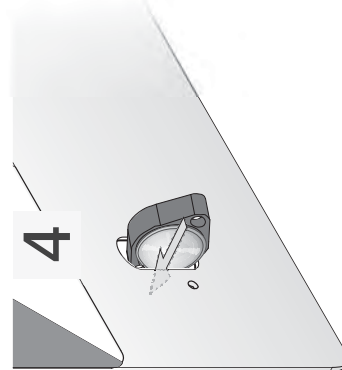
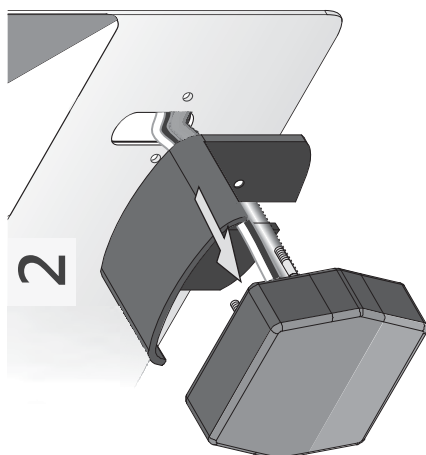
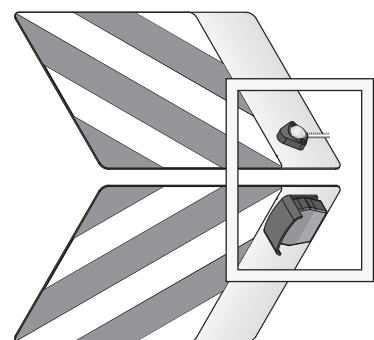
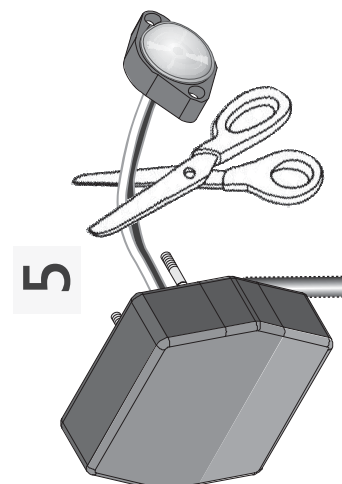
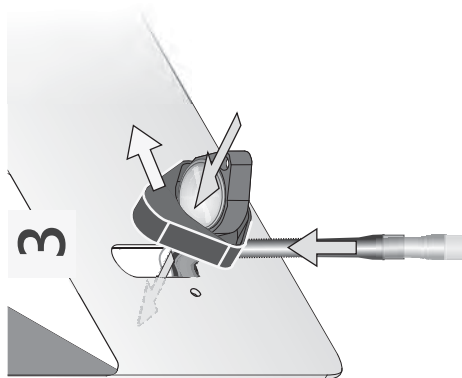
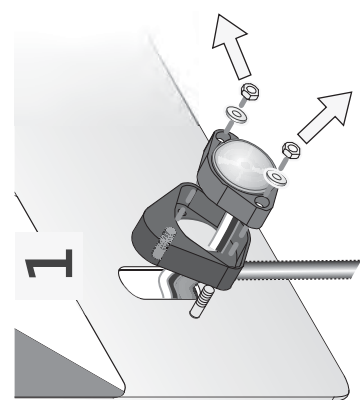
## Aufkleber / Sticker / Étiquette adhesive

Pos.	Art.Nr.	Artikelbezeichnung	Zusatzbezeichnung	Description	Désignation
1	901 953	Aufkleber Warnschild Nr. 33	Radmutter	Sticker number 33.	Étiquette adhesive no. 33
2	901 958	Aufkleber Warnschild Nr. 15	Ölaustrittsgefahr	Sticker number 15.	Étiquette adhesive no. 15
3	901 960	Aufkleber Warnschild Nr. 14	Klappgefahr	Sticker number 14.	Étiquette adhesive no. 14
4	901 962	Aufkleber Warnschild Nr. 13	Quetschgefahr	Sticker number 13.	Étiquette adhesive no. 13
5	901 964	Aufkleber Warnschild Nr.12	Schlepper	Sticker number 12.	Étiquette adhesive no. 12
6	901 989	Aufkleber	Lockpin	Sticker	Étiquette adhesive
7	901 956	Aufkleber Warnschild Nr. 16	Schrauben	Sticker number 16.	Étiquette adhesive no. 16

Montage / Assembly / Montage / Монтаж



Démontage / Disassembly / Демонстрация



## Dichtsätze für Hydraulikzylinder / Seal for hydraulic cylinder / Pochette de joints pour verin hydraulique

Für die Bestellung von Dichtsätzen für Hydraulikzylinder bitte unbedingt folgende Nummern angeben:

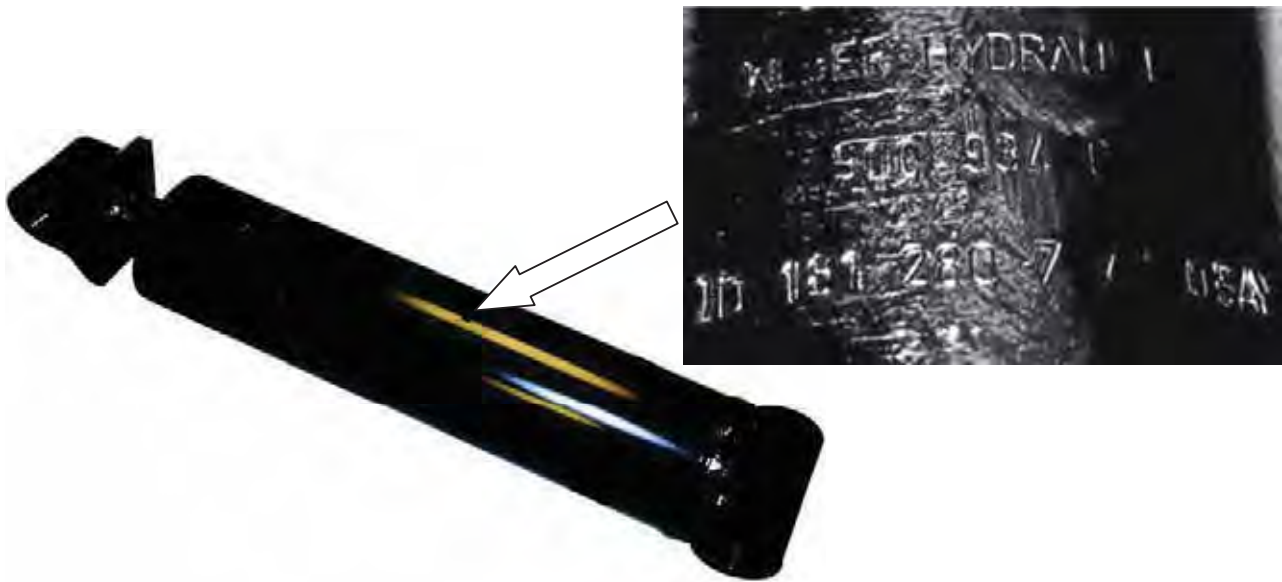
- ID-Nummer des Hy.-Zylinder (auf dem Kolben eingeschlagen)
- Maschinentyp
- Baujahr
- Seriennummer

When ordering seals for hydraulic cylinders indicate following numbers, please:

- ID-number of hy. cylinder (is printed on the cylinder)
- Type of machine
- Year of construction
- Serial number of the machine

Pour la commande des pochettes de joints pour les verins hydrauliques, veuillez s.v.p. indiquer impérativement les numéros suivants:

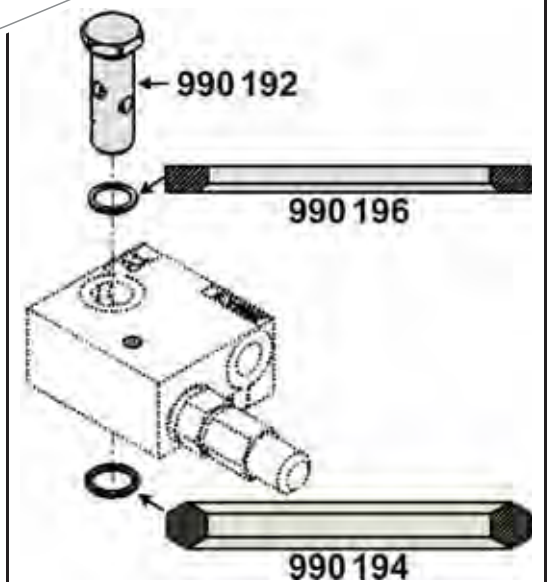
- ID - numéro du verin (estampillé sur le cylindre)
- Type de machine
- Année de fabrication
- Numéro de série



## Lasthalteventil / Counter balance valve / Valve d'équilibrage

Baujahr / Construction year / Année de fabrication :	→ 08/2012	09/2012 - 01/2016	02/2016 →
<b>Artikel Nr. / Parts number / No.de référence</b> <b>Ventilgehäuse / Valve housing / Corps de distributeur</b>	<b>903 156</b> Aluminium	<b>909 622</b> Stahl / Steel / Acier	<b>923 362</b> Stahl / Steel / Acier
<b>Hohlschraube / Hollow screw / Vis creuse</b> <b>Abdichtungscheibe / Seal ring / Bague d'étanchéité</b> <b>Dichtkantenring / Seal ring / Bague d'étanchéité</b> <b>Dichtring DIN 3869 / Seal ring / Bague d'étanchéité</b> <b>Anzugsmoment / Torque / Couple de rotation</b>	<b>900 777</b> <b>900 041</b> - - 78Nm	<b>990 192</b> - <b>990 194</b> <b>990 196</b> 100Nm	<b>990 192</b> - <b>990 194</b> <b>990 196</b> 100Nm
<b>Abmaße / Dimensions / Dimension</b> <b>Länge / Length / Longueur</b> <b>Breite / Width / Largeur</b> <b>Höhe / Height / Hauteur</b>	7,5cm 3cm 6,5cm	7cm 4cm 8cm	7cm 4cm 8cm
<b>Ventilpatrone / Valve cartridge / Cartouche</b> <b>Anzugsmoment</b>	<b>923 416</b> 50Nm	<b>915 280 / 930 724*</b> 50Nm	<b>923 416</b> 50Nm

**\*930 724 nur in folgenden Ventilblöcken verwendet /**  
**\*930 724 only used in the following valve blocks /**  
**\*930 724 n'est utilisé que dans les blocs de soupapes suivants :**  
 - Vector 908 652  
 - Vitu: 916 966, 925 624, **bis** / until / jusqu'à 02/2017\*\* 919 042  
**\*\* Baujahr / year of construction / année de fabrication**











931544 Ersatzteilliste PWA

KÖCKERLING behält sich technische Änderungen, die der Weiterentwicklung dienen, vor.

 **KÖCKERLING**

Landmaschinenfabrik Köckerling GmbH & Co. KG  
Lindenstraße 11  
33415 Verl  
Tel.: +49 (0) 52 46 - 96 08-0  
Fax: +49 (0) 52 46 - 96 08-21  
info@koeckerling.de  
www.koeckerling.de

 **KÖCKERLING**

France SAS  
ZAC du Pays de Sées  
F - 61500 Sées  
Tél.: 02 33 27 69 16  
Fax: 02 33 29 43 19  
info.france@koeckerling.com  
www.koeckerling.com